

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

VOL. XXII — NO 6

ARVIDA, JEUDI, 16 JUILLET 1964

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3½ cts.
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

L'usine Alcan d'Alma compte un million d'heures de travail sans accident



CAMP VOLANT POUR LES JEUNES FILLES AU LAC KENOGRAMI — L'oeuvre du Patro n'est pas exclusivement pour les garçons. Depuis deux ans, les Frères de St-Vincent-de-Paul projettent un Patro pour jeunes filles. Un comité de dames de Jonquière travaillent à la réalisation de ce projet pour septembre, si possible. Deux Compagnes de St-Vincent-de-Paul dirigent le terrain de jeux des vacances ainsi que le camp volant au lac Kénogami. Les "Compagnes de St-Vincent-de-Paul" forment un institut séculier qui a pour but la formation des jeunes filles par la formule Patro.

ALMA — A minuit, samedi soir, le 11 dernier, les employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, complétaient le nombre impressionnant de un million d'heures de travail, sans accident entraînant perte de temps.

Il aura fallu six mois et demi d'attention et de prévention aux quelque mille employés de cette usine pour réaliser un tel objectif. Un million d'heures ainsi obtenu approche sensiblement le record de l'usine : "1,200,000 heures", atteint il y a quelques années. Pour comprendre toute l'im-

portance d'un record de sécurité comme celui que le personnel d'Alma vient d'obtenir, il faut se souvenir de la multiplicité des tâches et des occupations qu'on rencontre dans une aluminerie. A côté des occupations de l'administration, de la direction ou des bureaux qui demandent toutes leur part

d'attention, même si les possibilités d'accident sont moindres; il y a les occupations des métiers et de la production où la prévention est une partie importante du travail.

"Je suis fier de notre record, déclarait M. Maurice Paradis, directeur des services du personnel, et je veux féliciter tous les membres de l'équipe d'Isle-Maligne. Seule une attention soutenue de la part de nos contremaîtres, des responsables de la sécurité et de tous leurs hommes a permis une telle réussite", ajoutait M. Paradis.

Plan d'ensemble préparé pour le Foyer des loisirs

Arvida — Le projet de piscine intérieure à Arvida pourrait bien devenir une réalité dans un avenir rapproché. Si les membres du conseil ne sont pas unanimes sur sa nécessité, la plupart sont cependant d'accord sur l'importance de faire préparer le plus tôt possible un plan d'ensemble du Foyer des loisirs qui comprendrait, bien entendu, une piscine intérieure.

Les deux projets, soumis par le conseiller Georges Potvin, à la séance publique de lundi dernier, ont obtenu la faveur de la majorité des conseillers présents, M. François LaRoche étant absent, M. Philippe Brais ayant dû s'absenter avant la fin de la séance et le siège présidentiel étant occupé par le maire suppléant M. François Gauthier.

Ces trois derniers n'ont donc pu faire connaître leur point de vue sur la question. Seul le conseiller Gérard Pelletier

s'est prononcé catégoriquement contre le projet de piscine intérieure, sans toutefois donner de raisons.

LA DISCUSSION

"Ça fait trois ans qu'on remet le projet", a dit le conseiller Georges Potvin en proposant l'engagement d'un architecte pour la préparation des plans et devis en vue de la construction d'une piscine intérieure et d'un plan d'ensemble pour la rénovation du Foyer des loisirs. Cette double proposition fut immédiatement appuyée par le conseiller Paul-E. Lambert.

Auparavant, le conseiller Potvin avait donné une dizaine de raisons justifiant la construction immédiate d'une piscine intérieure à Arvida. "En 1957, quelque 1,137 personnes ont dit oui au projet; en 1962, 1,682 personnes ont signé une requête à ce sujet et la même année le conseil avait for-

mé un comité qui, après étude, avait recommandé la construction de cette piscine.

"A l'époque, de poursuivre M. Potvin, on prévoyait que son coût de construction serait de \$250,000 environ et son coût annuel d'entretien de \$60,000 environ. Par ailleurs, la ville de Sept-Iles a réalisé un projet semblable à un coût beaucoup moindre . . ."

Tout en se disant favorable au projet, le conseiller Alcide Théberge s'est dit d'avis qu'il serait préférable pour la ville d'établir d'abord un plan d'ensemble du Foyer des loisirs, avant d'entreprendre la construction d'une piscine. Les membres du conseil devaient rencontrer l'architecte Gravel à ce sujet, dès cette semaine.

Quant au projet de piscine intérieure, on attendra que tous les membres du conseil soient présents avant de prendre une décision finale à ce projet.

L'eau filtrée pour le mois d'août à Jonquière (page 8)

La voie inférieure, une réalisation prochaine à Arvida page 9

LE PATRO : OEUVRE DE FORMATION DE LA JEUNESSE page 13

François Asselin vainc de nouveau le Saguenay page 29



LES VISITES INTERCOMMUNAUTAIRES A L'ALCAN — La semaine dernière, un groupe de jeunes filles d'Ottawa et d'Oshawa, dans l'Ontario, arrivent à Alma pour un séjour de deux semaines. L'après-midi de leur arrivée, elles visitaient

l'usine Alcan d'Alma en compagnie de leurs hôtes. Les accompagnent le directeur de la Jeune-Chambre, responsable de l'entreprise, M. André Gagnon (à l'arrière) et quelques parents, dont M. Philippe Girard.

Je te fais une visite, tu me rends ma visite...

ARVIDA — Quelque 20 familles des villes de Chicoutimi de la Baie des Hahas et d'Arvida recevaient pour une période de 15 jours, une vingtaine d'étudiants et d'étudiantes de l'Ontario. Ces visiteurs, âgés de 17 à 19 ans, de différentes villes de la province voisine étaient venus dans notre région afin de se familiariser avec la langue française.

Une dizaine de ces jeunes arrivaient par train à Chicoutimi où les attendaient leurs hôtes.

Ces visites intercommunautaires existent depuis quelques années déjà et furent réalisées, cette fois encore, grâce à la collaboration des membres du comité féminin de la Jeune chambre de Chicoutimi dont la présidente est Mlle Christiane Tremblay et l'ex-présidente Mlle Gracia Brassard.

Un programme spécial avait été tracé afin de rendre encore plus agréable le séjour des étudiants dans notre région. Des activités de groupe furent donc prévues.

C'est ainsi que samedi dernier, les jeunes faisaient une croisière sur le Saguenay à bord du bateau du capitaine Léo Lebel. Ils ont fait aussi un pique-nique au lac Docteur et ont visité les usines de l'Alcan à Arvida de même que le musée saguenéen à l'hôtel de ville de Chicoutimi. Ils ont signé le livre d'or de la cité de Chicoutimi et fait un tour dans la région.

Après cette quinzaine, à leur tour de recevoir leurs hôtes saguenéens. Ainsi les nôtres pourront se familiariser avec l'anglais en séjournant quinze jours en Ontario.

Alma achète la "Pointe-aux-américains"

ALMA — Les membres du conseil d'Alma ont décidé, lundi soir, d'acheter la "Pointe-aux-américains" pour en faire un parc municipal où s'élèverait, entre autre, l'édifice du centenaire, dont on dévoilait la maquette, il y a quelques semaines. Cette pointe forme l'extrémité Est de l'île d'Alma, entre la Grande et la Petite-Décharge.

Lors de l'assemblée de juillet, le maire d'Alma, S. H. M. Léonce Desmeules, informait ses collègues que le dernier des propriétaires de terrains de la Pointe-aux-Américains s'était rallié aux autres et avait consenti à accorder à la ville une option sur sa partie de la Pointe.

Après avoir expliqué à l'assemblée que l'achat ne pouvait être qu'un bon marché pour la ville qui avait obtenu des conditions inespérées, le maire proposait que les conseillers adoptent une résolution autorisant l'achat en question.

415 acres - \$100,000

Le territoire sous option représente une superficie d'environ 415 acres et le prix d'achat sera d'environ \$100,000... entre \$95,000 et \$105,000... déclarait M. Desmeules, soit en moyenne, \$240 l'acre. Les propriétaires ont accepté de répartir le prix d'achat sur 10 ans, chargeant un intérêt de 6%, payable tous les ans, soit \$16,000 pour la première année et en diminuant dans la suite.

La résolution, proposée par le conseiller M. Jean-Marie Lemay, sera soumise à la Com-



M. ANDRÉ NÉRON, de Desbiens, a été élu président du Bureau des Délégués de la Régionale scolaire du Lac-St-Jean. Ancien maire de St-André où il obtenait le poste à l'âge de 29 ans, et ancien maire de Desbiens, M. Néron siège à sa commission scolaire depuis 17 ans, dont 12 ans comme président.

Mort du Cap. Innes

Port-Alfred — M. Thomas Innes, capitaine du navire "City of Karachi", est décédé subitement à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, le 9 juillet. Originaire de Glasgow, Angleterre, M. Innes était âgé de 50 ans. Son navire avait accosté au quai Powell de Port-Alfred mercredi pour y prendre une cargaison de papier et de métal.

Pour visiter les autres usines de l'Alcan

Les employés des usines d'Arvida ont la faculté de visiter les installations de l'Alcan à Shawinigan, Beauharnois et Knigston. Pour faciliter l'organisation de ces visites, les autorités de ces usines ont besoin d'être averties à l'avance. Les employés qui désirent se prévaloir de ce privilège sont priés de communiquer, au moins deux semaines à l'avance, avec M. Jacques Dufour, à l'annexe du bureau principal. Le numéro de téléphone du poste de M. Dufour est 2368.

mission municipale avant que la transaction ne puisse être complétée. Le conseiller, M. Jules Collard, avait demandé qu'on soumette auparavant le projet à la Ligue des propriétaires et à la Commission scolaire régionale afin d'obtenir l'approbation du premier organisme et de s'enquérir du second de la possibilité d'utiliser une partie du territoire pour y construire un Centre scolaire.

M. André Néron, président des délégués à la CSRLSJ

ALMA — La Commission scolaire Régionale de Lac-St-Jean vient de terminer sa période de mise en route et a débuté sa première année d'exercice, le 1er juillet. A leur assemblée annuelle, les délégués ont élu M. André Néron, de Desbiens, à la présidence de leur bureau. Ils ont réélu M. Wilbrod Dufour, à la présidence de la Commission scolaire et accepté le rapport financier: depuis le 2 octobre, l'organisme a déboursé \$17,875.05, la meilleure partie couverte par un emprunt temporaire de \$17,900.

La Commission scolaire régionale réunit quinze commissions scolaires locales du comté de Lac-St-Jean et de la partie Nord-Ouest du comté Jonquière-Kénogami. Elle comprend un Bureau des délégués formé des 45 représentants des locales et un exécutif, formé de neuf commissaires: trois pour représenter les sept commissions scolaires du Nord, trois pour Alma et trois pour les sept commissions scolaires du Sud du territoire.

Depuis le début de ses activités, la Commission scolaire a formé ses cadres avec l'engagement de ses dirigeants à l'administration et à l'enseignement et des directeurs de services et d'écoles.

En attendant de dresser un budget régulier de revenus assuré par les contributions des commissions scolaires participantes, l'organisme régional a contracté un emprunt temporaire de \$20,000 pour lui permettre d'opérer jusqu'au 1er juillet et un 2e emprunt de \$50,000 pour le commencement de l'exercice 64-65.

Au moment de l'élection, les délégués ont élu à l'unanimité M. André Néron à leur présidence et confié un second mandat au Dr Wilbrod Dufour, comme président de la Commission scolaire. Depuis le 23 octobre, le Dr Dufour occupait les deux charges.

Pour vos vacances...



VOUS DESIREZ ACHETER UNE

VOITURE USAGEE ?

Des experts sont à votre disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie "GOODWILL"

ACADIAN '63 Beaumont, Sedan, 4 portes, automatique, radio.	\$2345
RENAULT '62 Sedan, 4 portes.	\$545
ENVOY '62 Sedan, 4 portes, radio	\$1295
VAUXHALL '61 Sedan, 4 portes.	\$1195

Bowin & Fils
AUTO L'ÉTÉ
CHICOUTIMI

31 est Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28



TOUS SONT DE LA FETE — Par l'entremise de leur club social, les employés du département de la forge ont manifesté de façon tangible leur gratitude et leur appréciation à l'égard de M. Edmond Parisé, nouveau rentier de l'Alcan. De g. à d., MM. Viateur Saucier, secrétaire du club social, Edmond Parisé, W. Bilodeau, contremaître de quart et T. Doré, président du club.

M. Edmond Parisé est identifié à la renommée de l'atelier de la forge

Le contremaître-général du département de la forge, M. Edmond Parisé, vient de prendre sa retraite. En 38 ans de services, son métier lui a permis de collaborer à la construction de presque toutes les installations des usines. Des amis, il en avait partout.

Peu de temps après son entrée à l'Alcan, il était transféré à l'atelier de la forge, à titre d'artisans sur acier en plaque. Bien que n'ayant jamais eu officiellement le poste de contremaître, les circonstances l'ont amené à remplacer plusieurs contremaîtres. L'expérience ainsi acquise lui a permis, en 1940, d'accéder à la charge de contremaître-général.

Métier d'araignée

Natif de la région de la Gaspésie, M. Parisé a d'abord tra-

vaillé avec son père qui était cultivateur et commerçant de poisson. Puis, après avoir eu une première expérience comme aide-plombier au moulin de Chandler, il entra au service de la compagnie Dominion Bridge. Il avait 19 ans.

Pendant cinq ans, il faisait équipe pour l'érection de charpente en acier. Dépourvu de tout vertige, le travail en hauteur sur d'étroites poutres en acier est un véritable métier d'araignée. Partout dans la province et au Canada, ces araignées humaines tissaient

leur toile d'acier. M. Parisé a participé, par exemple, à l'érection des élévateurs à grain de Fort-William, Ont.

Il nous rappelait également sa participation à la construction du chemin de fer reliant Arvida à Chute-à-Caron.

Chasse à l'original

M. Parisé épousait Mlle Laura Robichaud en 1924. "Le jour de notre mariage, le mercure indiquait 45 degré F. sous zéro". Preuve que l'amour ne choisit pas son temps.

Maintenant qu'il est à sa retraite, M. Parisé n'est pas en peine pour s'occuper. Outre l'entretien de sa coquette maison, il se propose de nombreux voyages de pêche et de chasse. "J'ai l'habitude, dit M. Parisé, d'aller chercher mon original à chaque automne".



Avis important aux employés de l'Alcan

Tout employé de l'Alcan qui a changé ou qui changera d'adresse domiciliaire, est prié d'en aviser son supérieur immédiat. Ce dernier communiquera alors avec le département du personnel, lequel procède présentement à une vérification générale des adresses des employés. Votre collaboration est nécessaire afin de faciliter toute communication entre la compagnie et votre famille.

M. Roland Fillion publicitaire de la JC d'Arvida

M. Roland Fillion vient d'être nommé par le bureau de direction de la Jeune chambre d'Arvida au poste de publicitaire de la Chambre locale. Il aura comme mandat de faire connaître aux media d'information et à la population les réalisations de la Chambre locale.

M. Fillion est membre de la Jeune Chambre d'Arvida depuis près de six ans et a occupé plusieurs responsabilités au sein de l'organisme, en particulier dans la composition de la revue "Le Jeune Courrier".



Déjà 25 ans de services pour M. Arthur Larouche

M. Arthur Larouche, actuellement opérateur à la division des cellules de raffinage, vient de rejoindre les rangs des quelque 700 pionniers qui, par leur expérience et leur compétence au travail, contribuent à la renommée des usines d'Arvida et à la haute qualité de sa production.

Il avait été embauché pour quinze jours de travail et voici que M. Larouche complète sa 25e année de services dans l'industrie de l'aluminium. Boucher de métier qu'il était, il a débuté pour la compagnie comme finisseur de ciment. Puis, ce furent les salles de cuves pendant 20 ans. "Seize heures de travail par jour: 49¢ l'heure, voilà qui était mieux que le chômage" disait M. Larouche en nous parlant de ses premières années à l'Alcan.

Epicier-boucher

M. Larouche est né dans le secteur occupé présentement par le lac de bauxite. De son

père, il a appris le métier de boucher et en 1928 il opérait son propre commerce, rue Montcalm, à Chicoutimi. M. Larouche abattait lui-même les animaux nécessaires à sa boucherie.

Mais la crise économique est venue chambarder la situation. Ce fut le chômage, les travaux de chômage pour \$4.20 par semaine et l'espérance d'un emploi à l'Alcan. De la boucherie aux salles de cuves, voilà pour M. Larouche, les circonstances incontrôlables de la vie.

Entre les deux

M. Larouche n'a pas fait les

grandes guerres de 14 et 39. "J'étais trop jeune pour la première et trop vieux pour la seconde".

M. Larouche épousait en 1926 Mlle Albertine Jobin de Chicoutimi. L'entretien de sa propriété et le jardinage sont les occupations constantes de notre pionnier.

Montant dépensé pour la salle de quilles

ARVIDA — Au tout début de juillet, un montant de \$32,356.00 avait été dépensé pour la construction de la bâtisse abritant la salle de quilles du Foyer des Loisirs. Ce montant ne comprend pas cependant une somme approximative de \$14,000 récupérable des gouvernements Fédéral et Provincial en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver.



M. ARTHUR LAROUCHE, au centre, attendait depuis longtemps cette montre d'aluminium, symbole de 25 ans de services pour l'Alcan. A gauche, son frère Joseph Larouche, rentier de la compagnie depuis mai dernier et à droite, son neveu, Patrick Larouche, du service de l'ordination des usines d'Arvida.

Le
premier
siècle
d'histoire

Dans la grande famille des localités de la région, il en est dont la vocation fut soit industrielle, soit agricole, soit commerciale. Saint-Prime, qui fête son centenaire cette semaine; et Saint-Gédéon, qui célèbre son premier siècle d'histoire il y a quelques jours, ont connu jusqu'ici un destin à prédominance agricole.

Le message du président du Comité du centenaire de Saint-Prime, M. Rosario Rainville, illustre bien les buts de ces célébrations: "Que tous se donnent la main, disait-il, pour que ces festivités honorent d'une façon inoubliable la mémoire de nos aïeux qui défrichèrent notre sol et y implantèrent une tradition de foi chrétienne, d'honnêteté, de travail".

"Les fêtes du centenaire, poursuivait M. Rainville, sont un hommage à nos ancêtres et ce serait une insulte à leur mémoire, connaissant leur sens de l'hospitalité, que de profiter de la circonstance pour faire de l'exploitation."

Avouons que ce conseil demeure toujours d'actualité dans une région qui aspire de plus en plus à bénéficier des revenus de l'industrie touristique. Ce n'est pas, en effet, en créant autour de nous une réputation de profiteurs que nous attirerons chez nous des visiteurs, des touristes.

Pour revenir aux centenaires de Saint-Gédéon et de Saint-Prime, on ne saurait mieux résumer les premiers cent ans de cette fidélité à l'idéal choisi par ces municipalités que de citer la parole du président de la Société historique du Saguenay: "

"Ce qui a été réalisé là, disait Mgr Victor Tremblay, sans tapage, mais avec un courage et une fidélité à la tâche qui ne se sont pas démentis, depuis le premier geste du premier pionnier jusqu'à celui de la génération actuelle qui le comprend et en célèbre le centenaire, c'est quelque chose qui est au-dessus des éloges que le langage peut exprimer".

A ces vaillants pionniers et à leurs fils qui vivent sur le patrimoine ancestral ou qui sont allés s'épanouir sous d'autres cieux, notre journal offre ses félicitations et ses meilleurs vœux. Puisse l'autre siècle qui commence faire murir la moisson des projets non encore réalisés, car il y en aura toujours.

Voici le cas d'un employé municipal, M. Benoit Simard. Greffier de la cité de Chicoutimi, il a répondu au secrétaire des Affaires municipales qui lui-même demandait des précisions au sujet d'un contrat d'assurance-vie pour les employés municipaux.

Le contrat, comme on le sait, ne fut pas accordé à l'entreprise qui avait présenté la plus basse soumission.

Et le greffier soulignait la chose, donnait les précisions demandées et terminait par ces mots: "Définitivement, il est difficile de concevoir l'attitude adoptée par les partis en cause. Serait-elle influencée d'une façon quelconque? Je l'ignore et vous laisse le soin de tirer vos propres conclusions."

Puis on connaît le reste: Le greffier fut accusé d'interpréter à sa façon une décision du Conseil municipal.

S'agit-il de l'erreur d'un homme? Ce ne serait pas la première fois? S'agit-il d'une tempête dans un verre d'eau? Ce n'est pas impossible non plus.

Chose certaine, sans faire d'enquête, on peut tirer de cet exemple qu'il n'est pas facile pour un greffier de plaire à tout le monde et à ses nombreux patrons. Trop de sévérité dans un cas comme celui-là pourrait inciter d'autres serviteurs des contribuables à adopter la consigne du silence. Serait-ce toujours dans l'intérêt des payeurs de taxes? Là réside le noeud de la question.

Vers un autre
Val-Jalbert ?

Interdire à l'Alcan d'utiliser des entrepreneurs pour l'exécution de certains travaux de construction ou de réparations, c'est vouloir imposer, une camisole de force à l'un, et signer l'arrêt de mort d'au moins une dizaine de nos entreprises spécialisées. Nous ne voyons pas comment des compagnies familiales comme Ludger Harvey & Fils, Jean Achard, Emile Couture et plusieurs autres qui sont prospères, pourraient survivre sans les commandes qu'elles exécutent pour Price et l'Alcan. Et nous nous demandons ce que leur disparition éventuelle apporterait de plus aux travailleurs de l'Alcan; si ce n'est la perte d'une certaine liberté d'offrir leurs services ailleurs que dans la grande industrie.

Jusqu'ici, l'on considérait que cette politique de l'Alcan d'encourager les entreprises locales, constituait un facteur de stabilité économique régionale et permettait l'essor d'un secteur vital dans l'industrie de la construction.

A quoi servirait de créer à grands frais des organismes comme le CER, des comités, des parcs industriels pour créer de nouveaux emplois et lutter contre le chômage, si personne n'élève la voix lorsqu'une pareille menace plane sur nos têtes. A ceux qui occupent des fonctions responsables, d'exprimer leur point de vue, les ouvriers leur en seront reconnaissants!

Notre journal n'est ni indépendant financièrement, ni anti-syndical, loin de là; mais, lorsque nous ne pourrions plus exprimer une opinion librement, nous fermerons nos portes plutôt que d'assister en silence à la préparation d'un autre Val-Jalbert, mais en plus grand cette fois. N'oublions pas que la grève de '57 a coûté cher aux ouvriers autant qu'à la compagnie; elle a duré 4 mois pendant lesquels la plupart des grévistes n'ont retiré que \$18 par semaine. En reprenant le travail, nombre d'entre eux ont dû se prévaloir de la loi Lacombe (aujourd'hui le dépôt volontaire) pour éviter un plus grand mal.

Une nouvelle grève dans la conjoncture actuelle serait une calamité plus grande après la récession économique dont nous sortons à peine. Alcan a multiplié les usines sur différents continents, augmenté sa capacité de production à Kitimat, de sorte qu'un arrêt de travail ne paralyserait que partiellement la production. Sans doute, les représentants syndicaux pas plus que ceux de la compagnie ne désirent la grève, mais les dernières déclarations des parties en cause sont loin d'être rassurantes.

Au nom des milliers de familles qui ne peuvent déménager de la région, nous demandons que l'on reprenne les négociations au plus tôt que l'on fasse des compromis nécessaires afin d'en arriver à une convention qui soit juste pour tous. Rien ne serait plus désastreux pour la région que de laisser planer une menace de grève générale pendant des mois. Pensons-y sérieusement avant de trop s'engager dans une voie sans issue.

(Le Réveil, 2 juillet 1964)

Errare
humanum
est

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Gérant: Claude Nadeau 548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-5876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages féminines: Rachel Bergeron 548-6538
Rédactrice des pages anglaises: Berenice Duffy 548-4856
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27

M. Maurice Parent est promu surintendant-adjoint aux affaires municipales et scolaires

Depuis le 2 juillet dernier, M. Maurice Parent occupe la fonction de surintendant-adjoint aux affaires municipales et scolaires au Service des propriétés de l'Alcan d'Arvida. Il abandonne sa fonction à la section "Vente de maisons et terrains".

Né à Luceville, comté de Rimouski en 1917, il vint à Arvida en 1926. Après avoir fréquenté les écoles locales, il étudia au Petit Séminaire de Chicoutimi, pendant 4 ans. Par la suite il suivit des cours spécialisés (ICS) en dessin et en génie; il fit trois stages d'études au Séminaire de Philosophie et il obtint un diplôme en administration, donné par les Chambres de commerce; il suivit des cours à l'École de Commerce en Initiation à l'administration des entreprises et il obtint également du Collège Classique de Jonquière, une attestation d'étude en Economie Politique sur la Planification économique-sociale.

AU service de l'Alcan depuis 25 ans

M. Parent entra au service de l'Alcan à l'automne 1936. Il fut dessinateur au département des loyers pendant 17 ans et également au service de l'arpentage. Il devint chef de la section de la vente des terrains et des lots au département des loyers en septembre 1960 et surintendant-adjoint du Service des propriétés en juin 1963. Sa récente nomination le consacre plus spécifiquement aux affaires municipales et scolaires.

Aux affaires scolaires

Depuis 1954 il siège à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, en qualité de commissaire d'abord et de président depuis 1960; il est également commissaire à la Régionale Lapointe depuis 1963.

Autres activités

M. Parent est reconnu pour

être un homme très actif. Ainsi il fut secrétaire de la Chambre de commerce locale pendant près d'une décennie et président de cette même Chambre en 1958. En 1959 il fut secrétaire du commissariat de prospection industrielle et commerciale de la Cité d'Arvida; il est président fondateur de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse St-Mathias, ex-président de la Conférence St-Vincent-de-Paul de St-Mathias et président du conseil particulier de cet organisme. Il est Chevalier de Colomb et ex-secrétaire du club Richelieu.

Son nom a déjà brillé comme joueur de quilles; aujourd'hui c'est le golf qui exerce sur lui ses attrait.



M. Maurice Parent s'est marié en 1939 à Mlle Georgette Tremblay de Jonquière; sa famille compte quatre enfants: Denis, René, Yvon et Ruth.



SI OUV... UNE PANCARTE PUBLICITAIRE
OU UNE CARICATURE SUR...

L'ÉDUCATION DES ADULTES

QUI... LES EMPLOYES DE L'ALCAN
ET LES MEMBRES DE LEURS FAMILLES

QUAND... AVANT LE 17 JUILLET 1964

OÙ... BUREAU PRINCIPAL ANNEXE CH. 227

PRIX... CHAQUE GAGNANT RECEVRA \$25⁰⁰

DERNIER APPEL — C'est le 17 juillet que se termine le concours "Education des adultes". Il s'agit de dessiner une affiche publicitaire ou une caricature pouvant servir à la promotion des cours pour adultes. Le concours est ouvert à tous les employés de l'Alcan ainsi qu'aux membres de leur famille. Des prix de \$25 seront attribués aux gagnants. Les esquisses devront être adressées à M. André Drolet, chambre A-227, annexe du bureau principal, Alcan, Arvida.

Deux employés perdent la vie au lac Otis

Deux employés de la compagnie Saguenay Terminals à Port-Alfred ont perdu la vie dans des circonstances tragiques, en fin de semaine dernière. MM. Paul-Armand Duguay et Jean-Marie Girard, con-

ducteurs de camions industriels, se sont noyés dans les eaux du lac Otis, au cours d'un pique-nique familial. La tragédie est survenue vers quatre heures 45 de l'après-midi, vendredi, le 10 dernier.

Agé de 34 ans, M. Paul-Armand Duguay était l'époux de dame Mariette Gauthier de Mistassini et le père de cinq enfants, Daniel, Linda, Marlène, Claudine et Jocelyne. Le couple demeure à Port-Alfred.

M. Jean-Marie Girard, âgé de 26 ans, était l'époux de da-

me Iréna Gaudreault de Baie Ste-Catherine et le père d'un



M. J.-M. Girard

enfant, Sylvie. La victime était également le fils de M. Joseph-Oscar Girard, contremaître au



M. P.-A. Duguay

quai Duncan de Port-Alfred. Aux familles, Le Lingot offre ses condoléances.

Afin d'éviter les coups de soleil, les personnes qui veulent "griller" avant les vacances, doivent s'exposer au soleil dix minutes par jour seulement, puis augmenter la dose de cinq minutes à chaque semaine.

h e b d o g r a m m e s

ACCIDENTS

Beaucoup d'accidents de la route, de noyades, de vols ces derniers temps au point d'inquiéter le premier ministre Lesage. • L'onde a fait près de dix noyades en fin de semaine. • M. Raymond Lavoie, un infirmier à l'Hôtel-Dieu d'Alma, s'est noyé dans la Grande-Décharge. • André Gobeil, fils de M. et Mme Hector Gobeil de Ste-Jeanne d'Arc, s'est noyé dans les eaux de la rivière Petite Péribonka. • Deux victimes sur la rivière Mistassini: Jean-Pierre Simard, fils de M. et Mme Ch.-Edouard Simard, et Fernand Vallée, fils de Mme Léo Vallée, tous deux du village Villeneuve à Dolbeau. • M. Renald Gagnon, un garde-feu du ministère des Terres et Forêts, s'est noyé au lac Lessard à 60 milles de Chibougamau. • M. Marcel Cyr, un employé de la Consolidated Paper a péri dans les eaux du lac Quocille, à Chibougamau. • M. André Bouchard, fils de M. et Mme Paul Bouchard de St-Nazaire, s'est noyé dimanche à St-Jean d'Iberville. • MM. Bertrand Fortin et Marcel Côté, tous deux de Ste-Croix, ont été grièvement blessés lorsque leur camion-remorque a pris le fossé après avoir frappé un ours à une douzaine de milles de la barrière Méty, dans le Parc des Laurentides. • MM. Guy Prévost et Ludger St-Hilaire de Girardville ont été blessés lorsque leur automobile est entrée sous un camion sur la route de Girardville. • Les policiers d'Arvida ont abattu de la grosse besogne en fin de semaine car, dans la seule

journée de vendredi, on a signalé sept collisions. • Un bâton de baseball est un moyen efficace pour assommer une personne. C'est ce que deux individus ont voulu démontrer à Jonquière. • On signale beaucoup d'autres accidents à travers la région. •

AFFAIRES MUNICIPALES

La dernière séance avant l'élection aura été une des plus calmes à Chicoutimi. Le calme avant la tempête, paraît-il. • Roberval serait laissé de côté pour ce qui regarde la révision de la carte électorale, mais serait intéressé à avoir un 6e comté dans leur coin. • Le premier ministre Pearson remercie le maire Boivin et son conseil à Chicoutimi-Nord de l'opinion formulée relativement au drapeau canadien et l'hymne national. • La ville de Jonquière possède un fonds industriel de \$100,000 utilisable par cette dernière quand bon lui semblera. • Un fonds industriel sera bientôt créé à Normandin, mais auparavant un comité directeur d'initiatives industrielles a été fondé. • M. Jean-Charles Savard a été réélu maire de la paroisse Saint-Michel de Mistassini pour un troisième mandat. • Les trois conseillers sortant du village de Saint-Honoré, MM. Edmour Gauthier, David Gagnon et Simon Gauthier ont été réélus par acclamation. • Le maire Boivin de Chicoutimi-Nord a déclaré que si ça continue ainsi, on va les annuler les travaux d'hiver. • M. Fernand Tremblay de Saint-Ambroise, a défait le conseiller sortant M. René Bouchard, alors que M. Nérée Bouchard était reporté à l'échevinage. Deux nouveaux conseillers, MM. Eugène Belley et Armand Fortin, siègeront au conseil de Mistassini-paroisse, alors que quatre anciens ont été réélus. •

DIVERS

Me Roger Gauthier vient d'être élu pour un deuxième mandat au poste de Grand Chevalier du con-

seil 2722 d'Alma. — A sa dernière réunion, la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord a adopté une résolution demandant à la Commission Bélanger sur la fiscalité de hâter ses travaux pour qu'un rapport soit produit le plus rapidement possible. • La requête contestant l'élection du commissaire Hubert Desbiens de Chicoutimi sera débattue le 15 septembre, en cours des sessions de la paix, selon la décision du juge Jean-Charles Simard. • M. Eugène Houde d'Alma vient d'être élu président de la Fédération nationale de défense contre la tuberculose et les maladies thoraciques. • La Commission scolaire de Jonquière a prévu un montant de \$25,000, pour l'aménagement paysagiste lors de la construction de l'école Maria-Chapdelaine. • Trois commissions scolaires de la région pourront dispenser le cours préparatoire aux études supérieures en septembre, soit celle de Chicoutimi et des régionales Lapointe et Lac St-Jean. • Une soixantaine de jeunes filles de Jonquière et de Kénogami ont quitté la région, en fin de semaine, en direction de l'Ontario. • Une journée d'étude sur le mouvement Jeune Chambre régionale se tiendra dimanche le 19 juillet à Saint-David de Falardeau. • Il paraît que le Frère Untel rentre d'Europe. • Les faux \$20 atteignent la région. • Une cartographie régionale sera faite à l'échelle d'un mille au pouce. • On est en train de faire d'importantes découvertes archéologiques dans la région, comme le "Site montagnais Fortin". • C'est à Chicoutimi que se tiendra cette année le congrès de pastorale liturgique. • Le député Maurice Côté est intervenu une autre fois auprès du ministère des Transports pour la construction d'un aéroport à Bagotville. • Le député Gilles Grégoire désapprouve complètement les nouvelles subventions aux Chemins de fer Pacifique Canadien. •

M. N. R. Bregg promu surintendant adjoint à l'usine de minerai No 1

M. Norman R. Bregg a été nommé surintendant adjoint à l'usine de minerai No 1 et à l'usine de récupération de la cryolithe; il est entré en fonction le huit juillet.

Né à Iroquois Falls, Ontario, M. Bregg a fait ses études en génie chimique à l'université de Toronto où il graduait en 1948; la même année, il entra au service de l'Alcan.

Il a exercé sa profession d'ingénieur à l'usine de minerai No 2, au Service du génie industriel et à l'usine de minerai No 1 où il était adjoint au surintendant et préposé à des assignations spéciales depuis avril 1960.

Marié à Mlle Mary Rogers, ont six enfants: Thomas, Robert, Gordon, Berenice, Mary Beth et Heather.

La pêche, la chasse, le golf et les quilles sont les sports

favoris de M. Bregg; la lecture et le bridge sont ses passe-temps préférés.



M. Norman Bregg est membre de l'Engineering Institute of Canada.

M. L.G. Mousseau est élu vice-président de la Ligue de Sécurité

Montréal — Au cours de la dernière assemblée annuelle de la Société Américaine des Ingénieurs en sécurité tenue à Montréal en juin dernier, M. L.G. Mousseau fut élu sur le comité d'administration à titre de vice-président.

M. Mousseau est directeur des Services d'hygiène de la sécurité industrielle de l'Aluminum Co. of Canada Ltd, à Montréal.

M. Gérard Harvey est élu échevin par acclamation

Alma — M. Gérard Harvey a été élu par acclamation au poste d'échevin du quartier Saint-Georges à Alma, lundi soir. Il fut immédiatement assermenté par le maire Léonce Desmeules.

M. Harvey, du 36 Saint-Anne, remplace l'échevin démissionnaire, M. Léopold Cauchon. Il est contremaitre à l'Alcan d'Alma.

Remerciements.

Arvida — La famille d'Ernest Rathé remercie les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Ernest Rathé.

La barrière nord ouverte aux véhicules

A partir de lundi, le 20 courant, la barrière nord des usines Alcan, celle donnant accès sur le boulevard Taschereau, sera ouverte à la circulation des véhicules. A partir de 7 h. 15 le matin et jusqu'à 5 h. 45 l'après-midi, du lundi au vendredi inclusivement, tous les véhicules de transport, de livraison ou de service pourront utiliser cette barrière nord ou la barrière est.

Les samedis et dimanches la barrière sera fermée, de même que les jours de congé statutaires.

L'extérieur du Foyer des loisirs d'Arvida sera enfin repeint. Les conseillers ont en effet accepté la soumission présentée par la firme Atelier de peinture d'Arvida qui exécutera les travaux au prix de huit cents le pied carré.

Au cours des six premiers mois de l'année, la ville d'Arvida a recueilli la somme de \$99,402.50 de la taxe de vente. Pour le seul mois de juin, le montant récolté est de \$40,000.

En juin dernier, il est tombé 5.06 pouces de pluie à Arvida. La journée la plus chaude a été enregistrée le 24 juin avec 87 degrés.

Les autorités municipales d'Arvida ont émis un total de 41 permis de construction durant le mois, pour un montant global de \$119,225. Depuis le premier janvier, le nombre de permis accordés est de 130 dont 25 pour des résidences. Le montant pour les résidences est de \$335,600.

Le service des incendies de la cité a répondu à un total de 10 appels durant le mois de juin, comparativement à 41 le mois précédent. Quant à la voiture de secours, elle a effectué 21 sorties.

O a enregistré quelque 8,555 présences dans les différentes OTJ d'Arvida durant la même période, soit 997 à l'OTJ de la paroisse St-Jacques, 1,662 à St-Mathias, 3,601 à St-Philippe et 2,295 à l'OTJ Ste-Thérèse.

Malgré la période des vacances, les activités de la bibliothèque municipale d'Arvida n'ont pas diminué, comme en témoigne le rapport mensuel du gérant municipal. En effet 5,446 livres furent mis en circulation durant ce mois de juin et on a enregistré 91 nouveaux lecteurs.

Les agents de la sûreté municipale d'Arvida effectueront une surveillance plus étroite, afin que les automobilistes respectent la limite de vitesse dans les rues d'Arvida. Les membres du conseil ont en effet demandé aux policiers "d'y apporter une attention toute particulière".

Le notaire Paul Bouchard réélu président de la CSRL

Le notaire Paul Bouchard de Jonquière a été réélu, pour une seconde fois, président de la Commission scolaire régionale Lapointe.

La réélection de M. Bouchard eut lieu lors de l'assemblée annuelle du bureau des délégués à la CSRL, à Arvida, lundi dernier.

Le président réélu se propose, avec la collaboration de chacun, de s'appliquer, à repenser notre enseignement puisque la technique évolue sans cesse plus rapidement.

Il se propose de rendre familier à chaque personne directe-

donne à l'action de nos commissions scolaires et des autres institutions d'enseignement; il espère que la télévision trouvera dans notre enseignement la place extraordinaire qui lui revient.

Enfin M. Bouchard souligne que si le développement économique du Québec est étroitement lié au progrès de son éducation, il ne faut point oublier que le développement de l'homme, la civilisation, en somme, l'est plus impérieusement encore.

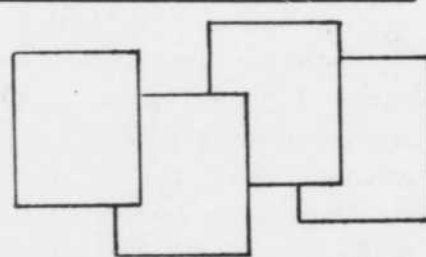


M. SYLVIO PELLETIER occupe, depuis le six juillet, le poste de contremaitre de quart, à l'usine de pâte d'aluminium, à l'Alcan d'Arvida.

ment intéressée, le livre blanc sur le développement et le financement de l'équipement scolaire régional.

Il entrevoit la formation, dans notre région, d'un comité consultatif de planification scolaire.

Le président préconise également une coordination plus étroite entre les secteurs public et privé de notre enseignement secondaire; il souhaite que l'éducation des adultes ou permanente s'intègre aussi et se coord-



échos de la place DAVIS

Une subvention de \$25 a été accordée à l'Association contre la dystrophie musculaire. Les conseillers Lambert, Pelletier et Dufour ont cependant enregistré leur dissidence, sous prétexte qu'il s'agit d'un organisme provincial.

Le maire suppléant d'Arvida, le conseiller François Gauthier, a tenu à rendre hommage aux membres de la presse parlée et écrite de la région, après que le greffier eut donné lecture d'une lettre du Club des journalistes du Saguenay annonçant que la semaine du Journalisme aurait lieu cette année du 18 au 25 courant.

Vingt-cinq cadets du Corps de cadets de l'armée d'Arvida participent cette année à des cours à Banff, Farham et Chicoutimi. Deux cadets seulement sont à Banff, il s'agit de Pierre Cloutier et de Rémi Morier.

Les membres du conseil d'Arvida sont favorables à l'idée d'apporter d'importantes améliorations au parc Powell. "Ça ne veut cependant pas dire que les travaux débiteront demain matin", a dit le conseiller Pelletier.

GRAND SPECIAL

AVEC 24 CAPSULES DES PRODUITS SUIVANTS :

- ORANGE KIST
- CREAM SODA SAGUENAY
- FRAISE SAGUENAY
- SAGUENAY DRY GINGER ALE

OBTENEZ **RADIOS** un de ces

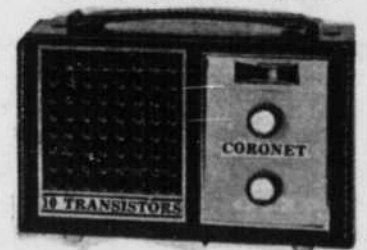


Valeur \$24.95 pour

(Transport inclus)

Modèle de poche à 6 transistors; grand haut-parleur d'une tonalité remarquable. Livré avec étui de cuir, écouteur et pile.

"CORONET



Valeur \$28.50 pour

(Transport inclus)

AVEC LES 24 CAPSULES FAITES PARVENIR UN MANDAT POSTE A :

KIST CANADA LTEE

Boite Postale 249 — Stratford, Ontario

Cette offre se termine le 15 août 1964.

L'opinion publique en alerte

"L'absence de sous-contrats d'Alcan obligerait Ludger Harvey & Fils, Ltée, de Jonquière, à quitter la région du Saguenay-Lac St-Jean"

(Le Progrès du Saguenay, 7 juillet 1964)

"Si les sous-contrats sont abolis à l'Alcan, Ludger Harvey déménage ses pénates à Montréal. Ludger Harvey est aujourd'hui synonyme de qualité non seulement dans la région mais dans la province. Le plus gros contrat que cette compagnie obtint fut celui de Baie-Comeau, où il s'agissait d'effectuer un revêtement en aluminium des bâtisses pour le compte de la Canadian British Aluminium, contrat qui s'élevait à plus de \$2 millions"

(Le Réveil, 8 juillet)

"La plupart des entreprises qui travaillent sur les propriétés de l'Aluminium sont membres de l'Association des constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean et, comme tels, ils ont négocié une convention collective avec le Conseil des métiers de la construction s'engageant à faire la retenue syndicale pour tous les salariés. . . Tous les employeurs de la construction sont obligés de payer aux salariés les taux de salaires fixés par le décret de l'industrie de la construction portant le numéro 1743. Le taux minimum payé à un journalier est de \$1.90 l'heure, plus 3% de vacances"

(L'Assoc. des constructeurs Saguenay-Lac St-Jean, 9 juillet)

"La perte des sous-contrats de l'Alcan paralyserait cette petite industrie. La grande tranquillité des anciennes pulperies de Chicoutimi est troublée par les travaux d'usinage d'une entreprise de Jonquière depuis deux ans, mais le vaste site industriel est même menacé de perdre ce faible signe de vie. C'est du moins ce qui ressort d'une visite de la presse régionale aux installations de la Smelter Power Corp., où Ludger Harvey & Fils Ltée exécute des travaux pour l'Alcan et d'autres industries de la région et de l'extérieur."

(Le Soleil, 8 juillet)

"En voulant empêcher la grande industrie d'accorder des sous-contrats, certains chefs ouvriers font une guerre fratricide aux syndicats de la construction, du bâtiment et de la petite entreprise"

(Le Lingot, 9 juillet)

JONQUIERE

NELSON

L'Association des restaurateurs Saguenay-Lac St Jean fait pression présentement auprès des conseils municipaux de la région dans le but d'éliminer les roulottes et cantines roulantes dans les limites des municipalités . . .

Le Radio club Saguenay cherche à obtenir un local dans le but de centraliser ses opérations dans les limites de la cité de Jonquière . . .

Le Syndicat des pompiers et policiers de Jonquière ne donnera pas suite au grief relatif aux vacances . . .

Les membres de la Ligue des propriétaires de Jonquière déplorent l'attitude du président de la Commission scolaire locale relativement à sa décision de déclinier le poste de directeur de la commission scolaire régionale Lapointe . . .

KENOGRAMI

La construction de l'usine de filtration à Jonquière va bon train. D'après un rapport des responsables, il semble apparent que l'usine produira l'eau filtrée vers la fin juillet . . .

Les permis de construction émis à Jonquière au cours du mois de juin totalisent la somme de \$256,410, comparative-ment à \$170,750 en juin 1963 . . .

Le conseil de Jonquière vient d'attribuer le contrat de la construction des trottoirs de la rue St-Luc à la firme Victor Racine. "Donnez-moi du beau temps et les travaux seront vite faits", disait M. Racine . . .

La cité de Kénogami s'est méritée une citation spéciale du Club Automobile du Québec pour son programme de sécurité pour les piétons. Kénogami se verra remettre, prochainement, une plaque honorifique par le Club Automobile du Qué-

bec pour souligner le fait que son programme lui a permis d'éviter tout accident mortel chez les piétons.

Les services de M. Marcel Robert ont été retenus pour une autre année comme vérificateur des finances de la cité de Kénogami, au salaire de \$700. Le Conseil se propose de demander à M. Robert des suggestions en vue d'améliorer le système de comptabilité et de vérification qu'utilise la cité de Kénogami.

M. Maurice Lapointe a été nommé in absentia pro-maire de la cité de Kénogami lors de la réunion du conseil municipal lundi après-midi.

Le conseil de la cité de Kénogami a tenu à souligner par une résolution de félicitations la nomination de l'échevin Wellie Deschênes au conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de l'Assomption de Kénogami.

Colloques avec M. André Patry et Me André Dufour à l'occasion de la Semaine du journalisme

Deux colloques avec des personnalités du monde de l'enseignement universitaire, une rencontre sur la pastorale, un thé-causerie, autant d'événements que marqueront la SEMAINE DU JOURNALISME, du 18 au 25 juillet. Le programme est élaboré pour les quelque 60 membres du Club des journalistes du Saguenay, et leurs épouses.

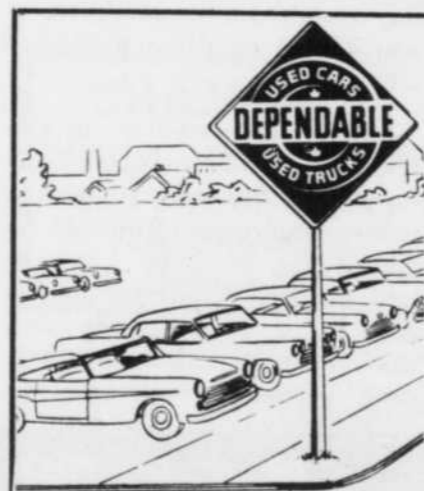
Le président du groupement, M. Benoît Harvey, a fait remarquer que, depuis sa fondation, le Club met l'accent sur la formation professionnelle. "Il convient que les journalistes profitent d'une Semaine de ce genre, non seulement pour réfléchir sur les problèmes de leur profession, mais encore pour attirer l'attention du public sur l'information proprement dite, sur ceux par qui elle est dispensée, et sur les moyens qu'il a d'être bien informé en toute circonstance", ajoutait M. Harvey.

Les journalistes rencontreront d'abord M. André Patry, chargé par Laval de faire enquête sur les besoins du journalisme dans le district universitaire du Québec, le 18 juillet. La réunion aura lieu à la salle de conférences de la compagnie Alma & Jonquière. Au même moment, les épouses seront reçues à un thé-causerie chez M. André Robert, directeur de la production aux Forces motrices du Saguenay. Mme Louis Charest, artiste-peintre, y parlera des arts plastiques, de leur raison d'être à l'école et de leur rôle dans la vie.

Au Souper, au Manoir du Rocher, la causerie sera donnée par Me André Dufour, qui tirera les conclusions du cours de Droit de la presse auxquels ont participé 32 journalistes de la région. On en profitera pour élaborer un projet de loi rela-

teurs à l'occasion du congrès annuel.

Le samedi 25 juillet, les journalistes termineront leur Semaine à l'Ermitage Saint-Antoine du Lac-Bouchette, par un colloque sur la pastorale, qui remplace en quelque sorte le déjeuner-communion traditionnel. Il y aura visite au parc Victor Delamarre, réception par la municipalité et, après le dîner à l'Hôtelierie, reprise du colloque jusqu'à 3 heures de l'après-midi.



VOITURES USAGÉES

avec
garantie

"DEPENDABLE"

"...SPECIAUX..."

METEOR '59	\$950
OLDSMOBILE '63	\$3195
VOLKSWAGEN '61	\$850
Autobus	\$1495
VALIANT '61	\$275
Hard-top, 2 portes	
PLYMOUTH '55	

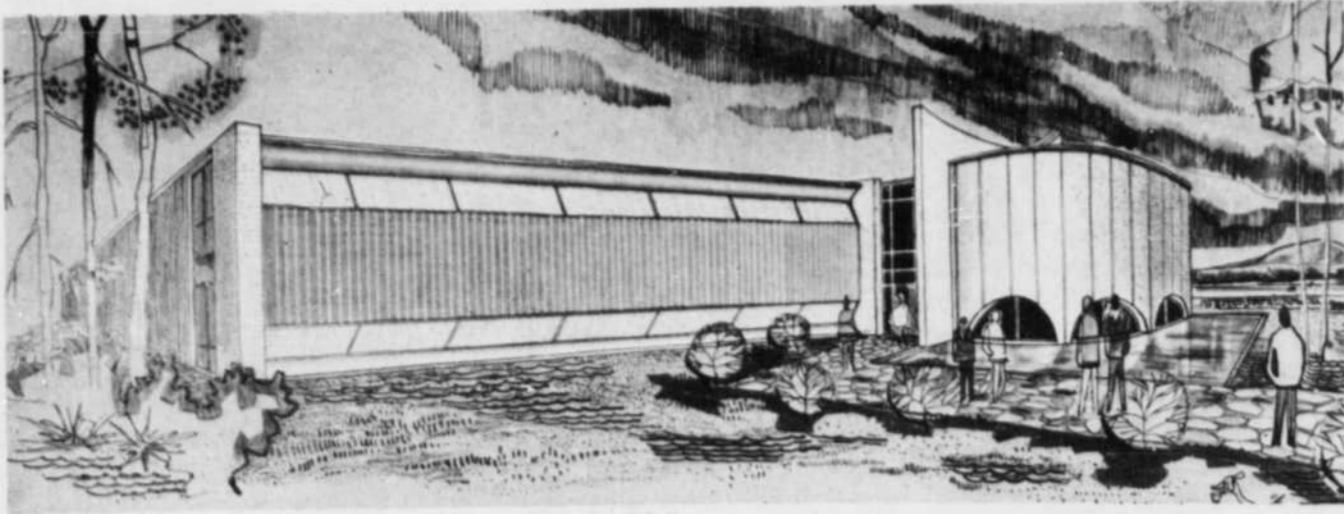
1000 TIMBRES "Régional"
avec chaque achat de
\$100 sur usagées seule-
ment.



N'attendez pas - Venez nous visiter
GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER - VALIANT - DODGE - IMPERIAL - SIMCA



La population de Jonquière jouira sous peu de son filtre

Jonquière — Encore quelques semaines et les travaux de construction de l'usine de filtration de Jonquière seront terminés. Cette question du filtre qui, depuis 1957 défraie l'actualité locale, aura mis en cause trois administrations municipales, soit celle de MM. H. Vaillancourt, J.-J. Bouchard et N. Cantin.

L'ingénieur-conseil, G. Morin, fait savoir qu'au rythme actuel des travaux, la mise en marche de l'usine devrait se faire vers la fin du mois de juillet. Actuellement, tout le travail d'installation des contrôles est en voie d'exécution. Les têtes de pompes sont installées et les bassins sont prêts à recevoir le sable des lits filtrants.

Cette opération s'effectue présentement.

PRECAUTIONS

La finition intérieure et extérieure de l'immeuble ainsi que les travaux de terrassement porteront l'ouverture officielle de l'usine de filtration vers la fin d'août. La construction avait débuté au début novembre 1963.

L'ingénieur-conseil de la cité fait cependant remarquer que l'usine de filtration ne pourra opérer indépendamment de la station de pompage actuelle tant et aussi longtemps que la génératrice d'urgence ne sera pas installée définitivement. Ceci, cependant, n'empêchera

pas l'usine d'opérer et de fournir de l'eau filtrée à la cité.

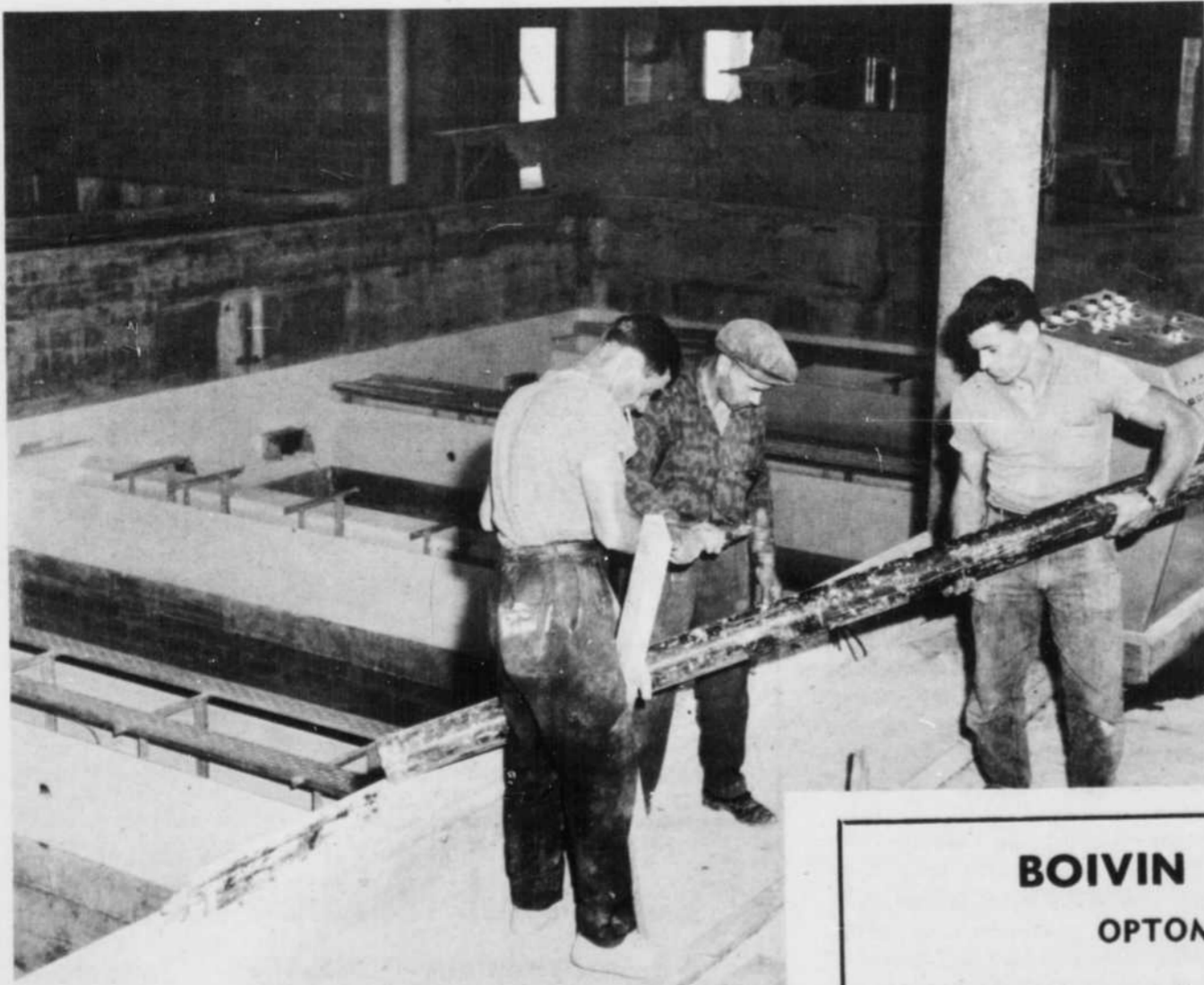
Il a été également recommandé de garder la station de pompage actuelle en condition d'opération au moins un an après que l'usine sera mis en marche. Ceci peut s'avérer utile en cas d'imprévu au fonctionnement de l'usine de filtration.

LA FINANCE

Pour réaliser le projet, le conseil avait adopté un règlement d'emprunt de \$993,000. Ce montant ne comprend cependant pas une somme de \$143,030 qui représente la part des gouvernements provincial et fédéral en vertu du programme des travaux d'hiver. Ce qui porte en définitive le coût du filtre à \$1,133,000.

Le conseil municipal s'est également prévalu d'une loi provinciale concernant le financement des travaux municipaux. En vertu de cette loi, la ville de Jonquière a bénéficié d'un prêt provincial de \$573,000, à un taux d'intérêt fort raisonnable. Mais cette loi est avantageuse parce qu'elle prévoit un octroi représentant 25 pour cent du montant emprunté, si les travaux sont exécutés avant le 31 mars 1966.

Les autorités municipales estiment donc à environ \$150,000 le montant qu'elles devraient recevoir du gouvernement, ce qui réduirait pour autant le coût initial des travaux.



LES BASSINS sont prêts à recevoir le sable des lits filtrants. Les ouvriers s'affairent à la mise au point de la machinerie qui fera du filtre de Jonquière, une usine où l'automatisme sera maître.



DU NOUVEAU — Lors de son assemblée générale, le Club social des employés de laboratoire d'Alcan se donnait un nouveau bureau de direction. Sur la photo, en arrière, MM. K. Goodwin, directeur, et R. Allaire, vice-président. Assis, Mme C. O'Connor, secrétaire et M. M. E. McLeod, président. N'apparaissent pas sur la photo, le trésorier Alban Ouellet et les directeurs, L. Bourassa, H. Déry, H. Shea, D. Hudon, P.-E. Bédard, G. Gagnon et Mlle Stella Boulianne.

M. Roland Rinfret entre à l'Alcan d'Arvida

M. J.-H. Roland Rinfret vient d'entrer au service de l'Alcan à titre d'ingénieur de la production au service d'équipement de coulage et de l'usine de récupération, à Arvida.



Né à Québec, M. Rinfret a fait ses études universitaires à Laval où il obtenait un diplôme d'ingénieur en mécanique, en 1961. Depuis, il était officier dans l'Aviation royale du Canada.

Marié à Mlle Yolande Robitaille, M. Rinfret est père de deux garçons, Martin et Jacques. Ses sports préférés sont

le golf, la pêche et les quilles. La lecture, la philatélie et la mécanique automobile sont ses passe-temps favoris.

M. Rinfret est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec et de l'Engineering Institute of Canada.

AUTOS USAGÉES



SPECIAUX DE JUILLET

- CHEVROLET '63
tout équipée \$2,545
- CHRYSLER '58
tout équipée \$1,045
- OLDSMOBILE '57
tout équipée \$745
- STUDEBAKER '59
Lark \$1050

Garantie "Goodwill"
OUVERT tous les soirs
jusqu'à 9 h.

Richard BEAULIEU Auto Ltée

548-5561
Rivière Deschênes
ARVIDA

BOIVIN & ROYER OPTOMETRISTES

Dr Maurice Royer, o.d.
360, St-Dominique
Jonquière — 642-6186

Dr Ls-H. Boivin, o.d.
Edifice des postes
Arvida — 548-4022



LE SURINTENDANT des travaux, M. Rosaire boulevard Davis. Selon M. Baril, les travaux de Baril, surveille le rivetage des poutres d'acier au vront se terminer vers la fin de septembre. chantier de construction de la voie inférieure du

La voie inférieure: une réalisation prochaine

La construction de la voie inférieure du boulevard Davis, débutée le 16 février, se terminera vers la fin de septembre, selon les prévisions des ingénieurs et des surveillants.

Au dire de M. J. Achtman, ingénieur responsable du projet pour le Canadien National, le problème technique le plus sérieux rencontré fut d'enfoncer les pilotis nécessaires pour supporter la structure du viaduc. "Il nous a fallu nous rendre jusqu'à 193 1/2 pieds de profondeur, explique-t-il. Et cette tâche a été vraiment compliquée par un sol mou."

Les diverses étapes

Depuis, les ouvriers ont terminé la construction des piliers de béton et l'installation des poutres d'acier. Actuellement, on est au rivetage des poutres.

Il reste maintenant à compléter la construction des approches de la route. C'est le Canadien National qui terminera le fonds de la rue, tandis

que la ville en fera le pavage. Dès la mi-septembre, on prévoit que les convois ferroviaires pourront circuler sur le viaduc. Quant aux automobiles, la route sera prête vers la fin de septembre.

Changement dans la circulation

Une fois tous les travaux terminés, la rue Mellon, à la hauteur de la Laiterie GH, ira relier le boulevard Davis à sa première courbe. Le gérant de la ville, M. R.-A. Lemieux, nous a confié que la rue Davis, dans le secteur commercial, rejoindra la voie inférieure en adoucissant le coin de rue du bureau de poste. Des pourparlers sont déjà en cours à ce sujet entre l'Alcan et les dirigeants municipaux.

Pèlerinages diocésains au sanctuaire de Ste-Anne de Chicoutimi-Nord

Les autorités du sanctuaire de Sainte-Anne de Chicoutimi-Nord font connaître le calendrier des pèlerinages diocésains. On demande aux personnes intéressées de bien remarquer qu'ils peuvent se rendre au sanctuaire le matin ou l'après-midi. Il y aura messe, prédication et vénération de la relique chaque jour de pèlerinage, le matin à 8 h. 30 et l'après-midi à 4 h.

DIMANCHE, LE 19 : Hommes comprenant les Ligueurs et les Lacordaires.

Ralliement à 2 h. au Pont pour 2 h. 30 à l'église.

LUNDI, LE 20 : Paroisses du vicariat de Ste-Anne:

Paroisses du vicariat de St-Félicien.

MARDI, LE 21 : Paroisses du vicariat de St-Alexis et Baie des Haha:

Paroisses du vicariat de N.-D. de Roberval.

Mariages

Samedi, onze juillet a été béni à l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Jules Pedneault, fils de M. et madame Basile Pedneault, d'Arvida avec mademoiselle Jadette Simard, fille de M. et madame Roland Simard, d'Arvida.

Le mariage de M. Gérald Gauthier, fils de M. et madame Emile Gauthier, de Kénogami avec mademoiselle Denise Dubé, fille de M. et madame Roland Dubé, d'Arvida a été béni samedi, le onze juillet à l'église St-Jacques d'Arvida.

Samedi, onze juillet, avait lieu à l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Jeannot Gauthier, fils de M. et madame Thomas-Louis Gauthier, de Clermont, avec mademoiselle Hélène Tremblay, fille de M. et madame Armand Tremblay, d'Arvida.

Le onze juillet a eu lieu à l'église St-Philippe d'Arvida le mariage de M. René Tremblay, fils de M. et madame Albert Tremblay, d'Arvida avec mademoiselle Nicole Jomphe, fille de M. et madame Hormidas Jomphe, d'Arvida.

Le mariage de M. Gilles Munger, fils de M. et madame Joseph Munger, de St-Léon avec mademoiselle Louise Poitras, fille de M. et madame Philippe Poitras, d'Arvida a eu lieu à l'église St-Philippe.

Pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré

Les dames de Ste-Anne de la paroisse St-Jacques d'Arvida organisent un pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré pour le 28 juillet. Le départ aura lieu près de l'église, le matin à 9 h. et retour après la soirée. On peut appeler Mme F. LaRoche à 548-5820 pour renseignements supplémentaires et réservations.

M. Médéril Tremblay, confirmé dans ses fonctions de contremaître général

M. Médéril Tremblay vient d'être nommé contremaître général à la salle de cuves No 40, aux usines locales d'Arvida, poste qu'il occupait par intérim depuis décembre 1963.



M. Médéril Tremblay

Né à St-Hilarion, comté de Charlevoix, M. Tremblay vint s'établir au Saguenay vers l'âge de 20 ans. Il travailla d'abord pour la cité d'Arvida et s'engageait pour l'Alcan en 1935. Depuis, M. Tremblay a toujours travaillé dans les salles de cuves. En juin 1960 alors qu'il était contremaître d'équipe rotative à la salle 57, il devenait membre du club des pionniers.

Marié à Mlle Marthe Otis, les époux Tremblay ont neuf enfants. Le nouveau contremaître général est propriétaire de la maison que la famille habite, rue St-Jean-Baptiste, à Arvida.

CHAMBRES pour touristes
M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

L'Affaire Dreyfus à Billet de Faveur

A Billet de Faveur, samedi le 18 juillet, on présentera un drame réalisé par José Ferrer, avec Anton Walbrook, Viveca Lindfors et Leo Genn: L'Affaire Dreyfus. Un israélite alsacien est accusé de trahison et déporté en Guyane. Sa femme, son frère, le romancier Emile Zola et Clémenceau, convaincus de son innocence, mènent une lutte sans repos pour faire réhabiliter le capitaine.

WANTED!



electrical appliances at For selling furniture and low prices.

Don't delay!
Speak to
MARCEL MALTAIS,
MEUBLES
72a, Ste. Famille St.,
Kenogami

Plus d'automobilistes assurent leur automobile de Wawanesa de préférence à toute autre compagnie... Voici pourquoi!

ECONOMIE MEILLEUR TAUX
DIX MOIS POUR PAYER
L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER
TOUS LES RISQUES JUGES AU MERITE
PLUS DE BUREAUX DE SERVICE
REGLEMENT RAPIDE ET EQUITABLE DES RECLAMATIONS

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

PREMIER EN ASSURANCE AUTOMOBILE AU QUEBEC ET AU CANADA

184 est, rue Jacques-Cartier — Chicoutimi
Téléphone : 543-7791

548 rue St-Hubert — Jonquières
Téléphone : 547-9379

Encouragez vos épiciers indépendants d'Arvida

MARCHE COLLARD ENR.
224 Lasalle — Arvida

MARCHE FORTIN LTEE
164 Burma — Arvida

MARCHE DU COIN
193, Taschereau — Arvida

MARCHE RACINE INC.
244 Racine — Arvida

LS-PH. TREMBLAY & FILS ENR.
205 Hudson — Arvida

BOUCHERIE DAVIS LTEE
325 Davis — Arvida

MAGASIN E.-M. Stores
400 Mellon — Arvida





Raconter une histoire avec sa camera

Combien de pique-niques faites-vous au cours de l'été? Combien y a-t-il d'occasions de prendre des photos au cours d'un pique-nique? Faites l'addition et vous constaterez quelle abondance de photos un simple repas familial en plein air peut vous offrir chaque année!

S'il existe un sujet de photo qui n'exige aucun équipement spécial, c'est bien le pique-nique. Sur l'herbe, à l'ombre des arbres, à la table mal équarrie du parc, ou sur la

couverture de plage bariolée, l'humble caméra à foyer fixe donnera des résultats aussi étonnants qu'une caméra de quatre cents dollars. Il suffit de connaître un ou deux prin-

cipes de base, très simples, pour lui faire exécuter de vrais chefs-d'oeuvre.

Pour prendre les pique-niqueurs qui dévorent les victuailles à belles dents, les paysages d'ensemble, les clichés, représentant le déchargement de la voiture ou du bateau, la préparation des tartines, il suffit de bien cadrer l'image dans le viseur, de vérifier en dernière minute si l'oncle Jos ne se trouve pas décapité, et de s'assurer que bébé n'est pas sorti du cadre du viseur, n'y laissant que deux petits pieds vagabonds.

Pour l'album de famille

Avec une caméra peu coûteuse, on peut prendre des photos



— en noir et blanc ou en couleurs — au soleil et à l'ombre légère ou modérée. Si les pique-niqueurs se sont aventurés au coeur de la forêt, une lampe-éclair et une boîte de lampes apporteront le soleil là où l'ombre est dense, et vous pourrez tout de même profiter de l'atmosphère de fraîcheur du sous-bois.

Rien ne vaut les diapositives

ou les vues animées en couleurs pour faire un reportage photographique quand vous avez décidé de prendre plus d'un ou deux instantanés pour l'album familial et les amis. Un tel reportage permet de suivre pas à pas les différentes phases de l'événement, il présente plus d'intérêt et captive à coup sûr l'intérêt des gens à qui on les montre. Il permet également de capter les réjouissances familiales et d'en perpétuer le souvenir grâce à l'oeil vigilant du photographe.

Instantanés

Un pique-nique, en somme, c'est une excursion de vacances mais de courte durée. Considérez-le un peu comme un voyage filmé. Prenez des instantanés des préparatifs. Par exemple, la famille penchée

saurait être complet sans photos du départ. En route, prenez quelques instantanés des sites dignes d'intérêt, puis l'arrivée et le déchargement, le choix d'un endroit agréable, quelques vues de la nature environnante et, bien sûr, le festin.

L'expérience des autres

Si vous regardez attentivement un film, un programme de TV ou un magazine illustré, vous constaterez qu'entre les vues à grande distance et les scènes d'ensemble, ou intercale des gros plans de personnes pour rompre la monotonie et varier le rythme. Faites de même avec n'importe quel événement familial que vous désirez capter en photos, en vues



sur la carte routière à la recherche de l'endroit rêvé — la confection des sandwiches, le remplissage des bouteilles thermos et l'emballage des provisions.

Cependant, le scénario ne

animées ou en photos ordinaires, et vous obtiendrez ce petit cachet professionnel qui fera de vos albums, de vos diapositives ou de vos vues animées, une oeuvre qu'on ne se lassera jamais d'admirer.

NAISSANCES

STE-THERESE, ARVIDA

Joseph-Gaëtan-Steve, né le dix-neuf juin, enfant de M. et madame René Moore (Lucette Corneau); parrain et marraine, M. et madame Gaëtan Moore.

ST-JACQUES

Joseph-Réal-Jocelyn, né le seize juin, enfant de M. et madame Xavier Côté (Jocelyn Souci); parrain et marraine, Denis et Nicole Dumont.

Joseph-Gérard-Marc, né le treize juin, enfant de M. et madame Marcel Simard (Lucille Chouinard); parrain et marraine, M. et madame Gérard Tremblay.

Joseph-Albéric-Christian, né le quatorze juin, enfant de M. et madame Jean-Paul Lévesque (Murielle Proulx); parrain et

marraine, M. et madame Albéric Lévesque.

Marie-Alice-Jacqueline, née le vingt juin, enfant de M. et madame André Routhier (Jacqueline Vien); parrain et marraine, M. et madame Olivier Vien.

Joseph-Lucien-Martin, né le seize juin, enfant de M. et madame Robert Côté (Madeleine Drapeau); parrain et marraine, M. et madame Lucien Côté.

ST-PHILIPPE

Marie-Thérèse-Caroline, née le douze juin, à Toronto, enfant de M. et madame Paul-Emile Pouliot (Thérèse Bouchard); parrain et marraine, M. et madame Paul Masson.

Joseph-John-Eric-Carl, né le deux juin, enfant de M. et madame Emile Nemeth (Pierrette Gagnon); parrain et marraine, M. et madame John Nemeth.

Marie-Manon-Josée, née le douze mai, enfant de M. et ma-

dame Jean-Louis Maltais (Gabrielle Harvey); parrain et marraine, M. et madame Benoit Maltais.

ST-MATHIAS

Marie-Alice-Mireille, née le dix-neuf juin, enfant de M. et madame Adrien Pouliot (Gabrielle Perron), parrain et marraine, Mario et Danielle Pouliot, frère et soeur.

Marie-Dora-Nathalie, née le dix-sept juin, enfant de M. et madame Roger Flashner (Nicole Côté); parrain et marraine, M. et madame Frank Flashner.

Joseph-Sylvain-François, né le dix-neuf juin, enfant de M. et madame Gérard Bérubé (Marie-Paule Lavoie) parrain et marraine, Sylvain et Hélène Bérubé.

ST-LAURENT, JONQUIERE

Marie-Thérèse-Lise, née le 16 juin, enfant de M. et madame Edmond Létourneau (Denise Lachance); parrain et marraine, M. et madame François Lachance, grands-parents.

Cours d'été en vue des examens de reprise

Chicoutimi — A la suite des représentations de M. R.-J. Lemire, qui parlait au nom d'un groupe d'étudiants qui fréquentaient la onzième année scientifique en juin, la Commission scolaire de Chicoutimi a décidé d'organiser des cours de chimie, de physique et d'algèbre pour les étudiants qui auront des examens de reprises à passer en août.

Notons que dans les onzième année de Chicoutimi et de Chicoutimi-Nord, tant chez les filles que chez les garçons, plus d'une centaine de jeunes ont des examens de reprises à passer. Le président Riverin a félicité ces jeunes d'avoir à coeur d'étudier et même de suivre des cours durant les chaleurs d'été, dans l'espoir de ne pas avoir à doubler une année de classe.

Il a été décidé qu'en ce qui concerne les élèves de Chicou-

timi, le coût des cours leur serait entièrement remis, en autant qu'ils réussissent aux examens. Ceux qui échoueraient se verront remettre 50% du coût. Ceux qui viennent de l'extérieur devront payer le coût entier de ce cours, quitte à réclamer la collaboration de leur propre commission scolaire.

La boîte à lunch

La boîte à lunch, que l'on transporte au travail pour le repas du midi, a besoin de soins particuliers, autrement, elle peut acquérir une odeur de moisissure qui se transmettra aux aliments. Il faut laver la boîte soigneusement chaque fois qu'on s'en sert et la rincer à l'eau tiède à laquelle on ajoutera un peu de vinaigre. Il faut ensuite bien sécher la boîte et l'exposer au soleil, en plein air. Une doublure de papier d'aluminium empêchera les miettes de s'accumuler dans les joints de la boîte.

Ces délicieux petits fruits rouges...

FRAISES GLACEES

1 pinte de fraises
 ½ tasse de sucre
 quelques grains de sel
 4 c. à thé d'amidon de maïs
 ¼ tasse d'eau
 colorant rouge
 1 c. à thé de jus de citron
 1 demiard de crème à fouetter
 (1¼ tasse)
 2 à 4 c. à table de sucre.
 Laver, équeuter et égoutter les fraises. Déposer 1 tasse de

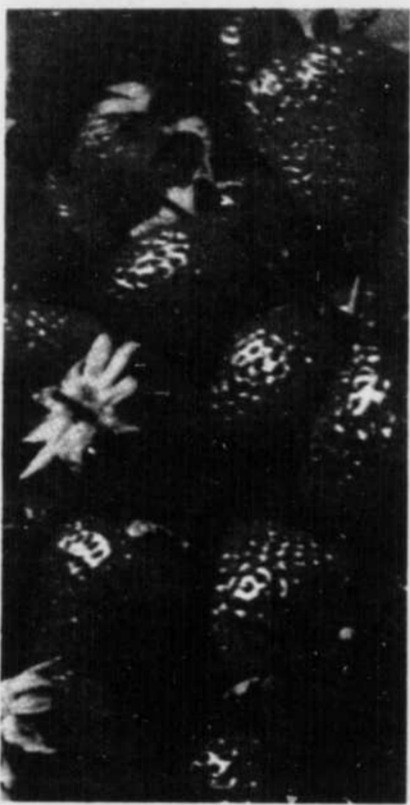


fraises dans une casserole et les écraser. Amener à ébullition. Passer les fraises au tamis, remettre dans la casserole et ajouter ½ tasse de sucre et le sel. Faire une pâte avec l'amidon de maïs et l'eau et incorporer aux fraises. Faire cuire jusqu'à ce que le mélange épaisse et devienne transparent, environ 3 minutes. Ajouter du colorant rouge pour donner une teinte rouge pâle. Refroidir légèrement et incorporer le jus de citron.

Disposer le reste des fraises sur la pâte cuite. Laisser les petites fraises, entières et couper les plus grosses en deux ou en quatre. Recouvrir les fraises de la glace et refroidir. Couper en carrés. Garnir de crème fouettée sucrée. Rendement: 9 morceaux de grosseur moyenne ou 6 gros morceaux.

Carrés aux fraises glacées

Tout le monde sait que les pâtisseries à base de beurre sont d'une finesse incomparable. Quoi de plus savoureux lorsque ces pâtisseries sont garnies d'une préparation aux fraises et de crème fouettée !
 ½ tasse de beurre
 ½ tasse de cassonade pressée fermement



1 tasse de farine tamisée.
 Défaire le beurre en crème avec la cassonade. Ajouter la farine et mélanger très bien à l'aide du mélangeur à pâtisserie. Abaissez la pâte également à l'aide des doigts dans un moule carré de 8 pouces. Cuire à four modéré (350°F.) jusqu'à ce que la pâte soit légèrement dorée, 15 à 18 minutes. Laisser refroidir dans le moule avant de recouvrir de fraises.

Confiture - fruits non cuits

Donne environ 6 verres moyens (8 oz) ou 3½ lb.

2 tasses de fruits préparés environ 1 pinte de fraises bien mûres)

4 tasses (1¼ lb) de sucre
 ¼ tasse d'eau

1 boîte de pectine de fruits en poudre.

Pour préparer les fruits. Ecraser complètement environ 1 pinte de fraises bien mûres. En mesurer 2 tasses et mettre dans un grand bol ou casserole.

Pour faire la confiture. Mesurer le sucre et l'ajouter aux fruits. Bien mélanger et laisser reposer. Mélanger l'eau et la pectine de fruits en poudre dans une petite casserole. Amener à ébullition et laisser bouillir fortement durant 1 minute en remuant constamment. Ajouter aux fruits en remuant. Remuer jusqu'à ce que le sucre soit dissous — environ 3 minutes. (Il restera quelques cristaux de sucre non dissous.) A l'aide d'une louche, mettre rapidement dans les verres à gelée. Couvrir la confiture immédiatement avec des couvercles qui ferment hermétiquement. Laisser à la température de la pièce pendant 24 heures. Garder ensuite au congélateur. Si l'on prévoit utiliser la confiture avant trois semaines, elle peut être gardée au réfrigérateur au lieu du congélateur.

Produits de General Foods employé: Certo Crystals.



M. ET MME SERGE ROUSSEAU dont le mariage a été béni le 30 mai à l'église St-Laurent de Jonquière. La mariée, née Berthe Dallaire, est la fille de M. William Dallaire employé à l'Alcan d'Arvida et de Mme Dallaire, de Jonquière; le marié est le fils de M. Léonce Rousseau, de Kénogami.

Varier le menu

Le fromage à la crème constitue une garniture à sandwich vraiment idéale; il se prête à tant de variantes délicieuses! Après l'avoir ramolli, mélangez-le à l'un des ingrédients suivants: pruneaux et abricots secs que vous aurez fait cuire et hachés; bacon cuit haché, avec relish de cornichons; boeuf séché avec oignon haché fin, relevé de sauce chili. Dat-

tes, figues et noix hachées vont également bien avec le fromage à la crème, de même que le piment vert et le céleri hachés. Un sandwich moins commun peut-être, mais tout aussi délicieux, se fait avec du fromage à la crème auquel on mélange des olives noires et des radis tranchés ou hachés.



POUR LES REPAS EN PLEIN AIR — Petits pains que l'on prépare en intercalant une couche de saumon en conserve entre deux tranches de fromage

fondant et un rang d'oignons. Un peu de sauce chili rehausse la saveur de ces ingrédients. On peut, au préalable, dorer les pains à hamburger.



DES FLEURS



pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
 Livraison gratuite à Arvida,
 Jonquière, Kénogami,
 Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
 FLORIST INC.**

548-4708

299 Davis Arvida

**SUNDAY DINNER
 WITH MUSIC**
 Every Sunday night,
 the Supper will be served with
 Musac back ground music
 For reservation :
548-4623

Halfway Inn



MARIAGE FORTIN-LAPOINTE — Le 13 juin avait lieu à l'église St-Albert-le-Grand, à Jonquière, le mariage de M. Claude Fortin, technicien à l'usine des électrodes à l'Alcan d'Arvida, fils de M. et Mme Charles-Eugène Fortin, de Jonquière avec Mlle Lisette Lapointe, fille de M. et Mme Thomas-Eugène Lapointe de Jonquière. Le père du marié est employé à l'Alcan d'Arvida.



MARIAGE PAGE - GIRARD — Le seize mai a eu lieu à l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de M. Jean-Claude Pagé, agronome, fils de M. et Mme Antonio Pagé, d'Arvida avec Mlle Lisette Girard, fille de M. et Mme Charles-Henri Girard, d'Arvida. MM. A. Pagé et C-H. Henri Girard sont employés à l'Alcan d'Arvida.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Le Conseil municipal de Chicoutimi s'est réuni pour la dernière fois, lundi, avant les élections qui doivent avoir lieu le premier août. Aucune décision spectaculaire n'a été prise.

L'inscription officielle des candidats aura lieu lundi le 20 juillet. Il y aura, semble-t-il, lutte à tous les sièges. A la mairie, MM. Rosaire Gauthier, Roland Roy et le Dr Gérard Tremblay se feraient la lutte.

A la séance de lundi dernier, le Conseil a décidé de faire

paver la partie de la rue Bégin comprise entre le rang St-Thomas et la rue St-Joseph.

Me André Morin a été nommé arbitre patronal pour la cité de Chicoutimi.

Le Colisée sera le thème de la prochaine campagne électorale municipale à Chicoutimi. Un conseiller sortant nous confiait, lundi, qu'il a en sa possession des documents prouvant que certains personnages sont intervenus pour influencer la décision de la Commission municipale.

Dans le même ordre d'idée, il semble à peu près définitif que l'exposition de l'Hydro Québec ne sera pas tenue au Coli-



S. STE-CANDIDE, b.c. OBTIENT UN AUTRE DIPLOME

Nous apprenons de l'université Cornell de New-York que la R. S. Ste-Candide, n.d.b.c. vient d'obtenir avec succès une maîtrise en sciences. Avant de se rendre étudier à New York, S. Ste-Candide avait obtenu un baccalauréat en science et pédagogie familiales de l'université de Montréal, en 1958. Elle continue ses études dans la métropole américaine et travaille en vue de l'obtention d'un doctorat.

S. Ste-Candide (née Candide Pineault) est la fille de M. Adjutor Pineault employé à Aluminium Laboratories Limited et de Mme Pineault, de la rue Ohm, à Arvida.

sée de Chicoutimi, à cause du mauvais état de l'immeuble.

Le député de Chicoutimi aux Communes, M. M. Côté, s'est informé auprès du directeur de l'aménagement rural pour savoir s'il prévoit dans son prochain budget la construction de silos dans le port de Chicoutimi ou de Bagotville, en vue faire bénéficier les agriculteurs du Saguenay de prix aussi avantageux que les acheteurs communis-

L'Association des propriétaires de taxis de Chicoutimi a protesté à nouveau auprès de la Cité contre le fait que les virages à gauche sont interdits sur la rue Racine. Le tout a été référé au comité de circulation qui doit réétudier la question avec les représentants de l'Association des marchands détaillants.

Le Collège du Bon Pasteur sera terminé à temps pour l'ouverture des classes en septembre. Déjà, on a commencé à entrer le mobilier. On procède actuellement au nettoyage du terrain de façon à ce que la cour puisse être utilisée.

La Compagnie Electrique du Saguenay, filiale de l'Hydro Québec, a affecté une somme de \$954,387 à différents travaux d'entretien et de construction de son réseau dans la région au cours de la dernière année.

Des développements sont attendus prochainement en ce qui a trait à la conversion de la résidence de feu John Murdoch en conservatoire.



CETTE ROBE FOURREAU, POUR LE BUREAU ET LES HEURES DE SORTIE, a été créée par Jonathan Logan de Montréal pour les jeunes filles qui ont une sortie après les heures de travail. L'encolure profonde en V se porte avec une écharpe durant le jour, sans écharpe pour la soirée. On peut aussi retirer la ceinture très taillée. Le tissu est un nouveau jersey de nylon extensible au beau fini mat. Ce tissu est lavable et sèche par égouttement.

Mlle Ghislaine Lapierre d'Arvida est boursière

Arvida — Mlle Ghislaine Lapierre d'Arvida a obtenu une bourse d'une valeur d'environ \$3,000 de la Société l'Assomption. Mlle Lapierre a été choisie au sort parmi d'autres candidats membres de la société nationale des acadiens.

Cette bourse s'échelonne sur plusieurs années et est valable pour six ans après la 11e scientifique. Mlle Lapierre est à sa troisième année du cours classique. Elle est la fille de M. Edmond Lapierre à l'emploi de l'Alcan à Arvida.

M. Claude Gousse à Paris

Arvida — M. Claude Gousse, fils de M. et Mme Jean Gousse de la rue Maxwell à Arvida, partira pour l'Europe en septembre. Le ministère de l'Education vient de lui décerner une bourse de \$2,000 pour aller préparer un doctorat en

sociologie à la Sorbonne, à Paris.

Claude a obtenu un M.A. (sociologie) de l'Université Laval en 1961. Peu après, il s'est dirigé à l'Université de Montréal pour y effectuer des recherches au département de sociologie durant 2 ans. Il est maintenant au service du gouvernement fédéral à Mont-Joli, dans le cadre du programme de l'ARDA. Claude est marié à Nicole Poulin; ils ont un fils, Maxime, âgé d'un mois



Pour que ce jour soit vraiment le plus beau, il vous faut des souvenirs signés : **STUDIO ARVIDA PHOTO** 548-4062

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours sur rendez-vous

SALON ELECTROLYSE
(poils superflus)
Mme Clément Trépanier
diplômée
261, Racine 548-4351 Arvida

**A l'enseigne
des loisirs**

PATRO



le PATRO fait oeuvre de formation intégrale de la jeunesse

par :
Denis Belleville

A une époque où, au nom d'une pseudo-psychologie moderne, les enfants sont laissés à eux-mêmes, le Patro répond à un besoin de cadres, d'organisation et de discipline que les jeunes recherchent tout en paraissant vouloir les fuir. Au fond, comme le disait quelqu'un, les enfants aiment la discipline qu'ils maudissent.

C'est à ce rôle que se consacre depuis plus de 15 années le Patro St-Vincent-de-Paul à Jonquière.

Formation intégrale

Le Patro de Jonquière offre aux jeunes, selon leur âge respectif, un programme d'activités variées visant à leur formation intégrale. A l'enseigne des loisirs, ce sont tous les aspects de la formation et du développement de la jeunesse qui sont abordés.

Par la pratique de sports variés, de la gymnastique et de l'athlétisme, l'enfant, l'adolescent et le jeune homme développent un corps sain et habile, capable d'un effort soutenu. A la bibliothèque, à travers les mots d'ordre, le journal affiché, les conférences et les forums, ils reçoivent une nourriture intellectuelle qu'ils peuvent digérer, qui les incite à la réflexion et à une application immédiate dans leur vie quotidienne.

Vivant au sein d'un groupe, les jeunes font l'apprentissage de la vie en société. Ils font l'expérience des émotions saines que procurent l'amitié, le succès, la victoire. Ils forment leur caractère par l'obligation qu'ils ont de suivre un règlement, d'obéir à des chefs qui

ont souvent leur âge. Ils développent leur personnalité à travers toutes sortes d'initiatives qu'ils entreprennent, par la pratique du commandement, de la discussion. Enfin, ils apprennent à sourire.

La formation spirituelle des jeunes n'est pas non plus exclue du programme du Patro. Le programme d'exercices spirituels du Patro n'est pas un programme accaparant, il est adapté aux jeunes et s'inscrit dans un contexte de formation intégrale. L'exercice de la volonté libre et la recherche d'une participation active sont à la base de ce programme.

Qui sont les gars du Patro ?

Ils viennent de tous les milieux. Leur âge varie de sept à 21 ans. Ils sont riches ou pauvres, étudiants ou travailleurs. Ils sont venus au Patro, celui-ci pour avoir l'opportunité de pratiquer ses sports favoris, celui-là pour se faire des amis, cet autre pour s'aider à se débarrasser d'une timidité qui le repliait sur lui-même. Tous ont trouvé là des loisirs abondants

et variés, des amis avec qui partager leurs jeux, leurs joies et leurs peines. Ensemble ils ont appris à devenir des hommes.

Le souvenir que chacun gardera le plus longtemps de son séjour au Patro sera bien différent pour l'un et pour l'autre. Un se rappellera toujours cette fin de semaine de camping au lac Kénogami, l'autre cette promenade en chaloupe, promenade au cours de laquelle il a fait l'expérience de longues heures d'attente au poteau et d'espairs déçus; pour d'autres, ce sera le radeau qui a coulé, le putois qui a arrosé le chien, les sorties du jeudi et combien d'autres souvenirs.

Tous cependant apporteront avec eux le souvenir de Mic, le gars idéal qu'ils se sont donné comme modèle. Mic le joyeux, Mic le chic type, le gars franc, sportif. Mic le gars distingué, parfait en tout, Mic le gars que le Patro les incite à devenir.



JOIE ET AMITIE — Les gars du Patro St-Vincent-de-Paul de Jonquière forment une grande famille vivant sous le signe de la joie et de l'amitié. Comme "Mic", le gars du Patro est un chic type. Il est serviable. Après s'être bien amusés, les gars quittent le Patro le sourire aux lèvres.

Jamais auparavant une piscine semblable !

LES PISCINES TROJAN

fabriquées d'Aluminium ALCAN sont les meilleures pré-fabriquées offertes en Amérique du Nord !



Sa famille possède une

PISCINE TROJAN DU CANADA LTÉE

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ

ARVIDA ALUMINIUM ENR.

PROFITEZ DE VOTRE PISCINE même dans les temps frais

grâce au système "Infra-Rouge"

Route 16-A, C.P. 82, Arvida

— 548-7616



LE DERNIER COUP DE PINCEAU — A l'atelier de bricolage, les gars du Patro apprennent à développer leur habileté manuelle et leur sens artistique. Rien n'est négligé pour leur assurer une formation complète. Sous la surveillance d'un Frère de St-Vincent-de-Paul, un jeune artiste en herbe met le dernier coup de pinceau à une plaque murale de bois et céramique.



Me Claude Aubin, de retour au Saguenay

M. Claude Aubin a été nommé au poste de directeur du Service des propriétés de la Compagnie et de ses filiales dans la région. Il était secrétaire-adjoint de l'Alcan à Montréal.

Me Claude Aubin est né à Québec. Au terme de ses études en droit à l'université Laval, il se rendait à Rio-de-Janeiro, Brésil, pour parfaire ses connaissances en droit international durant deux ans. Depuis, il a obtenu un diplôme en haute administration au Centre d'Etudes Industrielles de l'université de Genève, Suisse.

En plus du français et de l'anglais, M. Aubin parle couramment l'espagnol et le por-

tugais et peut tenir une conversation en italien.

Au service du Groupe Aluminium

C'est en 1951 qu'il entre au service du Groupe Aluminium, où il remplit des fonctions juridiques auprès de l'Aluminium Secretariat à Montréal et, en 1953, il était mandé au Saguenay pour s'occuper des aspects juridiques de l'exploitation électrique du complexe industriel

de sa société; il s'occupa en particulier des relations avec les autorités provinciales et municipales.

Séjour à Montréal

Muté au siège social de l'Alcan à Montréal en 1959, à la fin de la même année, il devient secrétaire-adjoint de l'Alcan. Au début de 1960, on lui confie la tâche d'établir une nouvelle filiale au Congo; les événements locaux qui suivirent modifièrent ce projet. De retour à Montréal à l'automne de cette même année, M. Aubin reprit ses fonctions de secrétaire-adjoint de l'Alcan auxquelles on ajouta celles de secrétaire

des Compagnies Forces Motrices du Saguenay Ltée et Transport d'Énergie du Saguenay Ltée.

Esprit de recherche

M. Aubin s'est toujours intéressé aux mouvements civiques et communautaires. Alors qu'il était étudiant, il cherchait à élargir son esprit par le voyage et par une occupation bien orientée durant ses vacances. Actuellement il a visité quelque 50 pays sur les cinq continents, acquérant ainsi une vue d'ensemble précieuse dans l'appréciation de l'interdépendance des économies de toutes les régions du monde.



M. Pierre LeBeau



M. Owen M. Ness



M. R. M. Van

Nouvelles structures au Service des propriétés de l'Alcan au Saguenay

M. Claude Aubin, directeur du Service des propriétés de l'Alcan et de ses filiales dans la région, annonce les mutations suivantes :

M. Pierre LeBeau devient adjoint au directeur du département des propriétés.

M. Owen M. Ness devient Surintendant des affaires municipales et scolaires, et de l'agriculture.

Le Service des propriétés de l'Alcan au Saguenay se divisera en deux sections : la section de l'entretien et location des immeubles, et vente des terrains et maisons, dont M. R. M. Van est Surintendant depuis juin 1963; la section des affaires municipales, scolaires ainsi que de l'agriculture dont M. Owen Ness est maintenant le Surintendant.

Il est marié et père de deux jeunes filles, Hélène et Louise.

M. Owen Ness, depuis le début de juillet 1964 occupe le poste de surintendant des affaires municipales et scolaires et de l'agriculture, au Service des propriétés de l'Alcan.

Natif de Howick, comté de Châteauguay, M. Owen Ness fit ses études universitaires au Collège MacDonald, où il obtint son diplôme de bachelier ès sciences (agriculture). Par la suite il se spécialisa en agronomie dans l'industrie animale et la nutrition.

M. Owen M. Ness

M. Ness entra au service des propriétés de l'Alcan en 1954.

En 1960, la Compagnie l'envoya faire un stage d'un an au Centre d'études industrielles de Genève, en Suisse. De retour à Arvida, on lui confia la responsabilité de la section agricole. En juin 1963, il était

promu surintendant, section de l'Agriculture.

Activités diverses

En 1962 M. Ness fut élu vice-président de l'Association Chicoutimi-Lapointe chez les Eleveurs d'Ayrshires. La même année il était également élu président de la Commission des loisirs de la Cité de l'aluminium en remplacement de M. J.E. Falardeau qui avait démissionné. Il s'est occupé activement des jeunes et fut en charge de la ligue de hockey Pee-Wee en 1958.

Citoyen d'Arvida

M. Owen Ness est établi à Arvida depuis dix ans. Il est marié et père de trois garçons: David, Peter et Bruce.

M. R.M. Van

Depuis le 27 juin 1963, M. R.M. Van occupe le poste de surintendant-adjoint, section de l'entretien et location des immeubles, et vente des terrains et maisons.

Né à Scotstown, comté de Compton, il entra au service de la Duke Price en 1925 pour travailler à l'arpentage du site actuel de la ville d'Arvida. Il fit le relevé topographique autour du lac St-Jean et séjourna quatre ans à Roberval. De 1932 à 1938, il travailla pour A. Janin Ltée, entrepreneurs en construction à Chicoutimi et Québec, avant de revenir aux services de son ancien employeur.

Vous pensez COMPLET



Maurice Gagnon

VOUS PENSEZ M. COMPLET

Habit signé :



Soyez élégant rendez-vous chez :

C.-E. Tremblay Ltée (Nouveautés)

ARVIDA 548-6767

4. LE REVÊTEMENT ALCAN VOUS ÉPARGNE DE L'ARGENT ET DES SOUCIS

Avec le revêtement Alcan, vous n'aurez plus, pour de longues années, à vous préoccuper d'entretien ni à faire des frais de peinture.

Finis les soucis causés par le bois qui gauchit et qui pourrit, le stuc qui craque, les fissures qu'il faut obturer! Et vous réduirez sensiblement vos frais de chauffage... tout en augmentant votre confort!



EXPO

HYDRO-QUEBEC 1964

L'Hydro-Québec présentera dans le Royaume du Saguenay son exposition 20e anniversaire. La Commission hydroélectrique de Québec fera connaître sous peu la date et le site de la tenue de cette exposition. A ce sujet, les dirigeants du Service des relations publiques de l'Hydro-Québec ont rencontré les membres de la presse régionale et visité différents endroits susceptibles de recevoir le matériel imposant de l'expo.

Bien que le mois d'août semble probable pour la tenue de cet événement, le directeur du Service des relations publiques de l'Hydro, M. Marcel Pratte, tient à mentionner que tout sera fait pour ne pas nuire à la réussite de la Traversée internationale du Lac St-Jean, de même qu'à l'Exposition régionale de Chicoutimi.

Les actionnaires

L'exposition qui marque le 20e anniversaire de fondation

de l'Hydro-Québec, a été présentée aux populations de Montréal et de Trois-Rivières.

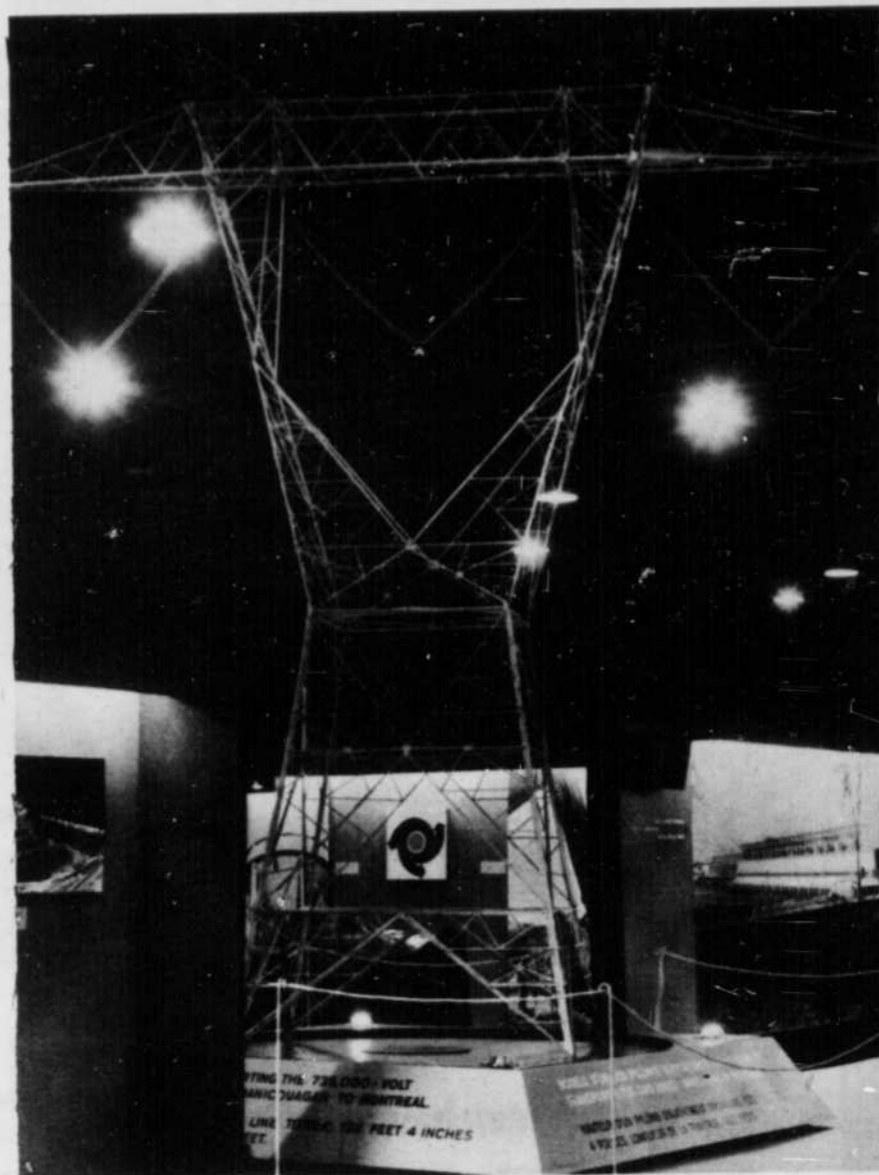
En promenant ainsi l'exposition du 20e anniversaire dans la province, l'Hydro veut montrer à ses actionnaires, c'est-à-dire les citoyens du Québec, le chemin parcouru par l'entreprise, ses présentes réalisations, de même que son avenir. A l'Expo, on pourra voir les maquettes de ses centrales et barrages, des photographies il-

lustrant la vie à l'Hydro-Québec ainsi que la projection continue de films concernant l'entreprise.

La province de l'électricité

L'Hydro cherche donc par les moyens audio-visuels, à présenter à la population la valeur créatrice du génie québécois ainsi que la force économique qu'elle constitue. La Commission hydroélectrique du Québec, ce n'est pas seulement un acquis économique, mais plutôt un organe pour l'avenir économique, social et culturel du pays.

La montée vertigineuse de l'Hydro-Québec, partie d'une puissance installée de 741,000 kilowatts en 1944, ne s'arrêtera pas aux 6,500,000 de kilowatts atteints présentement. Il y a



UN MODELE d'un des pylônes supporteurs de la ligne de transport de l'électricité à 735,000 volts: Manicouagan-Montréal, sera parmi les nombreuses attractions de l'EXPO Hydro-Québec 1964.

la future centrale thermique de Tracy, les 5,000,000 de kilowatts provenant de l'aménagement Manicouagan - Outardes, la participation possible au projet des chutes Hamilton du Labrador, l'aménagement des eaux turbulentes de nombreuses rivières, etc. La Commission surveille également de près les réalisations dans le domaine de l'énergie nucléaire.

L'Hydro-Québec, ce "colosse

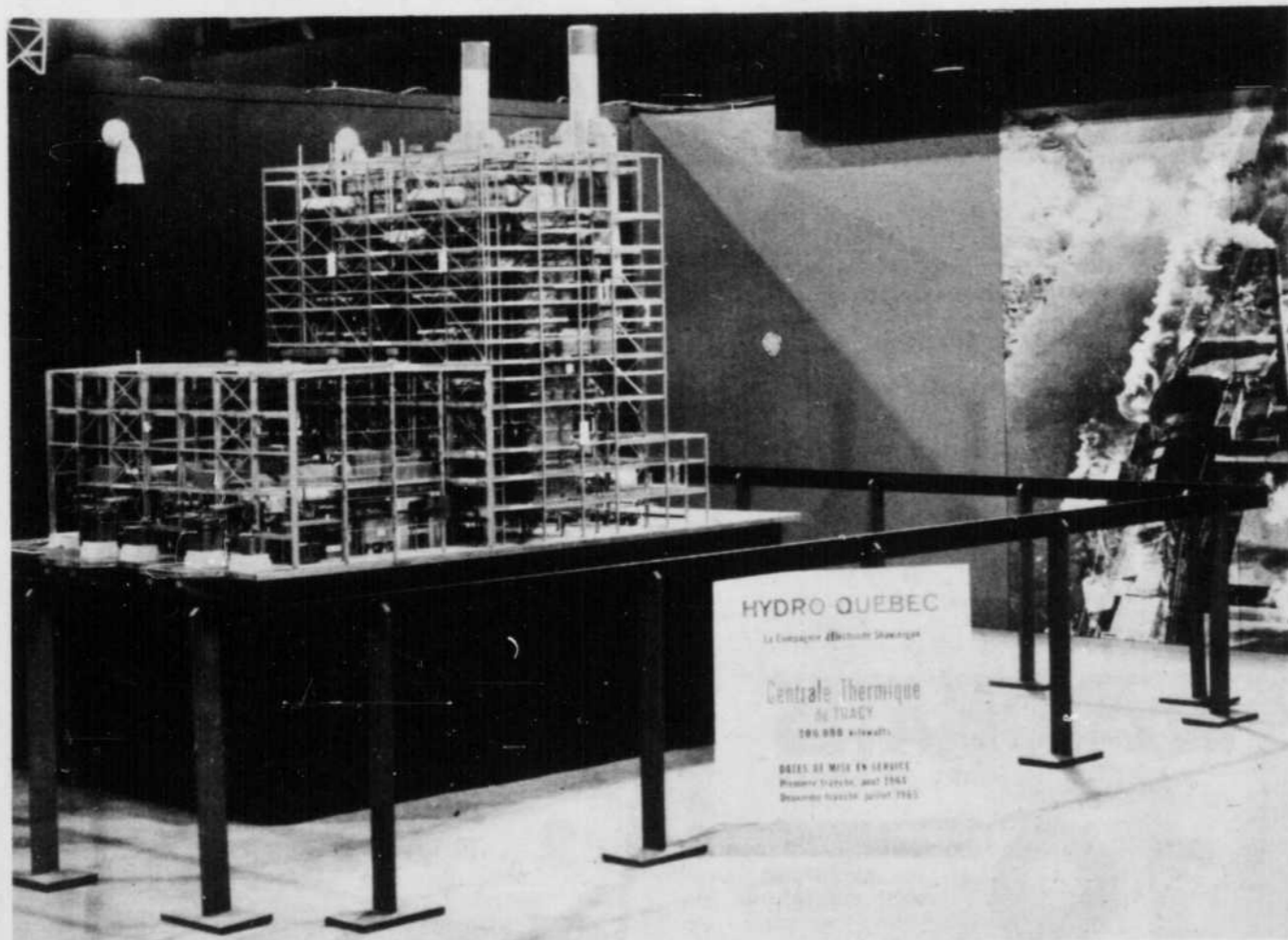
en marche" représente donc la prospérité future de la PROVINCE DE L'ELECTRICITE. Il appartient à la population de connaître cet entreprise afin de participer avec elle à l'essor économique du Québec.

Dr Guy Tremblay

CHIRURGIEN-DENTISTE

339 rue Davis ARVIDA
Tél.: 548-8366

Heures de bureau:
Tous les jours sur
rendez-vous.



La première CENTRALE THERMIQUE d'importance au Québec est en voie de réalisation à Tracy. Le premier de ses deux alternateurs à turbine à vapeur sera mis en service sous peu. L'EXPO Hydro-Québec 1964 met en montre la maquette de cette centrale thermique.



Pour votre déménagement,

consultez des experts

Chicoutimi Déménagement Ltée

1133, boul. Talbot

Chicoutimi, Qué.

Tél.: 549-2581

L'homme à voir: CLEMENT RAJOTTE, gérant

Tél.: 549-2581 (bur.)

543-2910 (rés.)



Matériaux de ciment

Faites des économies en utilisant nos blocs de ciment.

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.

- BRIQUES grises ou de couleurs
- BLOCS cheminées préfabriquées
- TUILES de parterres



QUALITE - SERVICE - BAS PRIX

Dunbrick
Limitée

J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 Ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793



c'est dans le

SAC Vert



CERISES

Bing, Fraîches,
CHARNUES, TRÈS GROSSES
Juteuses, sucrées, un vrai fruit d'été!
Les premières arrivées de la
Colombie Britannique

CATEGORIE
CANADA
NO. 1
LA LB **.39**

RAISINS

CARDINAL
fraîs de Californie
LA LB **.29**

PRUNES FRAÎCHES

Santa Rosa, Grosseur 4 x 4
Très gros-
ses. Les plus
juteuses!
LA LB. pour **.25**

Vous connaissez tous maintenant le sac exceptionnel créé par Steinberg pour vos achats de fruits et légumes. Nous en rêvions et cherchions sans relâche le moyen de mieux vous servir. Comme l'œuf de Colomb, l'idée a jailli un jour alors que nous nous creusions les méninges.

Nos "acheteurs", disions-nous, parcourent le pays à la recherche de la meilleure qualité avant même la cueillette. Ils pressent les fermiers de leur réserver la fine fleur de leur moisson. Ils s'empresent de ramener la récolte à nos magasins. Là, comment pouvions-nous nous assurer que ces beaux fruits et légumes conserveraient leur apparence jusqu'à la table du client?

Eh bien la réponse est dans le sac — le sac vert de Steinberg qui subit un traitement spécial de la part de tous et chacun — de la caissière jusqu'au livreur. Sa couleur signifie: Traitez-moi avec soin. Voilà pourquoi vos fruits et légumes ne sont jamais écrasés, meurtris ou malmenés, car le sac vert signale la qualité et la fragilité de son contenu.

RAISIN

SANS PÉPIN
fraîs, de Californie.

Traité au
Cibrel,
Canada No 1
LA LB **.33**

Bleuets Contenant
Comble 1 chop. **45¢**
TRÈS GROS, DU NEW-JERSEY!
Catégorie Canada No 1

Concombres Fraîs, croquants **3 pour 29¢**
seul.
POUR VOS SALADES
Culture du Québec No 1

De qualité supérieure à prix inférieur!

Liquid Vegetable Oil

Margarine

MARGARINE
A L'HUILE VÉGÉTALE
DE STEINBERG

Une économie de 26¢

5 PQTs 1 LB **99¢**

Chaque paquet contient deux barres individuelles d'une demi-heure chacune.

BAS NYLON
Sans couture, Première qualité, 400 aiguilles, Micromaille.

Chaque commande de \$5.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois vous donne droit à...

Une paire pour seulement **.29**

(Une commande de \$10.00 vous donne droit à deux paires pour 58¢... etc.)
(Quantité limitée seulement)

Qualité. Variété. Bas prix!

MAIS SOUFFLÉ Sac de 9 oz **29¢**
Humpty Dumpty

BISCUITS GOGLU Paquet de 36 **29¢**
Marque Lido — 6¢ de moins!

MAIS EN CRÈME Bte 10 oz **10¢**
De choix, Orchard King — 5¢ de moins!

VALEURS INCOMPARABLE!

Sacs de thé Encore Bte de 100 **75¢**
Orange Pekoe — 8¢ de moins!

Lait évaporé en poudre **\$1.00** Bte 3 lb
Instantané, Mil-Ko — 19¢ de moins!

Jus de 7 btes 23¢ de **\$1.00**
pommes 20 oz moins!
Vitamine, Orchard King.

KETCHUP aux TOMATES

RICHE, SAVOUREUX
MARQUE HEINZ

12¢ de moins | Bout. 11 oz **.19**

LIMITE: 3 bouteilles par client avec une commande de \$5.00 ou plus de marchandises diverses!

Des produits de qualité: les papiers Scott pour le foyer!

Papiers-mouchoirs
Boîte de 100 **33¢** 4 Boîtes de 200 **69¢**
Scotties, couleurs diverses (SPECIAL) 13¢ de moins!

Papier ciré 2 Rouleaux 100 pl. **59¢**
Scott Cut Rite. 5¢ de moins!

Serviettes de papier, couleurs diverses
Scottowels 2 Rouleaux par paquet **55¢**

Papier hygiénique
Purex, couleurs diverses
Vous épargnez 7¢ 2 Rouleaux par paquet **55¢**

Papier hygiénique 4 Rouleaux par paquet **49¢**
1¢ de moins! Couleurs diverses, Scott Family!

Serviettes à dîner 50 par paquet **39¢**
Qualité Scottkins

BREUVAGES
Faibles en calories
Ice Castle,
essences diverses

3 BOUT. 30 OZ **35¢**

Achetez 2 bout., une 3e gratuite
18¢ de moins!
(Contenu seulement)

PAIN TRANCHÉ
Blanc, frais.
Big City, 5¢ de moins!

2 PAINS 24 OZ **39¢**

MOITIÉS DE PÊCHES
ORCHARD KING
ÉPARGNEZ 35¢

5 Btes 15 oz **\$1.**

Qualité de choix!



Demandez à *Pierre*

L'HOMME QUI S'Y CONNAÎT EN VIANDE
chez



POULETS à FRIRE

FRAIS, CATÉGORIE 'A', DU QUEBEC

Nettoyé et
prêts à cuire!

31¢

Jeunes, tendres!
(Moyenne
de 2 à 3 lbs.)

ASSAISONNEMENT A BARBECUE GRATUIT!

Demi-poulets à barbecue sans abatis! **45¢**
la lb.

Fesses de jambon fumé, dégraissé **59¢**
la lb.
DÉCOUENNÉ, PRÊT A MANGER — UN BOUT OU L'AUTRE.

Saumon de Gaspé, frais pêché **99¢**
la lb.
AU MORCEAU OU EN TRANCHES!

Filets d'aiglefin ou de perche **35¢**
paquet 12 oz.
PANÉS, CONGELÉS, BOOTH — EPARGNEZ 14¢

Smoked Meat tranché Coorsh **4** **\$1.00**
pqt 2 oz.
PRÊT À SERVIR — FORMAT SANDWICH.

Saucisses fumées Steinberg **49¢**
pqt 1 lb.
AU PORC ET AU BOEUF OU TOUT BOEUF.

Epargnez 10¢ cette semaine seulement!
SALADE DE CHOU ou de PATATES

PRÊT À SERVIR!
POUR LES PIQUE-NIQUES
Contenant 16 oz.

25¢

Préparé tous
les jours dans les
cuisines Steinberg!



Frais de notre pâtisserie!

PAINS A HAMBURGER

De Steinberg!
4¢ de moins!

8 PAINS
AU
PQT **25¢**

Cette
semaine
seulement!

Petits gâteaux au macaron **31¢**

De Steinberg — 4¢ de moins! 9 au pqt.

25 timbres Pinky additionnels

... aucun coupon requis
lors de l'achat de cette pâtisserie.

Donettes genre gâteau **39¢**

Légères 24 au paquet

Valeurs en aliments congelés!

Tartes à la crème **51¢**
4¢ de moins! Farm House.

Pâte à pain blanc **59¢**
Marque Farm House.

Les prix annoncés sont en vi-
gueur jusqu'à l'heure de fer-
meture samedi, le 18 juillet. Les
prix des fruits et légumes frais
sont sujets aux fluctuations du
marché quotidien.

DU NOUVEAU...
**FRAISES
COUPÉES**
DE STEINBERG

SLICED STRAWBERRIES

CONGELÉES,
DE FANTAISIE!

2 PQT
15 OZ **75¢**

100
EXTRA
PINKY

Avec ce coupon et un
ACHAT DE \$10, OU PLUS
de marchandises diverses
achetées en une seule fois!
Nul après sam. le 18 juillet
aux supermarchés Steinberg
Limitée. LIMITE:
Un coupon par famille.

STEINBERG

200
EXTRA
PINKY

Avec ce coupon et un
ACHAT DE \$20, OU PLUS
de marchandises diverses
achetées en une seule fois!
Nul après sam. le 18 juillet
aux supermarchés Steinberg
Limitée. LIMITE:
Un coupon par famille.

STEINBERG

300
EXTRA
PINKY

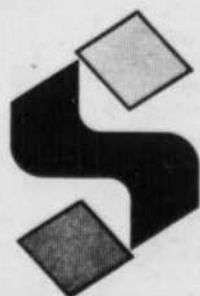
Avec ce coupon et un
ACHAT DE \$30, OU PLUS
de marchandises diverses
achetées en une seule fois!
Nul après sam. le 18 juillet
aux supermarchés Steinberg
Limitée. LIMITE:
Un coupon par famille.

STEINBERG

400
EXTRA
PINKY

Avec ce coupon et un
ACHAT DE \$40, OU PLUS
de marchandises diverses
achetées en une seule fois!
Nul après sam. le 18 juillet
aux supermarchés Steinberg
Limitée. LIMITE:
Un coupon par famille.

STEINBERG



STEINBERG



L'enveloppe de paie dans la région s'est accrue de \$5 millions à l'Alcan

Deux comparaisons nous aideront à réaliser à quel point les salaires ont augmenté, alors que les dividendes payés aux actionnaires n'ont pas suivi la même courbe depuis 1956.

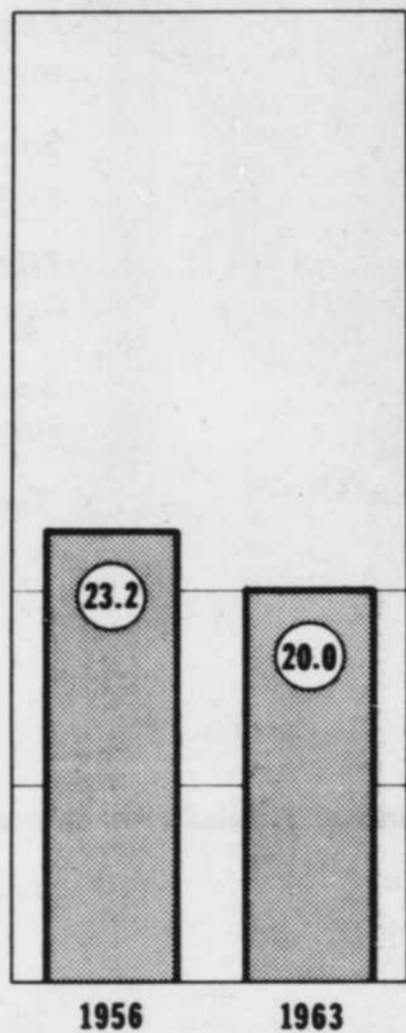
L'année 1956 fut prospère pour Aluminium Limited; en fait, ce fut une des meilleures années de son histoire, car elle atteignit alors des sommets sans précédent dans les domaines suivants : nombre d'employés, bénéfices (en dollars), salaires et dividendes.

En 1956, les dividendes versés aux actionnaires, partout dans le monde, se chiffèrent par \$23,200,000 tandis que les salaires payés dans la seule région Saguenay-Lac St-Jean atteignaient \$42,400,000.

Depuis six ans, cependant, les salaires ont manifesté une tendance à la hausse tandis que les bénéfices et les dividendes ont suivi une courbe contraire.

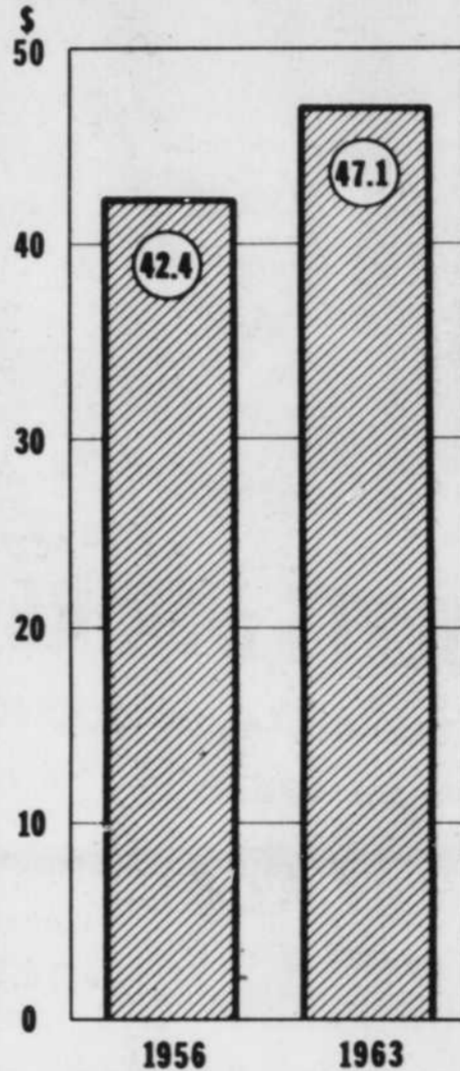
En 1963, les salaires payés aux employés du groupe Alcan dans la région Saguenay-Lac St-Jean ont atteint \$47,100,000 tandis que les dividendes, se chiffrant par \$20,000,000, accusaient une baisse.

DIVIDENDES



*SALAIRES

millions \$



*Salaires versés par le groupe Alcan. Région Saguenay-Lac Saint-Jean.

Service anniversaire

Arvida — Le service anniversaire de Mlle Nicole Bouchard, fille de M. et Mme Alex Bouchard, aura lieu samedi matin, à 8 heures, à l'église Ste-Thérèse. Parents et amis sont invités à y assister.

Près de \$1,533 furent recueillis

Arvida — Le Conseil d'administration de la section locale de la Société Canadienne du Cancer est heureux d'annoncer à la population régionale que l'objectif de la récente campagne-éclair 1964 tenue à Arvida, a été dépassé. Une somme de \$1,533 fut recueillie le soir du 1er juin.

Au nom des victimes du cancer, le conseil d'administration de la section Arvida, par la voix de son président remercie la population locale de sa généreuse contribution, ainsi que les nombreux bénévoles qui ont fait le porte en porte le soir de la campagne-éclair.

Avec une benne en aluminium on transporte plus à meilleur compte

ARVIDA — En mai 1963, l'entreprise Dieudonné Turcotte & Fils Limité, de Jonquières, faisait l'acquisition d'un camion de 22 tonnes. Mais ce qui est intéressant, c'est qu'il est l'un des plus gros de la région et qu'il attire l'attention non seulement des camionneurs, mais aussi de tous ceux qui le voient, et pour cause! Il est le seul présentement à disposer d'une benne en aluminium. Au dire de l'entrepreneur, cette benne en aluminium est beaucoup plus utile que toutes les autres et donne une meilleure efficacité.

Les avantages

Une des principales caractéristiques de cette benne en aluminium est qu'elle pèse beaucoup moins que les autres, soit en bois, en acier, tout en ayant les mêmes avantages. Cela permet d'économiser dans plusieurs domaines.

De plus, elle ne nécessite aucun entretien, selon M. Tur-

cotte. D'une capacité de 40 tonnes, cette benne en aluminium peut servir pour les différentes opérations du camionnage, comme le transport du sable, du gravier, et de la pierre.

Elle a une longueur de 22 pieds, mais on peut obtenir d'autres longueurs. Tous ses coins sont ronds, de sorte que rien ne reste collé dans le fond de la benne, surtout si on considère qu'elle peut s'élever à l'aide d'un cylindre de 10 pouces. Le panneau arrière fonctionne à l'air, permettant une plus grande efficacité ainsi qu'une sécurité certaine.

L'entreprise Turcotte de Jonquières est très heureuse de cette acquisition car jusqu'à maintenant elle n'a obtenu que des satisfactions de cette benne en aluminium.

Notons en terminant que l'aluminium peut servir aussi pour des bennes de wagon, de chariots, ainsi que d'autres moyens de locomotion du monde moderne.



Un timbre rappellera la conférence de Charlottetown

Les Postes émettront un timbre commémoratif à l'occasion du centième anniversaire de

l'historique Conférence de Charlottetown, la sixième émission du programme de l'année 1964.

Il aura pour sujet l'ensemble des bâtiments élevés à Charlottetown à la mémoire des Pères de la Confédération.

Le Festival Maria-Chapdelaine invite les artistes

Alma — Le Festival Maria-Chapdelaine Incorporé invite tous les artistes de la région qui voudraient participer à la semaine artistique '64 qui se tiendra du 25 octobre au 1er novembre.

Artistes dans la musique, chant ou instrument, danse ou art dramatique, folklore, arts plastiques, haute couture, sont invités à s'adresser au responsable du programme: case postale 789 (Alma) ou téléphone 662-2170. Les intéressés sont priés de s'inscrire en donnant quelques précisions sur la nature de leur participation.

Réorganiser pour mieux lutter

Jonquière (spécial) — MM. Gabriel Leblanc, de Jonquière, et Jacques Godin, de Kénogami, ont été élus au conseil d'administration de la Fédération régionale de défense contre la tuberculose.

Ils représentent le comité local de cet organisme pour les villes de Jonquière et Kénogami. Ces deux citoyens seront responsables de la réorganisation du comité de Jonquière-Kénogami et verront à organiser le dépistage de la tuberculose grâce aux services de la roulotte. A l'automne, ils organiseront la campagne du Timbre de Noël dans ces deux villes.

On sait que M. Gabriel Leblanc a également été élu président de la campagne du Timbre de Noël pour toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Maurice Michaud décédé accidentellement à Manicouagan

Alma — M. Maurice Michaud, à l'emploi de l'Hydro-Québec depuis 12 ans, est décédé accidentellement à son travail, le 30 juin dernier. M. Michaud travaillait à la Manicouagan.

Natif d'Isle-Maligine, M. Michaud a passé quelques années à l'usine Alcan d'Arvida durant la dernière guerre. Outre son père, M. Anatole Michaud d'Ile-Verte, le défunt laisse dans le deuil son frère Roland, du service des salles de cuves à l'usine d'Arvida, et quatre sœurs dont Mme Léo Fèvre d'Alma.

Les funérailles ont eu lieu le 3 juillet à Ile-Verte. Au nom des employés d'Arvida et d'Alma, Le Lingot offre à la famille ses plus sincères condoléances.

Nominations au Grand Séminaire de Chicoutimi

Chicoutimi — M. l'abbé Albert Poisson, a été nommé par Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi, pour un 2e terme de trois ans supérieur au Grand séminaire de Chicoutimi. M. l'abbé Alphonse Parent fut également nommé vice-supérieur et directeur des études et M. l'abbé Camille Bélanger, membre du conseil et directeur spirituel.



M. GERARD TURCOTTE, représentant le quartier Naud-Nord, au conseil municipal d'Alma, a été nommé maire suppléant pour le troisième trimestre de l'année. Il succède à M. Maurice Fortin du Quartier Alma-Nord.

M. J.P. O'Callahan décédé à Laval-Ouest

Alma — M. John Patrick O'Callahan est décédé le 30 juin à Laval-Ouest, au nord de Montréal, à l'âge de 78 ans. Outre son fils, M. James O'Callahan, surintendant de la centrale d'Isle-Maligine de la compagnie des Forces Motrices du Saguenay, le défunt laisse dans le deuil son épouse née Mary Mae, un autre fils John, et quatre filles: Gertrude (Mme S. McDonald), Margaret (Mme F. Hatchette), Eileen (Mme P. Brown), et Mary (Mme G. Milen).

Les funérailles ont eu lieu à Laval-Ouest, le 2 juillet. Le Lingot offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

Section régionale de la corporation des ingénieurs forestiers

M. Wilfrid Turcotte a été élu président du bureau de direction de la nouvelle section régionale Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Corporation des ingénieurs forestiers de la province de Québec. Cette section a été formée afin de faciliter les rencontres des ingénieurs leur permettant ainsi de discuter des problèmes qui les intéressent.

M. Turcotte sera assisté de M. Maurice Kirouac, vice-président, M. Jean-Marie Bellavance, secrétaire et MM. M.A. DeMerchant et Robert Desmeules, directeurs.

Cette nouvelle section groupe plus de trente-cinq membres.



STEINBERG

COMMENT PARTICIPER :
 Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) Produits-de-la-Semaine représentés en "Coupon-Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la Boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre supermarché d'alimentation STEINBERG, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul... (le 25 juillet 1964). Chaque semaine, 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir correctement répondu à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT !

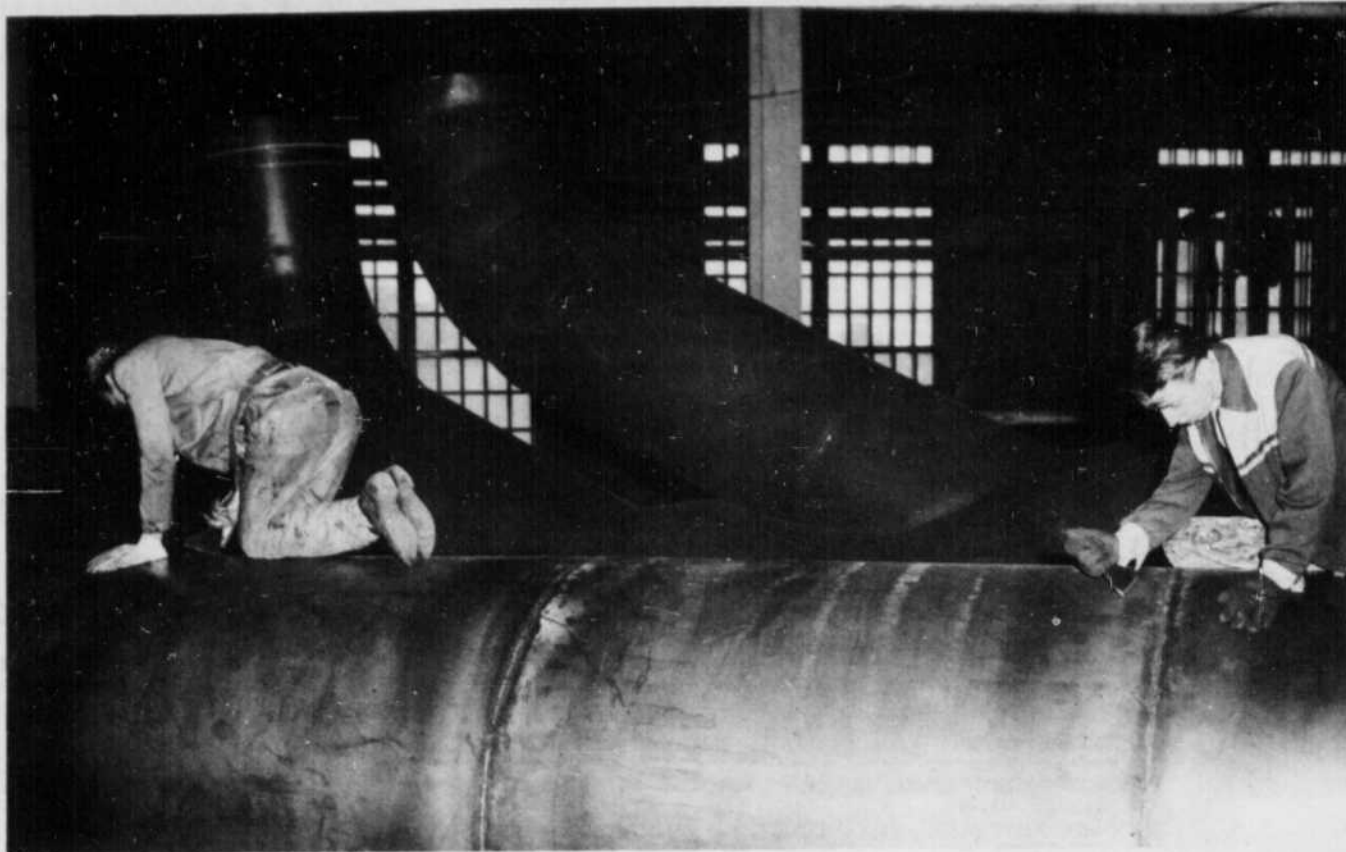
PRODUITS-DE-LA-SEMAINE POUR LE MARCHÉ EXPRESS !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS DÉTERSIF EN POUDRE SURF BLEU 40¢ de moins ! Format économique ! \$1.29 Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS POIS VERTS York, qualité fantastique, non classés 4 boîtes 15 oz pour seul. 69¢ Nul après mardi, le 21 juillet.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS Breuvage à l'orange SUNNY, CONCENTRÉ 2 btes 6 oz congelées 55¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS DESSERTS à la gelée PICARDIE, ASSORTIS 3 paquets 3 oz 37¢ Nul après mardi, le 21 juillet.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS BREUVAGES HI-C A SAVEUR DE FRUITS, ASSORTIS 2 grosses btes 48 oz 85¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS MUFFETS QUAKER BLE FILAMENTE 21 biscuits par boîte de 15 3/4 oz 39¢ Nul après mardi, le 21 juillet.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PÂTE AU BOEUF ou boeuf et rognons de marque Steinberg Bte 12 oz pour seul. 39¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE A GATEAU à la crème de Betty Crocker! Paquet de 16 1/2 oz 45¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DINERS EN CASSEROLE de Betty Crocker nouill. Romanoff 5 3/4 oz nouill. Italiano 6 oz Macaroni et fromage 9.3 oz. Chaque paquet 49¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPES KNORR assorties formats variés! Chaque paquet 39¢ Nul après mardi, le 21 juillet.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER à toutes fins SARAN WRAP garde la saveur des aliments! Très gros rouleau 12" x 50" 75¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: VAPORISATEUR COIFFANT Hair Set Mist de marque Breck! Aérosol bte 2 oz 59¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BROMO SELTZER à action instantanée pour un soulagement rapide! Boutelle de format rég. 69¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES Manzanilla de Coronation! Lotuse Pack Bocal 20 oz 69¢ Nul après mardi, le 21 juillet.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAIN DE VIANDE renommé, de Kam prêt-à-servir! 2 btes 12 oz \$1.02 Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CACAHUETTES BLANCHIES rôties et salées de Steinberg! Pqt. à vide boîte de 15 oz 69¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Biscuits divers à SUPER MIX de marque David! Paquet 28 oz 79¢ Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HARENG salé, fumé et congelé de marque Rupert Paquet 1 livre 35¢ Nul après sam., le 18 juillet.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un (ou plus) MELON D'EAU frais, importé, toute variété, toute grosseur, catégorie Canada no 1 Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 3 lb (ou plus) FOMMES BLANCHES fraîches, croquantes, toute variété, catégorie fantastique! Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 douz. (ou plus) ORANGES sucrées, juteuses, toute variété, fraîches, importées! Nul après mardi, le 21 juillet.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RACON sans couenne Jack Spratt ou Premium Swift Tranché, pqt 1 lb 69¢ Nul après sam., le 18 juillet.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 (ou plus) VERRES LIBBEY aux teintes Aqua, or ou fumée! Format 6 oz ... 25¢ Format 12 oz ... 29¢ Format 15 oz ... 35¢ Nul après sam., le 25 juillet.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POT A EAU A MOTIF TEMPO TRES BAS PRIX! Pot de 90 oz \$1.19 Nul après sam., le 25 juillet.	VERRES ou GOBELETS à isolation Chacun pour seul. 23¢	



STEINBERG



CONTRAT OBTENU DE L'ALCAN A SHAWINIGAN — La compagnie Ludger Harvey & Fils Ltée exécute présentement un contrat pour l'installation d'un système de récupération des poussières et des gaz à l'usine de l'Alcan à Shawini-

gan. Nous avons ici une idée des tuyaux en acier, de 6 pieds de diamètre, à être installés. Le système comprend toute une gamme de tuyaux allant de 9 pouces à 6 pieds, ainsi que tous les coudes, réductions, joints divers imaginables.

La Maison Ludger Harvey & Fils : une firme familiale progressive

La Maison Ludger Harvey & Fils Ltée, petite entreprise à ses débuts, est devenue une firme familiale imposante. Cette maison fait avantageusement concurrence à celles de l'extérieur.

Naissance au siècle dernier

M. Ludger Harvey, qui était un citoyen bien connu de Jonquière, fonda son entreprise en 1896. Il s'agissait alors de réparations dans la plomberie et le chauffage. Avec les années, les affaires augmentèrent et la famille également car M. Harvey eut 7 fils, dont cinq apportèrent leur contribution à l'entreprise familiale.

C'est en 1947 que la compagnie Ludger Harvey & Fils Ltée obtint ses lettres patentes. Cette entreprise pouvait exécuter des travaux en plomberie, chauffage, ventilation, travail de métal en feuille (acier ou aluminium) etc.

Le fondateur de l'entreprise, M. Ludger Harvey mourrait à l'âge de 81 ans, en 1957 et l'année suivante, le plus vieux des garçons, Edmour, décédait à son tour.

L'exécutif de la firme Harvey se compose aujourd'hui comme suit: Chs-Ludger Harvey, président; René Harvey, vice-président; Joseph Harvey, directeur; Chs-Henri Harvey, sec.-trésorier. Ils sont les seuls actionnaires de la compagnie et chaque frère possède un domaine d'opération qui lui est propre.

Structuration de la compagnie
La firme Ludger Harvey & Fils Ltée comprend, en plus de

son exécutif, les départements des achats, des ventes, de la comptabilité, de l'estimation, de la fabrication, des réparations et de la construction. Chacun de ces départements a sa structure propre et ses employés attirés, dont un bon nombre comptent au-delà de 20 ans de service.

Les bâtisses actuelles de la compagnie couvrent une superficie de plancher de 12,000 pieds carrés et le terrain environ 17,000 p.c. De plus, la Compagnie possède, près d'Arvida, un vaste terrain de 30 acres, servant actuellement d'ateliers, d'entreposage de matériaux et de machinerie.

On prévoit, au cours du présent été, la construction d'un nouvel atelier moderne de plus de 10,000 pi. c. sur ces terrains.

La firme Harvey a concentré dans ses ateliers de Jonquière tout ce qui se rattache à la plomberie, au chauffage et aux systèmes contre les incendies; dans ses ateliers près d'Arvida, on y travaille exclusivement le zinc et l'aluminium tandis qu'aux ateliers de Chicoutimi, situés sur les terrains de la Smelting Power Co., c'est l'acier qui est oeuvré.

Dans l'édifice du bureau central, situé sur la rue St-Thomas à Jonquière, un personnel nombreux est à la disposition de la

seront bientôt recouvertes en déclin d'aluminium. C'est l'entreprise la "Cie Pierre Naturelle de Chicoutimi" qui en a obtenu le contrat, son premier du genre à cet endroit.

La construction de ces huit maisons pour l'Alcan prendra environ deux mois. Les travaux sont exécutés par l'entrepreneur Murdock. Les maisons seront de genre "bungalow".

Le revêtement Alcan à la Chute-des-Passes pour huit maisons

CHUTE-DES-PASSES — Le revêtement Alcan prend de l'ampleur dans la région. A Chute-des-Passes, huit maisons

rieur.

Si les débuts furent modestes et nécessitèrent un capital minime, l'actif par contre s'est accumulé et dépasse aujourd'hui le million.

Quelques travaux exécutés

Pour souligner les travaux exécutés, mentionnons quelques contrats qui font que la firme Ludger Harvey & Fils Ltée est actuellement connue dans l'est du Canada: Montréal — revêtement des bâtisses pour le compte de Montreal Harbour Board; Sorel — couvertures et revêtement d'aluminium pour les bâtisses de la Québec Iron & Titanium; Baie-Comeau — revêtement en aluminium des bâtisses pour le compte de la Canadian British Aluminum, contrat de plus de deux mil-

lions de dollars; Port-Cartier — revêtement en aluminium des bâtisses sur le quai de Port-Cartier, pour le compte de Québec Cartier Mining Co.; Greenwood, N.E. — revêtement en aluminium et couvertures des hangars d'avions, pour le compte de la défense nationale; Summerside, I.P.E. — revêtement en aluminium et couvertures des hangars d'avions, pour le compte de la Défense Nationale; Churchill, Manitoba — revêtement en aluminium des bâtisses existantes pour le compte de la Défense Nationale, etc. etc.

Ces quelques exemples illustrent bien jusqu'à quel point la petite industrie locale peut faire face à la concurrence, même à l'extérieur.



CES ETATS DE COMPTE SONT A DATE — La Maison Ludger Harvey & Fils Ltée tient ses bureaux au second plancher de son édifice situé sur la rue St-Thomas à Jonquière. Nous voyons ici le président de la firme Harvey, M. Charles-Ludger Harvey vérifiant quelques rapports. Le bureau est bien équipé et compte un personnel nombreux et compétent.

Compagnie. Cette année le nombre total de ses employés est de 145. A certains moments, il dépassait 250 hommes; durant les périodes mortes, le nombre des employés est d'environ 60 à 75 hommes.

Développement énorme en 20 ans

Les vingt dernières années, soit la période de 1943 à 1963, ont connu un progrès marqué et constant à la firme Harvey qui exécuta quelque 120 contrats dont un en particulier atteignit deux millions de dollars. Les deux-tiers de ces contrats furent exécutés dans la région Saguenay - Lac-St-Jean tandis que l'autre tiers fut à l'exté-

Jean GAUDREAU D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron - Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

NOMINATIONS

chez

GAGNON & LAPOINTE INC.

M. J.-B.-A. Gagnon, président de Gagnon & Lapointe Inc, embouteilleur autorisé de "Coca-Cola" annonce les nominations ci-dessous :



M. Yvon Martel au poste de "Gérant des ventes" et "Directeur de la publicité" de cette compagnie.



M. Marcel Harvey, au poste de "Chef de bureau" de cette compagnie.



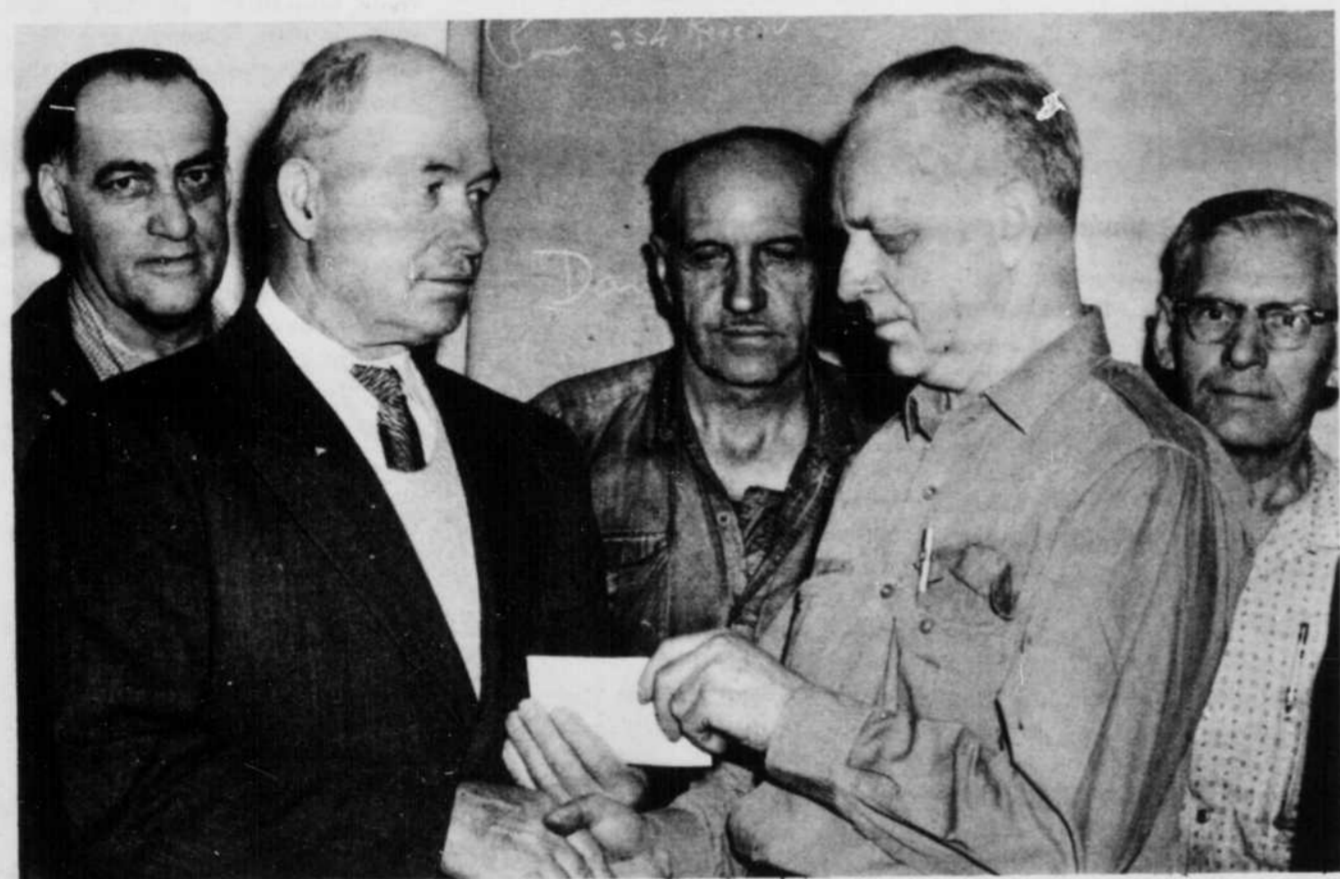
M. Honoré Martel au poste de "Gérant de l'usine d'embouteillage" de cette compagnie.



MR. AND MRS. GUY BRISEBOIS photographed outside St. Kevin's Church in Montreal where they are married on July 4th at 11 A.M. Mrs. Brisebois (nee Virginia Dion) formerly of Arvida is the daughter of Mrs. Art. Muzzeral and the late Mr. Frank Dion.



JANET GAILEY, Eric Harper, Rene Bolly (Supervisor of Yacht Club and Swimming Instructor) Jimmy Wiggans and Gail Hutchin help erect a mast on one of the boats being made ready for summer sailing at the Saguenay Yacht Club.



Mr. Steve Rudawski said good-bye to co-workers recently when he retired from Alcan after more than 35 years continuous service.

Mr. Steve Rudawski Plans to Enjoy His Retirement In Arvida

Mr. Steve Rudawski retired from Alcan recently after 38 years continuous service. Born in Lopowec, Poland, of Ukrainian parents, Mr. Rudawski spend his early years on his father's farm and in 1926 emigrated to Canada. He arrived in Canada in July, worked for a few months in Winnipeg, then came to Arvida where he worked on the construction of Arvida Works.

Mr. Rudawski's family joined him in 1928. His first wife, mother of his two daughters,

dies in 1935. He re-married in 1953.

Mr. Rudawski's daughters both attended St. Patrick School in Arvida. Mrs. Scullion (Nettie) now lives in Mount Hope, Ontario with her husband and three children.

Mrs. Presnty (Ann) who was a nurse and air stewardess, lives in Ottawa with her husband and three children.

Mr. Rudawski is proud of his 38 years service with Alcan. He plans to remain in Arvida, do gardening and enjoy his retirement.

Mr. Andre Parent Named Conciliator

The Provincial Minister of Labour has named Mr. Andre Parent as conciliator between the Syndicate and Alcan. Mr. Parent was expected to arrive here yesterday, July 15th. The Labour Agreement for Arvida Works expired on May 7th, 1964.

Shakespeare in Aluminium

Bauxite

To what metal this counterfeit lump of ore will be melted. (All's Well that Ends Well).

Reject Castings

Now I feel of what coarse metal ye are moulded. (Henry VIII).

Claim for Colour Anodizing

All that glistens is not gold. (Merchand of Venice).

Mr. Richard Davis Sailing Instructor at Saguenay Yacht Club

Mr. Richard Davis, junior squadron sailing instructor at the Saguenay Yacht Club has arrived in Arvida for the summer.

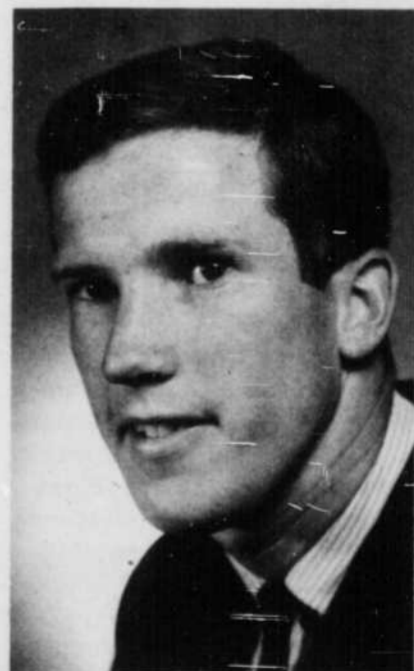
Mr. Davis completed his third year at Bishops University where he will receive a Bachelor of Science degree next year; following this he plans to attend medical school.

Mr. Davis' sailing experience began in Cadet class sailing boats. The Saguenay Yacht Club has four boats of this type for the junior squadron instruction. Over the past eight years Mr. Davis has taken part in most of the major Y-flyer regattas in the St. Lawrence region.

Mr. Davis' other interests are soccer and hi fi radio.

Mr. Davis started his Junior Squadron classes this week with an enrollment of 20 students. There are still openings

for others in the 10 to 15 year old group.



Water Skiing

Water skiing regulations have been published by the Department of Transport to make this popular sport safer for skier, swimmers and boats. When towing a skier, there must be a second person in the boat in addition to the operator to keep an eye on the skier. It is illegal to water ski between one hour after sunset and one hour before sunrise. It is an offence not to stop after being involved in a boat accident. It is also an offence to operate a boat while impaired by alcohol or drugs. A booklet, "Safety Afloat" is available on request

from the Department of Transport, Ottawa or from the R.C. M.P.

Take it with a Grain of Salt

The effects of too much exposure to direct sunshine may be headache, abdominal cramp, nausea, dizziness or perhaps unconsciousness. The patient should be kept in a cool place and, if conscious, given cool water containing one half teaspoon of salt to one pint of water.



By Reidy Smith

The Untimely death of PAUL-ANDRE HUDON, aged 29, in auto accident was a sad shock and deprived us of a young man who gave promise of a bright career. Holder as he was of several university degrees in political economy and with an assured post in Federal Ministry at Ottawa. Our Province and Canada could ill afford to lose him. As my next door neighbor, "The Kid Next Door", as he nicknamed himself later, I saw Paulo grow up and watched with interest his steady advance in education. I join with my old friends his parents, Nap and his Wife, his sister Madeleine Pawsen and Family and brother Jacques, in mourning his loss. Our newspaper has already recounted the university degrees he had won.

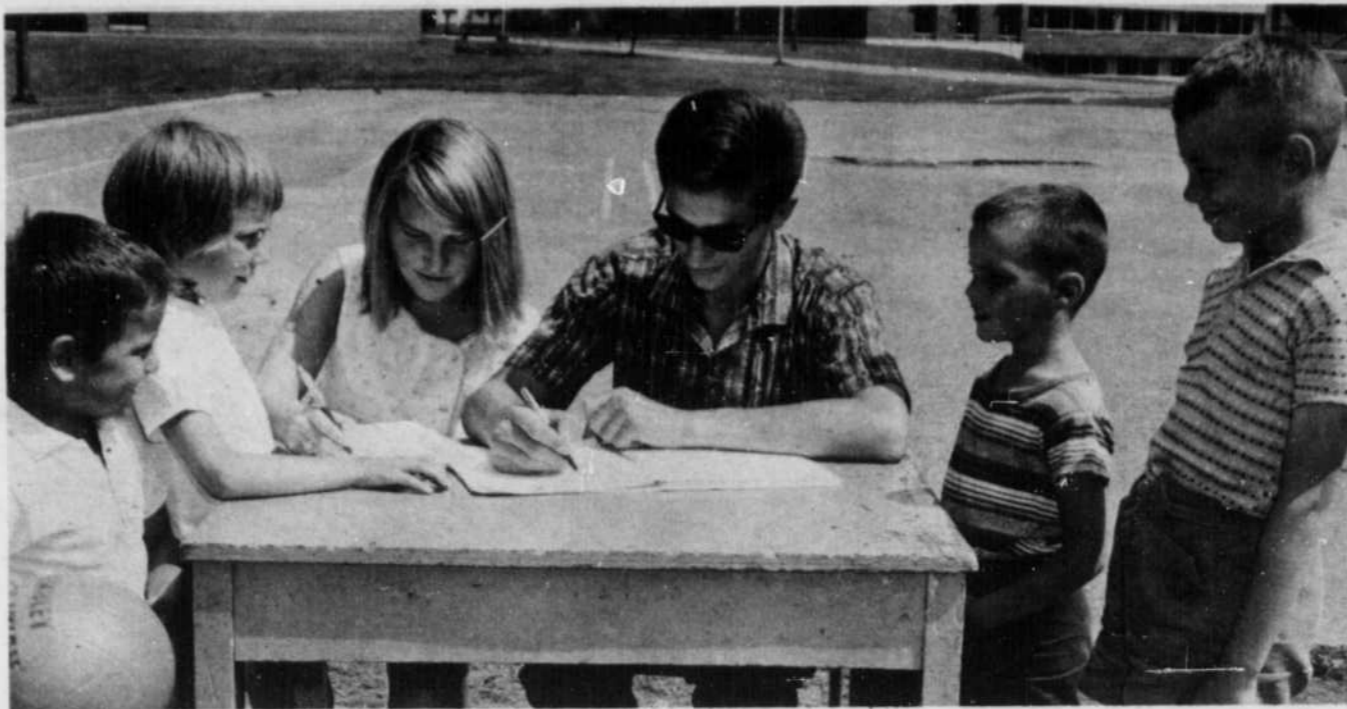
MONTREAL, Jul. 2-5, — It was hot, humid & rainy, & humanity packed. 3-days stop-over was plenty. A 579 - mile round-trip drive. At P.V.M., I saw Aimé Gagné, whose enthusiasm never flags. Flagstones, collected from many parts, for a patio, his latest hobby. Miss Claudette Cousineau, his charming secretary, showed me round 29th floor. Met Jean Clavel, Dale Madill, Mary Hudson, Jean McLaughlin, et al. At lunch in "Ile de France" dining saloon (chez Eaton) met bob & Jean Rosaire, OLOA from MacKenzie, B.G. (hotspot). Saw D.L. & R. Lathangue. Escorted Grand-children to playgrounds & poll. No fuel like an old fuel. Swings & merry-go-rounds are or the boids!

Powell Park, Jun. 29, — Johnny Wilde's L. L. Baseball Boys' 1st game. 85 in League. Jean-Claude Tremblay, "Canadiens" hockey player, & big Johnny McKee, Texan & ex-"Yankees" baseball player, present. (Item backlogged 3 weeks).

On Sun. eve, we, the Missus, Lil Morrison & I, went "slumming" on Flamand Heights. But "no dice", no slums, too nice. At 256 Morrison St., the Pereira-Ward Estate, Head Gardner John Ward showed us magnificently groomed & pruned lawns, shrubs & flowers. John is a demon weedkiller. Not a dandy-lion growth but he knoweth. If one peeps, he sweeps down & uproots and, he keeps count, 3,600 uprooted, he tells me. His neighbor, Steve Ostap, is no slouch in horticulture either.

The Manpower Lawnmower may mow much slower than the Horsepower Mower, but it cuts dandy lion & thistle down to the ground. The Power Lawnmower howls wails & moans & occasionally throws up a shower of stones. So give me the homes where the hand-mower roams with its cheerful clickety-clack. Your grass will get mown without a sole moan, e'en if it does break your back.

RATS! On Berthier - Moissan Sts. Calling a Pied Piper to pipe 'em out of Town. Or poison 'em. A child has been bitten



MONITORS Anick Brassard and Norman Chouinard register children for a summer of fun and games at Park Powell. About 40 youngsters will take part in the program of baseball, bingo, etc. under the supervision of Anick Brassard and

Norman Chouinard, during July and August. Above are: Pat Gallant, Carol Gallant, Anick Brassard, Norman Chouinard, Richard Daugherty, Norman Tremblay.

N. R. Bregg Named Ass't Superintendent

Mr. B. R. Edwards announced that effective July 8th, Mr. Norman R. Bregg will assume the duties of Assistant Superintendent of Ore Plant No. 1 and the Cryolite Recovery Plant. Mr. Bregg was born in Iroquois Falls, Ontario and attended schools in Toronto. He graduated from the University of Toronto in 1948 as chemical engineer. He joined Alcan the same year.

Mr. Bregg is married to the former Mary Rogers and is the father of six children: Tommy, Robert, Gordon, Bernice, Mary-Beth and Heather.

by one already, on other St.

Last Week, 3/4's my space usurped by C.-E. Tremblay's ad: "FOUND — "M. Complet" Golfers. This week, GET LOST completely. "M. Complet". I need all my space & more.

ROXBORO (Montreal suburb 12 m. 30 mins. CN Term'l) Celebrated its 50th Anniversary in '64. Detached from Ste. Geneviève-de-Pierrefond & incorporated 19th Feb'y, 1914. Pop. now app. 6,000 English & French. D.L. Lathangue a tax perceptor (popular job?). Ex-Arvidians retired & families dwelling there: Doaks, Finneys, Lathangues, A. Vans, Wellingtons. Crest: Poulins, St. Maurice, Muzzerals White horses rampant on blue field, mapleleaves, stars on brown surmounted by Crown. Motto: "PER ASPERA AD ASTRA".

Why did Brunswick Balke at installing electric clock, in "Foyer" bowling alleys? Because with the B. E. E. they could'nt see eye to eye to get an electrical certify.

Our Sympathy goes to Allan Deggan and Daughters in the loss of his Wife and their Mother, who died on July 12th.

Gaston Ouellet, news editor is back from his vac. just in time to catch our first day of summer heat. Le Lingot's offices are air-conditioned semi, when machine works.

Mr. Ludovic D. Simard President of Chess Club

Mr. Ludovic D. Simard, editor of Le Lingot, was elected President of the Chess Club of Arvida at a meeting held at Le Manoir du Saguenay recently. Mr. W.P.C. Kinsman, chemist in Alulabs, was re-elected Secretary and Mr. L. Szkruelak

is in charge of tournaments.

Following the election, the new president Mr. Simard extended a special invitation to students here to join the chess Club. The Club meets on Thursday evening in room 201 of Le Manoir du Saguenay.

Several Groups to Visit Arvida Works, Shipshaw & Port-Alfred

Sixteen Commonwealth officers, presently following a course of studies in the Imperial Defense College in London, England, will visit Arvida Works and Shipshaw on August 10th. On the same date, 25 students from the National School of Electronics and Hydraulics, Grenoble, France will visit Arvida Works, Shipshaw and the wharves in Port Alfred. Another group consisting of 30 students of l'Ecole Supérieure des Mines de St. Etienne, France, will be in the region on August 17th and they too will visit Arvida Works, Shipshaw and the installations in Port Alfred.

All groups will be guests of Alcan at a reception to be held in Le Manoir du Saguenay.

Mrs. Alan Deggan Passes Away

Mary Frances Deggan, born in Sunbury-Upon-Thames, England, wife of Alan H. R. Deggan of Radin Road, and mother of Jacolyn 15 and Daphne 12, passed away on July 12th, 1964 in the Saguenay General Hospital.

Funeral service was held in Montreal and a Memorial service was held in the Arvida First United Church on Tuesday evening July 14th.

The Lingot extends sincere sympathy to the bereaved family.

Daniel Gauvin
(Barber-hairdresser)
(razor-cuts)
Corner Hunt & Taschereau
ARVIDA

Alcan Pipeline for Canadian Arctic

Two Alcan pipelines are being considered for Alert Bay in the Canadian Army Directorate of Canadian Arctic. Alcan and the Works are co-operating on the design of these — which would be the world's most northerly use of such piping. Indeed — being within 550 miles of the North Pole — it is just about the most northerly use of anything!

At present, the most northerly piping we know about is a similar Alcan aluminum system, for fresh water and for sewage, at Resolute — which is 550 miles farther south. Alert is straight north of Winnipeg — the distance between the two being approximately the same as the distance between Montreal and Vancouver. Incidentally, at Alert the compass points south.

Present address of Employees Requested

Alcan employees who have changed address recently or who expect to do so in the near future, are requested to notify their immediate superior who will in turn inform the Personnel Department of this Change.

The Personnel Department is in the process of bringing their files up to date and particularly request the present addresses of all employees in order to facilitate communication between the Company and employee's family. The cooperation of all employees will be greatly appreciated.

Did you Know...

Campers and boaters often carry extra gas, using plastic containers originally intended for household bleaches or other liquids. On a hot day the heat and gas may cause the plastic to disintegrate or take fire. The temperature in a car trunk or boat may reach 150 degrees. Special plastic containers for gas are obtainable but those designed for household chemicals are unsafe for gasoline.



FOUND



"M. COMPLET"

Maurice Gagnon

GOLFERS

For your birdy
at NO 11

WIN

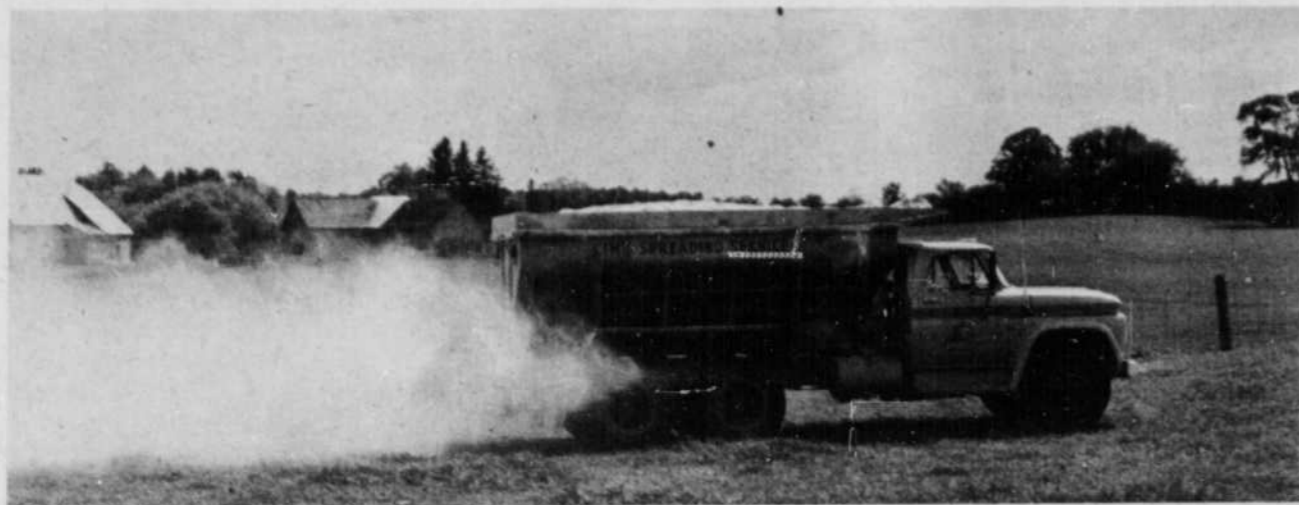
a pair of socks
and a neck-tie

C.-E. TREMBLAY LTÉE

(Nouveautés)

ARVIDA

548-6767



New Aluminum Limestone Spreaders Expand Alcan's Service to Farmers

The world's first all-aluminum limestone spreaders now are operating in Western Quebec and the Ottawa Valley as part of a complete limestone service for farmers provided by the Chemicals Division of the Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan).

The truck spreaders are highly efficient, fast, and offer an economical way for the farmer to apply limestone to his field without going to the expense of buying extra machinery and paying labour.

Alcan's plant at Wakefield, Que. produces high-analysis magnesium and calcium chemicals as well as agricultural limestone. As a part of its agricultural marketing programme Alcan offers its farmer customers free soil analysis and, for a nominal fee, the use of spe-

cial limestone spreading equipment.

Enthusiasm

The company introduced this limestone spreading service with one truck spreader in 1961. The response was so enthusiastic that a second was added the next season, and this year, the number has been increased to five.

Interesting feature of the three new spreaders is that they are fabricated from aluminum — the first of their kind

in the world. They were custom-built by Co-operative Grange League Federation from Alcan design, and using Alcan Metal. Of all-welded construction, they were fabricated from extrusions of Alcan alloy 65S-T6 and D54S-H31A plate.

The light weight of the aluminum units enables them to carry an extra ton of limestone and still stay within highway weight regulations. The design, which provides heating ducts using the motor's hot exhaust fumes, enables them to operate even in sub-zero weather.

Each of the new units carries 14 tons of limestone. The spreader mechanism scatters the material on the field in a band about 65 feet wide at the prescribed rate per acre, in a very speedy operation.



Mr. Walter Kelecic retires from Alcan. Left to right are: Mr. L. Gauthier, Mr. A. Vaillancourt, Mr. M. Gauthier and Mr. Kelecic.

Mr. Walter Kelecic Enjoys the Peace and quiet of Canada

Mr. Walter Kelecic retired from Alcan after 26 years continuous service. Mr. Kelecic and his wife live at 218 Alexander Street, and plans to remain in Arvida. Born in Croatia (Yugoslavia) in the village of Beter, Mr. Kelecic was brought up on his father's farm. He served two years in the army where he was a telephone operator. In 1923 he married the former Roza Kufirin and three years later came to Canada. His wife joined him in 1955.

Mr. Kelecic landed in Halifax on April 6th and went out to

Edmonton where he worked for the C.N.R. on the section gang. At harvest time he left

and worked on a farm in Saskatchewan. He left Saskatoon in October, 1926 for Arvida where he remained for four years. He returned to farm work — this time on Ontario!

Kelecic came back to Arvida and worked at Le Manoir du Saguenay — or The Saguenay Inn as it was known as then. In 1942 he returned to Arvida Works, in the potrooms, and at the time of his retirement was employed in the Sanitation Service Department. He was considered a model worker and was well thought of by his fellow workers. Mr. Kelecic who has known the horror of war in Europe, enjoys the peace and quiet of Canada. With his wife he enjoys watching television and listening to good music.

Eric O'Connor
For your Insurance Problem contact
Canada Life Insurance Company Representative
232 Castel St. Arvida Tel.: 548-6250
Office Tel.: 543-6250

Sun Life Assurance Company of Canada
Mrs. Anna P. Girouard
Representative (Quarter Century Club Member)
In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:
Sun life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

NEW BOOKS IN ARVIDA MUNICIPAL LIBRARY

ADULT :

PARKINSON KEYES - The Royal Box (Fiction) — MILL, J.S. - Philosophy — SAVAGE - Pottery — FASTNEDGE - English Furniture Styles — HARRER - Seven Years in Tibet — ANDERSON, Marian - Autobiography — OURSLER - The Greatest Faith Ever Known.

YOUNG ADULTS :

BARBEAU - I Have Seen Quebec (Art) — PILGRIM - A Summer in Province — BOTHWELL - Omen for a Princess — PEYTON - Windfall — ROWLAND - The Radar Man (Biography) — LIFE NATURE LIBRARY - Evolution — GRAHAM - Charles Dickens (Biography) — FRANCHERE - Willa Cather (Biography).

JUNIOR :

BLYTON - Mr. Pink-Whistle Interferes — FENNER - Giggle Box (Humour) — SCHREIBER - Ride on the Wind — FISHER - The Criminal Career of Vinegar Tom — GODDEN - Little Plum — HERGE - Tintin, the Calculus Affair — VAN LOON - Ancien Man (Anthropology).

ADULTS :

HAMILTON - The Roman Way (Latin Literature) — SINGER - Spy Omnibus — ELIOT, T.S. - Murder in the Cathedral (Drama) — GRAHAM-CHAPUT - Dear Enemies (Separatism) — DOE - Sobriety Without End (Alcoholism) — PFAU - Prodigal Shepherd — PACEY - Ten Canadian Poets — LESLIE - Life of François Villon — KUNG - That the

World may Believe.

YOUNG ADULTS :

COUSTEAU - The Living Sea (Marine Life) — WOOD - Forgotten Canadians (History) — HORIZON - Renaissance Art — LIFE - France (Culture and Travel) — LIFE - The History of Matter — HORIZON - The Search for Early Man — BORER - Women who made History — POSELL - This is an Orchestra — OXFORD - The U.S.S.R. and Eastern Europe (Atlas).

JUNIOR :

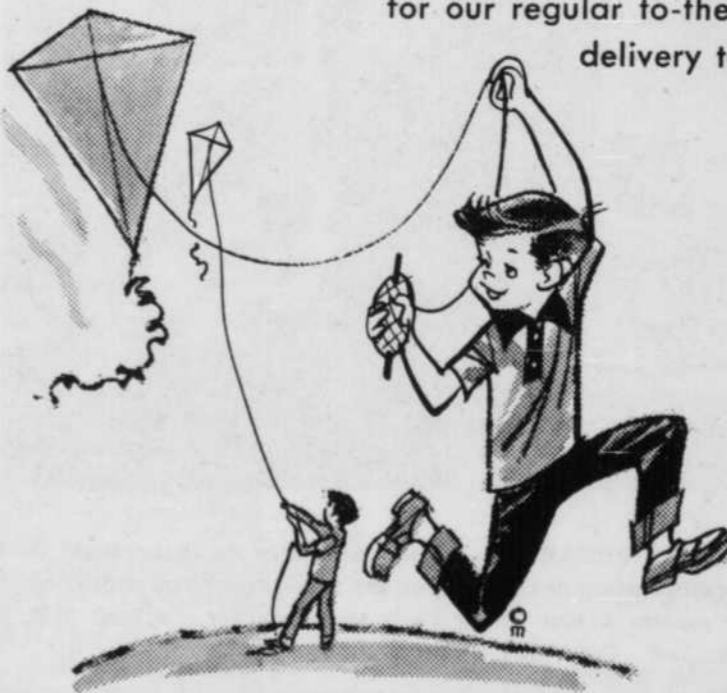
WYMER - London Airport — RANNEY - Flash of Phantom Canyon — GEER - The Mystery of the Velvet Rox — SHARP - Miss Bianca — BRINK - Baby Island — ARDIZZONE - Paul, the Hero of Fire — DEBRUNHOFF - Captain Serafina — FISHER - Cricket in a Thicket.

Bad Neighbors

"It can sometimes be a virtue to be afraid". This is never truer than while driving when common sense is the better part of valor. As Prudentia points out there's nothing "yellow" about giving the other fellow more room than he's entitled to; if he straddles the middle of the road or closes in on you don't fight for your place. Give in; you'll only be showing good sense. You'll always make it safer for yourself and others by showing more respect for your life than for your right of way.

FLYING HIGH with M-M-MILK

For that high-flying feeling of good health, drink delicious glassfuls of vitamin-enriched milk with every meal and at snacktime, too. It's a treat that can't be beat, so arrange for our regular to-the-door delivery today.



548-5706

LAITERIE G-H DAIRY

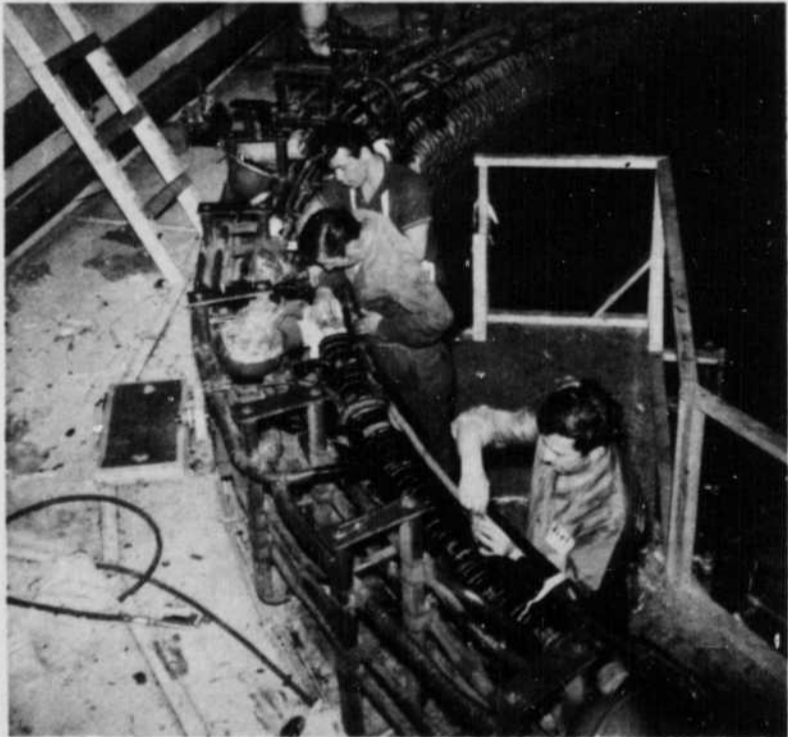
263 Mellon St.
ARVIDA



LE PALETOT DE POMPIER LE PLUS DISPENDIEUX — M. Léonce Beaulieu endosse un paletot de pompier garni de billets de banque à l'occasion d'une fête donnée pour souligner son départ pour Chute-du-Diable. M. Beaulieu est un employé au magasin de la centrale de Chute-des-Passes. A sa droite, nous voyons MM. G. Gagnon et R. Vandal, secrétaire des pompiers volontaires.



CAISSE DE RETRAITE — M. Vaillancourt des usines d'Arvida a rencontré récemment les employés de la centrale de Chute-des-Passes au sujet de la caisse de retraite à l'Alcan. Dans l'ordre habituel, MM. M. Châteauneuf, A. Vaillancourt, A. Montreuil et J. Poirier.



NETTOYER - REPARER — Trois employés de la centrale de Chute-des-Passes refont les joints sur les bobinages d'un stator que l'on vient de mettre à jour après avoir sorti le rotor. Ce sont MM. J.-E. Gauthier, J.-P. Tremblay et R. Asselin.

Contrat de \$19,000 accordé

ARVIDA — M. Maurice Gauthier de Chicoutimi a obtenu le contrat pour la construction de

rues dans le secteur St-Mathias. Ce contrat comprend le minage d'environ 500 verges cubes de roc.

Ces travaux ont été décrétés par le règlement d'emprunt numéro 258, pour un prix global de \$19,000. Toutefois ce montant est sujet à ajustement, dépendant de la quantité exacte de roc à miner.

Succès des cours de natation à la plage de Shipshaw

Arvida — Les cours de natation, qui se donnent présentement aux bénéfiques des enfants d'Arvida, connaissent un plein succès. Selon les informations que nous avons obtenues du gérant de la plage de Shipshaw, M. André Poitras, 150 enfants de la Cité suivent assidûment les cours dispensés par cinq instructeurs de la Croix-Rouge. Les cours se donnent tous les matins, cinq jours par semaine à compter du lundi et dureront encore quinze jours. Les cours sont gratuits et un service d'autobus est à la disposition des enfants.

Les épreuves de nage auront lieu immédiatement après les cours et seront sous la surveillance d'un instructeur-spécial de la Croix-Rouge.

Deux autres séries de cours suivront celle actuellement en cours; la prochaine série s'adressera aux adultes tandis que la seconde sera au profit des séniors. Ces séries de cours seront également gratuites.

Projet de tunnel sous la rue Berthier

Arvida — La Commission des Ecoles Protestantes de la Vallée du Saguenay a demandé au conseil de ville d'Arvida son appui financier pour l'aider à réaliser la construction d'un tunnel sous la rue Berthier devant relier les deux édifices publics lui appartenant.

Le Conseil prendra une décision après avoir pris connaissance du rapport du Gérant à savoir si la Cité peut légalement exécuter, dans les cadres du programme d'encouragement des travaux d'hiver, une partie de ces travaux.

Normes pour la construction de clôtures

Arvida — Des normes sont en préparation concernant la construction de clôtures autour des résidences, à Arvida.

Le gérant fut prié par le Conseil de ville de lui présenter ces normes, pour leur approbation, dès qu'elles seront prêtes et de les inclure dans le projet de modifications au règlement de zonage et de construction.



CINQ ANS SANS ACCIDENT entraînant perte de temps — Le groupe des employés du contrôle et des épurateurs de l'Alcan d'Isle-Maligne a atteint la marque de cinq ans sans accident entraînant perte de temps. A cette occasion deux magnifiques jeux de cartes portant la croix de sécurité et l'écusson Alcan furent remis aux représentants du groupe. Dans l'ordre habituel: MM. Rosalre Tremblay, Paul Turcotte, René Perras, Oscar Girard, Jules Côté et Jean-Marie Girard.

Développements résidentiel demandés

Arvida — Le Conseil d'Arvida a été saisi de la demande du Service des Propriétés de l'Alcan d'Arvida concernant le développement et l'installation de services municipaux pour la partie de terrain située à l'in-

térieur des rues Racine, Gilbert et Mélançon.

D'après le gérant, la Compagnie envisage d'autres développements que celui-ci. En conséquence le Conseil attendra d'avoir des informations précises sur la situation des lots vacants et disponibles actuellement, avant de prendre une décision au sujet de cette demande.

PALACE — Arvida

PHONE 548-4404
JULY 18 TO 24 — SAT. TO FRI.



THE MIRISCH COMPANY Presents
**YUL BRYNNER,
GEORGE CHAKIRIS
SHIRLEY ANNE FIELD**

NOW A LOST WORLD BECOMES A NEW WORLD OF ADVENTURE!



CO-STARRING RICHARD BASEHART BRAD DEXTER DIRECTED BY J. LEE THOMPSON SCREENPLAY BY ELLIOTT ARNOLD

— ALSO —



STARRING PAUL NEWMAN
JOANNE WOODWARD
CO-STARRING THELMA
RITTER - EVA GABOR - MAURICE CHEVALIER
(AS HIMSELF) - A MELVILLE SHAVELSON
PRODUCTION - TECHNICOLOR®

DURING THE SUMMER

only one representation
like during the week at 8:00 p.m.

**MATINEE POUR ENFANTS
SAMEDI LE 18 JUILLET A 1 h. 30 P.M.**



SERVICE RADIO TV
Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514



REMISE DE FRAIS DE COURS — Lorsque des employés suivent des cours du soir, la Compagnie rembourse la moitié des frais de cours encourus lorsque l'on a complété les cours et subi les examens requis. La vignette ci-haut représente une remise de frais de cours par la Compagnie à Alma. Apparaissent sur la photo: MM. Joseph-Arthur Bonneau, Jean-Pierre Bonneau, Wilfrid Brault, Raymond Lanctôt, Guy Lessard et Irénée Quirion.



EN GUISE D'APPRECIATION pour l'intérêt démontré par leurs employés qui ont suivi dernièrement les cours de premiers soins organisés sous les auspices de l'Ambulance St-Jean, les autorités de Saguenay Terminals Limited ont remis à chacun une chaise de plage. On reconnaît de g. à d., MM.

Léon Lévesque, débardeur, Roger Gagné, machiniste, Georges-Elie Bouchard, électricien, le Capitaine G. S. Swales, directeur des opérations à Saguenay Terminals, Roland Tremblay, débardeur, L.-Georges Mailloux, contremaître.

Nouvelles minutes

Pour le sanctuaire Montmartre

Une grande tournée du Saguenay-Lac-Saint-Jean est actuellement organisée pour l'oeuvre du Sanctuaire Montmartre canadien. Les dons recueillis lors de cette cueillette serviront à l'agrandissement du sanctuaire et pour aider les pauvres. Cet organisme a une revue qui est distribuée à raison de quelque 40,000 exemplaires dans la région: "l'Appel du Sacré-Coeur". Les organisateurs de cette campagne passeront la majeure partie de l'été dans la région.

Un contrat

ARVIDA — Le Chauffage Moderne d'Arvida Inc. a obtenu le contrat pour l'installation d'un système de chauffage et de ventilation dans la salle de quilles du Foyer des Loisirs, au montant de \$5,000.00. Quatre soumissions avaient été présentées et la plus basse de ces soumissions fut favorisée.

Sentiers et terrains

ARVIDA — La Cité d'Arvida a accepté, sur division, l'offre de cession des sentiers Radin-Bello, Cabot-LaSalle, Parc Central, St-Jean-Baptiste-Davis et Melançon-Bolly, faite par le Service des Propriétés d'Alcan. La cession est gratuite mais la Cité prendra à sa charge leur entretien. D'un autre côté, la Cité demandera à l'Alcan de lui céder les terrains actuellement utilisés comme rues ou places publiques et qui n'ont pas encore fait l'objet d'un contrat de cession.

Chèque de \$40,000

ARVIDA — Le gouvernement du Québec veint de faire parvenir un chèque de \$40,844.90 aux autorités municipales d'Arvida. Ce montant représente la quote-part du gouvernement provincial aux travaux exécutés par la ville d'Arvida durant l'hiver.

Protection civile

ARVIDA — La Protection Civile a déjà été saisie de la gravité des dangers que peut constituer l'émanation de chlorure de chlore en provenance des usines ou des chargements qui circulent sur les voies ferrées. Un rapport du comité spécial, formé à cette fin, a été produit par le chef de police de la Cité; ce rapport conclut que toutes les démarches possibles seront faites pour obtenir l'entière collaboration de la Protection Civile en face de ce danger qui n'est pas unique à la région.

Entente résiliée

ARVIDA — Le contrat avec la Cité de Jonquière, qui date du 21 octobre 1941, pour la vente d'eau à la cité d'Arvida, a été résilié au début de 1964. Si la cité d'Arvida devait s'approvisionner d'eau à Jonquière, les taux seraient différents de ceux de l'ancien contrat, a souligné le gérant devant les membres du Conseil de ville dernièrement.

Convention collective

ARVIDA — La convention collective entre la CS d'Arvida et l'association des professeurs de l'endroit a été signée samedi dernier, le 4 courant. Les termes de l'entente sont les mêmes que ceux qui ont été acceptés entre la Fédération des instituteurs du diocèse et l'Association des professeurs il y a quelque temps, à l'exception du crédit-maladie monnayable qui est accepté par la CS d'Arvida. Par contre, le nombre de jours de crédit-maladie monnayable est passé de 10 à cinq.

Délégués

ARVIDA — Le directeur du Service des relations extérieures de l'Alcan au Saguenay, M. Aimé Trudel, et le gérant de notre journal, M. Claude Nadeau, prendront part au congrès annuel de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada qui aura lieu à Moncton, Nouveau-Brunswick, les 23, 24 et 25 de ce mois.

CAPITOL, Chic.

TEL.: 543-3097

SAM. A VEN.
18 au 24 juillet



**AILLEURS
L'HERBE EST
PLUS VERTE**

CARY GRANT DEBORAH KERR
ROBERT MITCHUM JEAN SIMMONS



AUSSI

**UN GOUT
DE MIEL**
DORA BRYAN

SAM. ET DIM. REPRES.
CONT. A 1.00 P.M.

DU LUN. A VEN.
REPRES. A 7 H. P.M.
ET 8 H. 30 P.M.

PROCHAIN SPECTACLE

PSYCHOSE



ANTHONY PERKINS VERA MILES JOHN GAVIN

COMMENÇANT SAMEDI LE 18 JUILLET

Theatre IMPERIAL

DES AMES
CAPTIVES
PRISES
DANS UN
ENGRENAGE
DE DÉSIR
ET
D'OBS
CACH



ALIDA VALLI ANITA HOFER ROBERT ETCHEVERRY
**Amour
maternel
ANORMAL**
(la fille du torrent)
Mon mari
m'a désertée
pour sa mère
AUSSI
RIRE! SOURIRE! FOU-RIRE!
Les dernières aventures de
FRA DIAVOLO
SCOPE ET COULEURS

BIENTOT: Burt Lancaster - "Le Prisonnier d'Alcatraz"

Film d'action, en couleur, pour enfants, samedi le 18 à 1 h. 30 p.m.

POUR UNE SEMAINE

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENÇANT A 1hrs
TEL. LI. 3-3138



**HERCULE
SE
DÉCHAÎNE**

BRAD HARRIS
SERGE GAINSBURG
BRIGITTE COREY
SUPER-TOTALSCOPE
EASTMANCOLOR

AUSSI

**NOUS AVONS
GAGNE CE SOIR**

ROBERT RYAN, AUDREY TOTTER

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

MERCREDI, 15 juillet

- 1.00 Long métrage : "Coup de foudre de Maria"
- 2.45 Petites annonces
- 3.30 Long métrage : "Le vainqueur"
- 4.30 Roquet Belles Oreilles
- 5.00 Roquet Belles Oreilles
- 5.30 Kosmos 2001
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 La science et la vie
- 7.30 Le théâtre des étoiles
- 8.00 Dans tous les cantons
- 8.30 Cité sans voile
- 9.30 Les détectives
- 10.00 Le siffleur
- 11.15 Téléjournal
- 11.30 Supplément régional
- 11.30 Nouvelles du sport
- 11.45 Sur 16 MM : En vedette: Anthony Quinn "Femmes damnées"

JEUDI, 16 juillet

- 8.00 Cinéma de Paris :
- 2.15 Mire et musique
- 2.45 Petites annonces
- 3.30 Long métrage : "Ivan, fils du diable"
- 3.00 Ulysse et Oscar
- 6.00 Le roi de la jungle
- 6.30 Long métrage : "Les étoiles du midi"
- 9.30 Film : Hollywood présente
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.15 Sur 16 MM : "La parole"

VENDREDI, 17 juillet

- 2.15 Mire et musique
- 2.45 Petites annonces
- 3.00 Sports d'été : Coupe Davis Australie-Canada
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 CF-RCK

- 6.00 Panorama spécial : "Kaspa roi de la jungle"
- 8.00 Adèle
- 8.30 Cinéma international : "Ma soeur et moi"
- 10.15 Peintre d'aujourd'hui
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Le programme de santé physique familiale 5BX-10BX
- 11.05 Sur 16 MM : "Key Largo", en vedette : Humphrey Bogart

SAMEDI, 18 juillet

- 1.00 Emissions anglaises
- Nouvelles anglaises
- 1.20 Juliette, nouvelles anglaises
- 2.00 Sports d'été : Coupe Davis, Australie-Canada
- 5.30 20 ans express
- 6.00 Au jour le jour
- 6.30 Carnet de voyage
- 7.00 Sports d'été, régates Valley-Field
- 8.00 A livre ouvert
- 8.30 Billet de faveur : "L'affaire Dreyfus"
- 10.00 Détective international
- 10.30 Votre choix
- 10.45 Téléjournal
- 11.00 Supplément régional
- 11.09 Nouvelles du sport
- 11.20 Cinéma : "Panique dans la rue"

DIMANCHE, 19 juillet

- 3.00 L'homme et le fleuve
- 3.30 Sports d'été : Coupe Davis, Australie-Canada
- 4.45 La Suisse du 20ième siècle
- 5.00 Le jour du Seigneur
- 5.30 Festival de Charlie Chaplin
- 6.00 Les travaux et les jours
- 6.30 Afrique noire d'hier à demain
- 7.00 Robin des Bois
- 7.30 Caméra '64
- 8.00 En reprise : "A tout... meurtre" (deuxième partie)

CJPM-TV Canal 6

MERCREDI, 15 juillet

- 1.00 Coquetel musical
- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Inspecteur Blaise
- 5.00 Histoire du siècle
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles - Météo - Sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Science et la vie
- 7.30 Studio Libre
- 8.00 Intrigues à Hawaii
- 9.00 De A à Z
- 9.30 Le printemps et l'été
- 10.00 Une invitation de : Fernand Gignac
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Les hommes en guerre"

JEUDI, 16 juillet

- 1.00 Coquetel musical
- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Stryper de Scotland Yard
- 5.30 Rin tin tin
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles - Météo - Sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Casse-cou
- 7.30 Arrêt
- 8.00 Quand Paris reçoit Paris
- 8.30 Cinéma Kraft :
- 10.00 Qui dit vrai
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Sorcier du ciel"

VENDREDI, 17 juillet

- 1.00 Coquetel musical
- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 Boîte à images
- 5.00 Dernier des Mohicans

- 5.30 Commissaire Prévost
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, Sports, Météo
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Défi
- 7.30 Sur le matelas
- 8.30 Famille Stone
- 9.00 Alors raconte
- 9.30 Le coeur sur la main
- 10.00 Calendrier Rothman
- 10.10 Pour vous
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Une fille sur la route"

SAMEDI, 18 juillet

- 1.00 Coquetel musical
- 2.30 Disco-six
- 3.30 Cinéma : "La grande aurore"
- 4.00 Comte de Monte Cristo
- 5.30 Olympiade
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Plein air
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Ciné-spectacle : "Lettre ouverte"
- 9.30 Remous
- 10.00 Ciné-policier
- 10.15 Nouvelles
- 10.30 Fin de soirée : "Ile enchantée"

DIMANCHE, 19 juillet

- 12.00 Coquetel musical
- 1.00 Symphonie de Boston
- 2.00 Victoire sur mer
- 2.30 En ce temps-ci
- 3.00 Cinéma du dimanche : "Les otages"
- 4.30 Jeux d'hommes
- 5.00 Revue de la semaine
- 5.30 Petits bonhommes du dimanche
- 6.30 Revue de la semaine
- 6.45 Sport à la carte
- 7.00 Ciné-spectacle : "L'adorable démon"

- 9.00 Cinéma du dimanche : "Un clair de lune à Mauberge"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sur 16 MM : "My Gun is Quick", Starring: Robert Bray, Witney Blake and Pat Donahue

LUNDI, 20 juillet

- 2.45 Petites annonces
- 3.30 Long métrage : "Ligne droite"
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Ouragan
- 6.00 Panorama spécial : Film : "La fille du corsaire noir"
- 8.00 Caraque
- 9.00 Sérénade
- 9.30 Premier prix Copain-Copain
- 10.00 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Cinéma : "Eternel conflit"

MARDI, 21 juillet

- 3.30 Long métrage : "Capitaine fantastique"
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Au clair du soleil
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 Mes trois fils
- 7.30 Police des plaines
- 8.00 Au chien d'or
- 8.30 Jeunesse oblige
- 9.00 Lune de miel
- 9.30 "Bonsair amitiés" avec Henri Savalder
- 10.00 Sur la corde raide
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Ciné-clubs : "A bout de souffle"

- 8.30 Le Saint
- 9.30 Indiscrétions de
- 10.00 Rosemary Clooney
- 10.15 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Ils ont vingt ans"

LUNDI, 20 juillet

- 1.00 Coquetel musical
- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 La boîte aux images
- 4.30 Scotland Yard
- 5.00 Casey Jones
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, Météo, Sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Vikings
- 7.30 Lundi 7 h. 30
- "Les fruits sauvages"
- 9.00 Au nom de la loi
- 9.30 Mot de passe
- 10.00 Calendrier Rothman
- 10.10 Hitchcock présente
- 10.35 Nouvelles
- 10.50 Fin de soirée : "La porte peinte"

MARDI, 21 juillet

- 1.00 Coquetel musical
- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Au secours
- 5.30 Rin tin tin
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, Météo, Sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Aventures dans les îles
- 8.00 Théâtre de poche
- 8.30 Comment ? Pourquoi ?
- 9.00 Hommes volants
- 9.30 Club du disque
- 10.00 "La parenté est arrivée"
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Une jeune fille savait"

EN TRAVERSANT LES PONTS



Les donneurs de sang d'Alma ont assuré 79.6% des volontaires qui se sont présentés récemment à la Clinique organisée par la Jeune-chambre; soit 661 d'Alma des 832 donneurs reçus à la salle St-Sacrement.

O-O-O

Les meilleurs groupes qui ont suivi ont été ceux de Hébertville-station : 33, St-Bruno : 23 et St-Nazaire : 21.

O-O-O

On a signalé avec plaisir que la municipalité la plus distante d'Alma, Notre-Dame-du-Rosaire a fourni huit donneurs.

O-O-O

Par groupes d'occupations, les 832 donneurs se répartissent ainsi: employés Alcan: 128, employés Price: 48, employés Bell: 13, employés d'Alma: 15; étudiants: 175, femmes: 62 et divers: 91.

O-O-O

Puisqu'il semble impossible de faire respecter la prudence la plus élémentaire à nombre d'automobilistes qui continuent de jeter le long des routes des bouteilles vides de bière ou de liqueur, peut-être pourrait-on adopter la formule suivante :

O-O-O

Que l'autorité oblige les marchands à charger 25¢ par bouteille pour les vides, lorsqu'ils vendent la bière. Cela en inciterait peut-être quelques-uns à les retourner au magasin au lieu de les lancer le long des routes.

O-O-O

M. Jean-Marie Lemay, conseiller du quartier Alma-Centre au conseil municipal d'Alma, représentait la ville aux manifestations de la "Nuit des Îles" à Montréal, le soir du 30 juin.

O-O-O

Avant que la ville d'Alma n'achète la Pointe-aux-Américains, la Ligue des propriétaires aimerait avoir l'assurance que cet achat n'empêchera pas la ville d'obtenir et d'établir des parcs-îlots de verdure et terrains de jeux dans les différents quartiers de la ville, comme l'a recommandé la Commission des loirs.

O-O-O

M. Jean-Marie Lemay a fait l'éloge devant les membres du conseil d'Alma du Camp musical de St-Jérôme dont il vient d'être fait directeur. Il a obtenu pour cet organisme une subvention de \$100.

O-O-O

M. Paul Martel, d'Alma, a été nommé comptable vérificateur de la Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean, pour l'année 64-65.

O-O-O

M. Jules Collard, représentant le quartier Alma-ouest au conseil d'Alma a proposé que la ville demande à l'Hydro-Québec d'étudier la possibilité de vendre à la ville la partie du réseau de la Compagnie E-

lectrique du Saguenay qui se trouve dans Alma.

O-O-O

Cette résolution fait suite au projet déjà mis de l'avant par le conseiller Collard et dont il avait entretenu le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque, lors de son passage à Alma.

O-O-O

M. Léopold Cauchon, entrepreneur en construction, représentant le quartier Alma-St-Georges au conseil municipal d'Alma, a démissionné de ce poste, alors qu'il va s'établir à Québec.

O-O-O

Dans le cours de 1966, Alma, Dolbeau, Roberval et St-Félicien auront le service du secteur étendu de la Compagnie du Téléphone Bell. Les abonnés d'Alma pourront rejoindre tous les abonnés jusqu'à Desbiens sans frais d'interurbain. Ils peuvent déjà rejoindre les abonnés du Nord jusqu'à Ste-Monique et Notre-Dame-du-Rosaire.

O-O-O

M. Arthur Lefebvre, président de la Commission scolaire de St-Henri-de-Taillon, succède à M. Sylvio Maltais, de Ste-Monique, comme commissaire à la Régionale de Lac-St-Jean.

O-O-O

A la suite de pressions exercées par des parents du secteur de l'école Albert-Naud, à Alma, la Commission scolaire locale a informé la régionale qu'il lui faudra s'accommoder de locaux temporaires, dans un édifice à construire dans le voisinage, pour les quatre classes d'initiation au travail de filles qu'on propose dans le secteur.

O-O-O

Aux observateurs de ses collègues de la Régionale, M. Camille Lavoie a répondu qu'ils devaient considérer la chose comme "fait accompli", il n'y a plus de discussion à avoir sur le sujet.

Elections chez les Métallos

A son dernier congrès, la Fédération de la métallurgie tenait des élections qui ont donné les résultats suivants :

M. Raymond Parent, président réélu.

M. Adrien Plourde, secrétaire élu en remplacement de M. John McLellan. Ce dernier est actuellement vice-président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida.

M. Jacques Dion, trésorier.

Les vice-présidents sont MM. Lucien Boucher, Branche Aluminium; Raymond Hainse, Branche Généraie; S. T. Payne, Chantiers Maritimes.

La CSN régionale insatisfaite du COE provincial

Voici un communiqué que nous envoie le Conseil régional des syndicats nationaux. Ce dernier vient de recevoir une lettre du premier ministre de la province en réponse à une demande d'information des syndicats au sujet du Conseil d'orientation économique provincial. Dans leurs revendica-

tions, les syndicats affirmaient que le Conseil économique provincial ne joue pas pleinement son rôle, que ses projets ne sont pas connus du public.

Après étude de la lettre de M. Lesage, le comité exécutif du Conseil régional s'est dit insatisfait. Dans sa réponse au premier ministre, le secrétaire du Conseil régional écrit: "Le comité exécutif du Conseil régional constate que le gouvernement admet que des lacunes existent, comme il prend note des mises au point faites, particulièrement à notre déclaration sur l'indésirabilité du Con-

seil d'orientation, de même que sur le budget peu considérable."

"Toutefois, le Conseil constate que rien dans la lettre ne laisse entrevoir qu'il y aura amélioration dans la situation existante." . . . Aucun des travaux du Conseil d'orientation économique du Québec n'est connu, y en a-t-il? Les moyens mis à la disposition du Conseil sont-ils suffisants? Le Conseil régional des syndicats nationaux s'est donc déclaré peu satisfait de la réponse du premier ministre et espère recevoir une réponse plus complète.

Pour confection et installation consultez

Paul-Emile Lacroix

TAPIS · DRAPERIES

297, Lafontaine 543-0522

CHICOUTIMI

Utilisez les

petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois . . .

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 316 avenue Labrecque 543-4474, local 27.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3c pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite :
Lundi à midi.



A VENDRE — FOR SALE

LINGE USAGE - Pour toute la famille, surplus de l'armée, havre-sacs, linge de printemps et d'été. Pantalons, robes, veste (parkas), couvertures de laine. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. (Jacques Larouche, prop.) 548-8969.

VERY LARGE HOUSE - Vicinity Manoir du Saguenay, six room house 3 bedrooms, 1 1/2 bathroom, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone 548-6501 or 836, Montgomery, Arvida.

PROPRIETE, 2 logements, rue Ste-Anne, Chicoutimi, \$2,000 comptant, balance \$76 par mois. S'ad. à 543-0276.

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida, 3 ch. à coucher, ch. de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. 548-6501 ou 836, Montgomery, Arvida.

PROPRIETE à revenus, 4 logements, située près du pont de Chicoutimi, prix \$32,000, véritable placement. S'ad. à 543-0276.

JOLI CHALET D'ETE - situé à St-Léon de Labrecque, accessible à l'année sur route pavée. Complètement meublé et comprenant foyer, électricité, eau de source au robinet et téléphone. Terrain de 100' x 200', grand jardin pour fleurs et légumes, et jolie plage en sable. Tél.: Alma, bureau 662-6461 extension 341 ou résidence: 662-3386, chalet - 662-6947.

MAISON PLAIN-PIED, 5 pièces plus ch. de bain, chauffage air chaud, distribué dans chaque pièce, située 231 Ross, Arvida. Facilités de paiement. Libre immédiatement. S'adresser à 548-8284, le jour seulement.

CHALET, situé boul. Talbot, rivière Chicoutimi, \$2,300 comptant. S'ad. à 543-0276.

A VENDRE

PROPRIETE en briques de 2 logements, située 416 rue Verchère, Chicoutimi. Prix \$6,500, \$1,500 comptant, balance à \$50 par mois.

TRES JOLI BUNGALOW 6 pièces, situé rue de la Bretagne, Jonquière. Abri d'auto. Prix raisonnable.

EPICERIE-LICENCE située à Arvida, chiffre d'affaires intéressant.

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles
Tél.: 549-2235 - 549-2236
121 Est, rue Racine
CHICOUTIMI

PROPRIETE boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi, à revenus, 4 logements, très bon placement. S'ad. à 543-0276.

TERRAIN DE CLUB situé Rivière Chicoutimi, \$700 comptant. S'ad. à 543-0276.

DEUX COMMERCES, épicerie-boucherie, avec résidence, très belle occasion, pour celui qui désire posséder un commerce prospère. S'ad. à 543-0276.

LINGE USAGE - Venez visiter notre magasin, vous trouverez tout ce qu'il faut pour toute la famille. Pantalons de travail, chemises, vestes, bottines neuves et usagées, rideaux, draperies, tapis, etc. Etalage propre. Mme Lionel Bellefleur, 27 Dechamplain, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6522.

JEEP WILLYS en parfaite condition, chauffeuse, cabine en toile, signaleur. Prix raisonnable. S'adresser à 548-6329 le soir ou à 548-8192 le jour.

MAISON, bungalow, 3 ch. à coucher, salle de bain, salon, cuisine, sous-sol 7', système air chaud. Libre à la fin juin. S'ad. à 804, Casgrain, Chicoutimi, 543-8062.

MAISON un étage et demi située le long de la rivière Chicoutimi à 6 milles de la ville. Terrain fini au comptant 100' x 200', chauffage à air chaud, chambre de bain complète, entrée 220 volts. Conditions à discuter. Téléphone: 543-9747.

POUR CHALET, 18 blocs de ciment mesurant: 10' x 10' x 10' et 8' x 8' x 24'; aussi une tarière 7", une bassinet de 17" x 34"; une chaise de bébé (haute) et un ancien carrosse anglais. Le tout en bonne condition, à prix d'aubaine. Téléphone: 548-6172.

MAISON DE COMMERCE COMPRENANT: épicerie-boucherie, parfaitement équipée, résidence de six pièces, ou restaurant licencié, comptoir-lunch, cabines, bonne clientèle, bon chiffre d'affaires, garantie d'un bail de cinq ans. Situé dans Jonquière. Tél.: 542-4043.

SPECIAUX . . .

Pontiac '62
Hard top, 2 portes, Laurentian, 6 cylindres, transmission ordinaire, \$1895

Deux Volkswagen '62
100% garantie \$1140

Volkswagen '61 \$750

Volkswagen '57 \$325

Lahoud Auto Inc.

150, boul. St-Jean
ST-JEAN-EUDES
543-0759
ou
543-2111



SERRE et équipement complet. S'ad. à: 548-4132.

VAUXHALL '59, 6 cylindres, radio, parfaite condition, conditions de paiement si désiré. 549-4893.

MENAGE COMPLET - poêle neuf - réfrigérateur usage tables-ameublement de cuisine - télévision - mobilier de ch. à coucher - machine à coudre - chassiss - buffets, etc. à prix raisonnable. S'ad. à 605, Oerstedt, Arvida, 548-8663.

MAISON de 6 pièces plus ch. de bain, sous-sol fini, en bardeaux d'aluminium - construction neuve - très moderne, prête à être habitée, abri d'auto, salle de bain fini céramique, tapis de salon mur à mur. Prix raisonnable. Situé 466, St-Patrick, Arvida, M. Réal Nault, 547-9501.

OU A ECHANGER - METEOR "Rideau", 500, 1958, peinture neuve, excellente condition, CHEVROLET '52, en bon état, propre. S'ad. à 158, Calais, Arvida, 548-8097.

PRODUITS RAWLEIGH - Nouveau représentant à Arvida - M. Jean-Marie Brassard, 249, Albanel, Arvida. Tél.: 548-6733. (Si vous avez besoin, n'hésitez pas à téléphoner.)

ROULOTTE, McGinness, 21 pi. x 8 pi., meublée, réfrigérateur, poêle à gaz propane, réservoir à eau chaude, toilette, etc. Tél.: 549-1404 ou 543-7444.

TERRAIN, résidentiel, rue St-Pierre, Jonquière, 58 pi. par 100 pi. - Roulotte à patates frites en opération présentement rue Racine, Chicoutimi, avec équipement complet. - Moteur "Mark", de camion 6 tonnes, en bonne condition, prix d'aubaine, différentiel de camion 6 tonnes. S'ad. à Odola Gagnon, 543-1307 après 3h. p.m., 18, Racine est, Chicoutimi.

PIANO MODELE DROIT, \$75 et en plus la réparation qui a été faite \$60. Pour toute information signaler 547-7377, M. Henri Harvey, 5, rue Longsault, Jonquière.

TERRAIN résidentiel de 50' par 100' situé à Jonquière, paroisse Fatima. S'ad. à 547-7690.

MOTEUR HOBS-BORD "Johnson", 25 forces, démarreur, contrôle et batteries. S'ad. à 547-9810.

SEMI-DETACHED BRICK HOUSE - two bedrooms, kitchen and living-room, close to schools and churches, quite location. Call 548-8170 after 5:30 P.M. only.

MAISON 8 pièces - 1 1/2 étage, située rue Ste-Elisabeth, Jonquière, très propre, paysage, garage, conditions très avantageuses. S'ad. à 547-8174.

MOBILIER DE SALON neuf, 2 pièces: divan, fauteuil tournant, prix spécial - "Davenport" turquise, fauteuil berçant cuvette - poêle électrique "Sunshine" avec fourneau, éléments tubulaires, 100 v. - 2 sommiers à lames. S'ad. à 543-0522 le jour.

PART DE CLUB de chasse et pêche "Provencher" - de même qu'un camp situé au même endroit, à 25 milles d'Arvida, au canton Laterrière, 548-8767.

GRAY SOFA BED - with two chairs - green wool rug 9' x 12' - combination and record player - wooden drop leaf kitchen table with 4 matching chairs - dresser, bureau and night table - desk and chair - wall tent 9' x 9', specially made beds with built in drawers 36" x 72" - 548-6533.

SACRIFICE - refrigerator and electric stove, condition like new. Call L. Piltt at 548-8571.

RAMBLER '63, automatique, radio, 11,000 milles, 4 portes, 2 tons, cause: départ. 548-6674.

PLYMOUTH '58, Belvedere, Hard-top, 2 portes, tout équipée. S'ad. à 548-5025.

COLLECTION DE TIMBRES - mondiale, grande valeur, prix de sacrifice. 548-4750.

MAISON 2 logements à St-Jean-Eudes, en bardeaux d'amiante. S'ad. à 322, Roberval, Arvida, 548-8675.

OU A LOUER - Chalet - également pompe à eau électrique. S'ad. à : 548-8193.

SCOOTER "Honda" '63, en parfaite condition - 542-2184, rue de l'Hôpital, Jonquière.

STAMP COLLECTION/ great value - reasonable price. 548-4750.

DODGE '56, 2 tons, 4 portes, en très bonnes conditions, peinture récente, 8 cylindres. S'ad. à 548-6135.

TERRAINS pour chalet sur bord du SAGUENAY ou lacs avec belle plage et truites saumonées. S'ad. à 678-2284 - M. PHILIPPE MUNGER.

MORRIS "Minor", en parfaite condition, pneus et peinture neuve - tout offre raisonnable sera acceptée - 548-6270.

A LOUER — TO RENT

CHALET avec 2 ch. à coucher, fini à neuf, eau courante, réfrigérateur, conviendrait pour 2 personnes ou couple d'un ou deux enfants. Situé à 20 minutes d'Arvida et Chicoutimi, à Laterrière. S'adresser à 548-4037 ou 548-4092. Libre pour le mois d'août seulement.

BELLE RESIDENCE pour l'été, 139 Calais, Arvida. 12 pièces meublées, électricité, chauffage et téléphone compris. Accessoires électriques les plus modernes. Service d'hôtellerie: serviettes de bain, draps de lits, nappes, etc. fournis, \$150 par mois, \$50 par semaine. S'adresser à Marcel Giguère, 586 rue Blough, Arvida, tél.: 548-5417.

LOGEMENT 3 pièces, meublé, chauffé, avec ch. de bain, situé à Jonquière. S'ad. à 547-9810.

BUREAU A LOUER

De 500 à 1,000 pieds carrés, rue Mellon à Arvida. Aussi, logement de quatre pièces à Arvida. S'ad. à :

LES IMMEUBLES PERRON LTEE
543-4257

CHAMBRE située 323, rue de l'École, Arvida - 548-6698.

LOGEMENT 4 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 220 v., eau chaude, situé 80, rue Croft, St-Jean-Eudes. S'ad. à 548-6195.

OU A VENDRE - CHALET meublé, grande cuisine, 4 chambres, situé à 6 milles de l'église St-Ambroise. Belle plage, chaloupe - très grand terrain. S'ad. à 340, Jolliet, Arvida, 548-5882.

LOGEMENT neuf, 5 pièces, chauffé, (thermostat individuel), situé rue de l'Eglise, Kénogami, eau chaude, ch. de bain, 220 v., libre immédiatement. S'ad. à 547-3930 ou 547-2893.

MAISON D'ETE, 5 pièces, située rang St-Pierre, Chicoutimi, 220 v., eau chaude. S'ad. à 906, Moissan, Arvida, après 4 h. p.m.

CHALET situé au lac Kénogami, belle vue, sur le lac, embarcation très propre. S'ad. à 547-0870.



TROIS SUGGESTIONS QUI RAPPORTENT \$151 - Au département de la mécanique, Alma, trois suggestions ont rapporté aux intéressés, la jolie somme de \$151. M. Louis-Marie Harvey reçoit \$19; MM. Roland Harvey et Edmour Rouleau se partageront la somme de \$66 tandis que Bertrand Couture reçoit \$69. De gauche à droite: M. Bertrand Bouchard, contremaître, Louis-Marie Harvey, Roland Harvey, Gaston Blackburn, contremaître, Antonio Couture, contremaître et Bertrand Couture. M. Edmour Rouleau n'apparaît pas sur la vignette.

Collision "miracle"

Neuf personnes ont subi des blessures, le 5 dernier, près de St-Louis-de-Blandford. Une des deux voitures impliquées, était conduite par M. Albert Boivin, du département de la mécanique de l'Alcan d'Arvida.

M. Boivin, son épouse, sa fille, Jocelyne et ses garçons, Clément, Serge et Michel ont dû être hospitalisés à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska. Les trois occupants de l'auto conduite par M. C. St-Hilaire ont également reçu les premiers soins à l'hôpital.

Les pertes matérielles subies

LOGEMENT 2 ch. à coucher, cuisine, meublé au complet. Libre le premier août, situé 259, Vaudreuil, Arvida. S'ad. à 548-6431.

LOGEMENT 3 pièces plus ch. de bain, chauffé, 220 v., entrée indépendante, conviendrait pour couple sans enfant, situé à 305, Deville, Arvida, près de l'église Ste-Thérèse. 548-5806.

LOGEMENT 4 pièces, toilette, eau chaude, entrée indépendante, 220 v., situé 236, Marquette, Arvida. 548-5374.

LOGEMENT comprenant ch. à coucher, cuisine, salle de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, meublé, \$15 par semaine. S'ad. à 548-6436, Arvida.

CHALET situé au bord du lac St-Jean, plage de Desbiens, à 50 milles de Chicoutimi. \$25 par semaine. Xavier Fortin, Desbiens, 543-0315, Chicoutimi ou 346-5453.

ON DEMANDE

UNE TECHNICIENNE en laboratoire à l'Hôpital Général du Saguenay. Toute personne intéressée devra communiquer avec l'administrateur. Tél. :

548-8231

ON DEMANDE — WANTED

JE SUIS ACHETEUR D'UNE PROPRIETE à revenus à Chicoutimi, paiement comptant. 543-0276.

DIVERS

ATTENTION ! ! ! - Pour vos bicyclettes - réparation, achat ou échange de bicyclettes usagées et neuves. S'ad. à Bordelieu Cycle, 243, Alexander, Arvida.

par les deux véhicules, sont de l'ordre de \$3,000. L'automobile de M. Boivin a subi des pertes énormes puisque après la collision, celle-ci a fait un tour sur elle-même pour finalement s'écraser dans un profond fossé.



M. JEAN-YVES TREMBLAY de Jonquière a récemment été nommé à la charge de secrétaire-adjoint du Service Universitaire Canadien Outre-Mer (SUCO).

Chicoutimi-Nord hausse sa taxe scolaire

CHICOUTIMI-NORD - Le taux de la taxe scolaire sera haussé de \$0.31 du cent dollars d'évaluation à Chicoutimi-Nord, afin de défrayer en partie, les dépenses comprises dans le budget 1964-1965. Malgré cette hausse de taxe, la Commission prévoit un déficit de \$311,471.

En adoptant cette mesure, la Commission se conforme aux exigences du ministère de l'Éducation qui entend normaliser le taux de la taxe foncière, afin de s'assurer que tous fournissent le même effort, compte tenu de leur capacité de payer. Le taux de la taxe passe donc de \$2.62 à \$2.93.



PERE ET FILS — M. Bertrand Bouchard, ingénieur en mécanique à l'emploi de l'Alcan d'Isle-Maligne, place au poignet de son père la montre symbolisant ses années de services, en présence d'un autre de ses frères Edmond-Louis, bobineur de moteurs aux usines locales.

"Ces vingt-cinq années m'auront procuré la sécurité et le moyen d'éduquer mes enfants"

"Demeurer 25 ans à l'emploi d'une Compagnie de l'envergure de l'Alcan représente des avantages appréciables. En plus de m'avoir assuré une certaine sécurité, ce quart de siècle m'aura permis de donner à mes enfants une bonne éducation. A mon entrée au service de la Compagnie, la plus jeune de mes filles avait deux ans, aujourd'hui, elle est mariée et à nouveau, nous sommes seuls ma femme et moi à la maison. Une époque de notre vie vient pour ainsi dire de se terminer".

Philosophe à ses heures, M. Odillon Bouchard, contremaître à l'atelier de réparation et d'entretien des appareils électriques aux usines de l'Alcan d'Arvida, a consacré la plus grande partie de ses énergies à l'éducation de ses enfants. Sauf de 1957 à 1959, où il fut conseiller municipal de la cité d'Arvida, il ne s'est guère mêlé d'activités sociales ou poli-

tiques.

Cuisinier à ses heures

M. Bouchard a gravi un à un les échelons qui devaient le conduire au poste qu'il occupe actuellement. En 1939, il entra aux usines d'Arvida à titre d'aide électricien. A la faveur de l'expansion que prirent les usines durant les années de



on vous présente

CKRS-TV

KASPA ROI DE LA JUNGLE
(le 17 à 6.30 h.) Ad. et adol.
MA SOEUR ET MOI
(le 17 à 8.30 h.) Ad., des rés.
KEY LARGO
(le 17 à 11 h.) Adultes
L'AFFAIRE DREYFUS
(le 18 à 8.30 h.) Ad. et adol.
PANIQUE DANS LA RUE
(le 18 à 11 h.) Adultes
UN CLAIR DE LUNE A MAUBEUGE
(le 19 à 9 h.) Ad. et adol.
MY GUN IS QUICK
(le 19 à 11 h.) Ad., des rés.
LIGNE DROITE
(le 20 à 3.30 h.) Tous
LA FILLE DU CORSAIRE NOIR
(le 20 à 6.30 h.) Adultes
ETERNEL CONFLIT
(le 20 à 11 h.) A déconseiller (cote fr.)
CAPITAINE FANTASTIQUE
(le 21 à 3.30 h.) Ad., des rés.
A BOUT DE SOUFFLE
(le 21 à 11 h.) A proscrire
LES ESPIONS
(le 22 à 1 h.) Adultes
LETTER DE SIBERIE
(le 22 à 3.30 h.) Ad., et adol.
LE GENERAL DU DIABLE
(le 22 à 11 h.) Adultes
DERNIERE AVENTURE
(le 23 à 3.30 h.) Adultes
LE PARADIS EST A VOUS
(le 23 à 6.30 h.) Ad., et adol.

UN TAXI POUR TOBROUK
(le 23 à 8 h.) Ad., et adol.
LA FOLLE PARADE
(le 23 à 11 h.) Ad., des rés.
ATOLL K
(le 24 à 3.30 h.) Tous
LE GENERAL EST MORT A L'AUBE
(le 24 à 6.30 h.) Adultes
TROISIEME MI-TEMPS
(le 24 à 8.30 h.) ?
PEPE LE MOKO
(le 24 à 11 h.) Ad., des rés.
HORACE 62
(le 25 à 8.30 h.) Adultes
EMPRISE DU DESTIN
(le 25 à 11.05 h.) Ad., des rés.
LE SOLEIL BRILLE POUR TOUT LE MONDE
(le 26 à 9 h.) Ad. et adol.

CJPM-TV

UNE FILLE SUR LA ROUTE
(le 17 à 10.45 h.) Adultes
LA GRANDE AUREOLE
(le 18 à 3.30 h.) Adultes
LETTER OUVERTE
(le 18 à 8 h.) Adultes
LA MADONE DES SLEEPINGS
(le 18 à 10.45 h.) Ad., des rés.
LES OTAGES
(le 19 à 3.30 h.) Ad. et adol.
ADORABLES DEMONS
(le 19 à 7 h.) Ad., des rés.
LES FRUITS SAUVAGES
(le 20 à 7.30 h.) A déconseiller (Cote fr.)
LE PORTE-VEINE

(le 20 à 10.45 h.) Ad., des rés.
UNE JEUNE FILLE SAVAIT
(le 21 à 10.45 h.) Ad., des rés.
LA PRINCESSE ET LE GROOM
(le 22 à 10.45 h.) Tous
MONSIEUR HECTOR
(le 23 à 10.45 h.) Ad. et adol.
FEMMES DE PARIS
(le 24 à 10.45 h.) Ad., des rés.
LA FIDELE LASSIE
(le 25 à 3.30 h.) (Tous
SUZANNE LE CHA CHA ET MOI
(le 25 à 8 h.) Ad., des rés.
L'ENSORCELEUSE
(le 25 à 10.45 h.) Adultes
L'ENNEMI INVISIBLE
(le 26 à 3.30 h.) Adultes
LA NUIT EST A NOUS
(le 26 à 7 h.) Ad., des rés.
PALACE — ARVIDA
KINGS OF THE SUN
(du 18 au 24) Ad. et adol.
A NEW KIND OF LOVE
(du 18 au 24) A déconseiller
CAPITOLE — CHICOUTIMI
AILLEURS L'HERBE EST PLUS VERTE
(du 18 au 24) Ad., des rés.
UN GOUT DE MIEL
(du 18 au 24) Adultes
IMPERIAL — CHICOUTIMI
AMOUR MATERNEL ANORMAL
(du 18 au 24) Ad., des rés.
LES DERNIERES AVENTURES DE FRA DIAVOLO
(du 18 au 24) Adultes
CARTIER — CHICOUTIMI
HERCULE SE DECHAINE
NOUS AVONS GAGNE CE SOIR
(du 18 au 24) Adultes

guerre, ces talents furent rapidement reconnus.

Né à St-François-de-Sales, M. Bouchard est fils de cultivateur. Pendant plusieurs années, il s'occupa de contrats forestiers avec son père. Durant les années de crise, il fut cuisinier dans les chantiers, plus d'une tarte et d'une crêpe passèrent alors par ses mains. Préalablement, il avait participé, en 1925 et 26 à la construction de la centrale d'Isle-Maligne.

Une belle famille

En 1928, M. Bouchard mariait Mlle Jeanne Besson de Ste-Jeanne-d'Arc qui lui donna cinq enfants, Bertrand, ingénieur en mécanique à l'emploi de l'Alcan d'Isle-Maligne, Edmond-Louis, bobineur de moteur à l'Alcan d'Arvida, Jacqueline qui est chez les Soeurs du Bon-Conseil sous le nom de

Soeur St-Odillon, Roger, diplômé en sciences sociales, actuellement à l'emploi de Nesbitt Thompson & Co. de Montréal et Huguette i.l., Mme Yvon Nadeau.

Propriétaire de la maison si-se au 319 Taschereau à Arvida, M. Bouchard occupe ses loisirs à l'audition de la musique et à la lecture. Il ne déteste pas, durant la belle saison, taquiner la truite.

M. Jean-Yves Tremblay est nommé secrétaire-adjoint pour SUCO

On annonçait récemment la nomination de Jean-Yves Tremblay de Jonquière à la charge de secrétaire-adjoint du Service Universitaire Canadien Outre-Mer (SUCO). Monsieur Tremblay est natif de Jonquière et le fils de feu Edgar Tremblay et de Bernadette Côté demeurant à la Ratière. Il a étudié à l'Université d'Ottawa et est le détenteur d'un baccalauréat ès arts, d'un baccalauréat ès Philosophie, d'un baccalauréat en Education Physique et termine, en ce moment, une maîtrise en Philosophie. Avant d'accéder à ce poste, monsieur Tremblay avait enseigné un an à Chamblé et à Hull P.Q. De plus, il a été assistant du directeur des sports à l'Université d'Ottawa et assistant du directeur au Camp d'Education Physique de l'Université d'Ottawa.

Le Service Universitaire Canadien Outre-Mer est un organisme national fondé par les

universités canadiennes et quelques autres organismes en juin 1961, en vue de favoriser l'envoi Outre-Mer de jeunes diplômés des Universités et Collèges du Canada, soit comme professeurs, soit comme médecins, ingénieurs ou tout autre profession reconnue, pour une période de deux ans. L'an dernier, 129 volontaires canadiens travaillaient dans 18 pays en voie de développement sous les auspices du SUCO. Cette année, 160 nouveaux volontaires partiront dès le début de septembre pour 24 pays différents.

La région du Saguenay a déjà fourni 2 volontaires au SUCO l'an dernier. Cette année, 2 nouveaux volontaires partiront pour le Rwanda en Afrique Centrale avec le SUCO, ce sont Claudette Gagnon de Jonquière et Noëlla McNicoll de Normandin. Elles iront enseigner pour deux ans et partiront de Montréal le 8 septembre prochain.



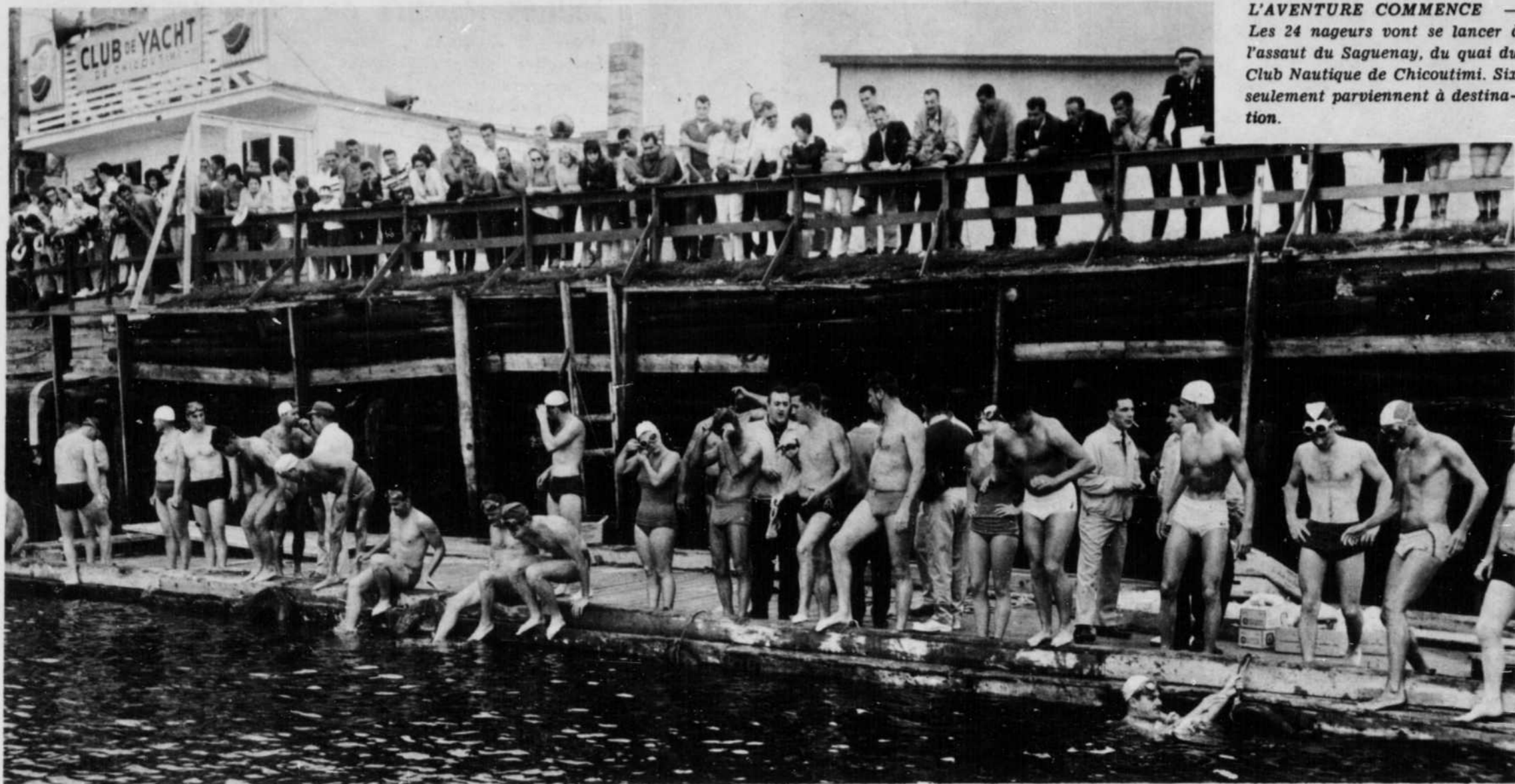
"MARCHE EXPRESS"

Un "MARCHE EXPRESS", d'une valeur de \$96.40 a été gagné par M. Maurice Maltais, Chicoutimi. La mère de M. Maltais a fait le marché de ce dernier.

Mme Maltais avait choisi le magasin JAT, rue Racine, Chicoutimi, pour faire son marché.

Nous apercevons sur la photo, Mme Maltais, l'heureuse gagnante, M. Antoine Villeneuve, gérant des ventes de LIQUEURS SAGUENAY LTEE; M. Simard, gérant du magasin JAT et M. Cantin, gérant du personnel, pour la chaîne des magasins JAT.

LIQUEURS SAGUENAY LTEE.



L'AVENTURE COMMENCE — Les 24 nageurs vont se lancer à l'assaut du Saguenay, du quai du Club Nautique de Chicoutimi. Six seulement parviennent à destination.

François Asselin, d'Arvida réussit à vaincre le Saguenay

Parmi les 24 concurrents qui se sont lancés dans les eaux du Saguenay samedi, au quai du Club de yacht de Chicoutimi, six seulement sont parvenus à Bagotville.

Si George Parks, de Toronto, a remporté la palme, après avoir franchi la distance de 28 milles en 9 heures et 18 minutes, François Asselin, d'Arvida, a provoqué l'admiration de toute la région en étant le seul athlète local à vaincre le Saguenay.

Le gagnant a reçu une bourse de \$1,000, alors que les suivants, Cloutier, de Montréal, a touché \$400, Cheffee, \$250, Ca-

role Lavoie de Québec, \$200, plus \$100, pour avoir été la première femme à réussir l'épreuve et Willard, \$150, et un radio transistors.

Le vainqueur de l'an dernier, Louis Chiasson, a été retiré de l'eau à peine 55 minutes après le signal. Il souffrait d'un violent mal de ventre.

La descente du Saguenay s'est faite assez rapidement jusqu'au Cap à l'Est où les caprices des

courants contraires activés par un vent de 35 milles à l'heure ont rendu très difficile le contour du bras de Chicoutimi, c'est-à-dire l'entrée dans la Baie des Ha! Ha!

Voici le classement :

- George Parks, Toronto, 9 h. 18 minutes.
- Cloutier, Montréal, 11 h. 21 minutes.
- Cheffee, Pensylvanie, 12 h. 19 minutes.

nan, Louis Chiasson, Edouard Dubord, Jacques Legendre, Claude Hudon, Jean Couture, Christiane Suzac, Réjean Vachon, Michel Larouche, Marty Sinn, Jorge Mezzadra, Ben Devy, Ed. Forbrey, Ben Bou-

chard, Richard Villeneuve et Gilles Fillion.

Maurice Bernier de Matane et Janice James de Grande-Bretagne ne se sont pas présentés au départ.



LE VAINQUEUR — George Parks, de Toronto, vient de mériter la bourse de \$1,000.



François Asselin

- Carole Lavoie, Québec, 12 h. 41 minutes.
- Ralph Willard, New York, 13 h. 10 minutes.
- François Asselin, Arvida, 13 h. 12 minutes.

Tous les autres nageurs ont été retirés de l'eau. Ce sont: Marcel Boivin, Edouard Bo-



UN ACCUEIL AGREABLE — Deux charmantes ambulancières Saint-Jean réconfortent Jean Couture, de Montréal, qui a dû être retiré de l'eau.



A L'OMNIUM CALCUTA — M. et Mme Odilon Crevier de Chicoutimi, ont présenté les prix aux gagnants du tournoi de golf commandité par Légare Automobile, Ltée, de Chicoutimi, et présenté sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida. De

gauche à droite : Jean Coutu, de Chicoutimi, M. Crevier, P. Until, d'Arvida, Mme Crevier, B. Ferland, d'Arvida, et R. Abraham, de Port-Alfred. Le quatuor a réussi la ronde 18 coups en bas du par.

Grande popularité du tournoi de golf "Calcutta"

Le quatuor formé de B. Ferland, R. Abraham, Jean Coutu et P. Dutil a remporté les honneurs du dernier tournoi Calcutta disputé sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida.

41 groupes ont participé à ce tournoi.

Deux autres équipes ont terminé ex-aequo au deuxième rang, avec des rondes de 17 sous la normale. L'une com-

prenait: M. Duquet, B. Chrétien, Jean Dufour et R. Fox.

L'autre était formée de J. Tremblay, C. Chrétien, R. Marquis et C. Tremblay.

L'équipe qui s'est classée 4e avec 16 coups sous la normale était composée de M. Stracher, A. Tardif, G. E. Wilson et H. Arseneault. Enfin, l'équipe de 5e place (15 sous la normale) alignait R. Coutu, Y. Tremblay, R. Breault et R. Pinault.

Le calendrier de la semaine

Le jeudi, 16 juillet :	
Arvida à Alma	7.45
Chicoutimi à Jonquière	7.30
Kénogami à Port-Alfred	7.45
Le samedi, 18 juillet :	
Chicoutimi à Kénogami	7.45
Le dimanche, 19 juillet :	
Port-Alfred à Arvida	7.45
Alma à Kénogami	7.45
Chicoutimi à Jonquière	2.00
Le lundi, 20 juillet :	
Alma à Arvida	7.45
Kénogami à Chicoutimi	7.45
Le mardi, 21 juillet :	
Jonquière à Alma	7.45
Kénogami à Arvida	7.45
Le mercredi, 22 juillet :	
Arvida à Chicoutimi	7.45
Port-Alfred à Kénogami	7.45
Jonquière à Alma	7.45
Le jeudi, 23 juillet :	
Arvida à Port-Alfred	7.45
Jonquière à Chicoutimi	7.45
Kénogami à Alma	7.45
Le samedi, 28 juillet :	
Kénogami à Jonquière	7.30

Le dimanche, 26 juillet :	
Alma à Port-Alfred	7.45
Chicoutimi à Arvida	7.45
Kénogami à Jonquière	2.00

Les champions du canot

Deux jeunes gens de Jonquière, Christian Laprise et Serge Boudreault, ont été proclamés, dimanche, les champions de l'aviron.

Ils ont en effet joué de l'aviron durant 3 heures 59 minutes pour se rendre de Chicoutimi à Bagotville.

Les vainqueurs ont gagné une bourse de \$100. Six équipes ont participé à l'épreuve organisée par le Club de natation du Saguenay.

Deux grandes classiques du trot et amble

Le Club de courses Saguenay présentera trois attractions de valeur dans le trot et amble au cours des deux prochains mois. En effet, les deux classiques annuelles de deux milles pour le championnat régional aurit lieu les 22 et 23 août. Des bourses intéressantes seront attachées à chacune de ces deux épreuves.

D'autre part, la fameuse classique du cinq milles, grande finale provinciale, aura lieu encore à la piste de Jonquière, dimanche le 13 septembre. Les dirigeants de l'hippodrome ont décidé de présenter une bourse totale d'au moins \$1,500 pour cette importante épreuve. L'an dernier cette attraction avait fracassé tous les records au pari-mutuel.

En parlant du pari-mutuel, après 15 programmes cette année, il accuse une augmentation de \$30,000, en rapport avec le même nombre de programmes présentés l'année précédente.

Jeunes joueurs de balle-molle

Pour la quatrième année consécutive, Roberval connaîtra son grand tournoi provincial de balle-molle "junior". Après le succès remporté l'an dernier, les organisateurs de ce tournoi lancent une invitation générale afin de permettre aux jeunes joueurs de balle-molle de tous les coins de la province de ce faire valoir. \$250 seront remis, ainsi que les trophées Marcel Simard et Jules-A. Dubé.

Ce tournoi se tiendra cette année les 31 juillet, 1er et 2 août, au stade du Collège St-Georges de Roberval, 16 équipes y participeront.

Le grand vainqueur recevra \$100, ainsi que le trophée Marcel Simard, remporté l'an der-

nier par le Coca-Cola, de Dolbeau, qui avait disposé en finale du Dominion Transport de St-Rodrigue.

Les équipes intéressées à participer à ce tournoi doivent communiquer avant le 27 juillet avec: M. Roger Boivin, C. P. 82, Roberval, Qué.

Les 16 premières équipes inscrites pourront participer à ce tournoi.

Le président actuel de ce tournoi, Marc Gagnon, sera secondé par Marc Simard, vice-président, secrétaire, Gaston Boivin, trésorier; Claude Alard, et les directeurs: Jacques Binet, Marcel Desbiens, Jules Dubé, Jos. Anctil, Robert Cinquars, Claude Dassylva, Jean-Yves Harvey et Roger Boivin.

A Kénogami les jeunes sont choyés

Les terrains de jeux de Kénogami sont maintenant ouverts.

Un programme des plus intéressants et les moniteurs et spécialistes les plus compétents sont à la disposition des jeunes.

Le lundi avant-midi, les terrains de jeux sont fermés pour permettre aux moniteurs de tracer le programme de la semaine. Les heures se répartissent entre 9 heures et midi et 1 h. 30 à 4 h. 30 p.m. Par ailleurs, chaque jeudi sera consacré à un événement spécial qui entourera un thème déterminé d'avance selon le calendrier suivant.

... 16 juillet :

Thème : Le futur citoyen. Événement: Elections (mair et mairesse).

23 juillet :

Thème : La reconnaissance. Événement: Fête des parents.

30 juillet :

Thème: L'esprit sportif. Événement: Festival des jeux.

6 août :

Thème: L'amitié. Événement: Rencontre inter-parcs.

13 août :

Thème: L'athlète. Événement: Olympiades.

20 août :

Thème: Le couronnement. Événement: pique-nique.

Part Time C remporte beaucoup

Part Time C continue d'être le cheval qui a rapporté le plus d'argent à son propriétaire à la piste du Saguenay. Cet ambleur a gagné en bourses la somme de \$699. Le toujours fiable Sir Dudley vient au deuxième rang avec \$643. Il y a ensuite: Léo Chief \$555, Hilo's Peppy \$519. Chivalry \$510. Power Glide \$501. Marmion Hanover \$491 et Frany Danan \$457. Le meilleur temps de la saison est détenu par l'ambleur Léo Chief, en 2.08. exactement.

La lutte est contestée chez les conducteurs

Nicol Tremblay, Roger Jumeau et René Savard ont pris le haut du pavé au cours de la dernière semaine chez les conducteurs de la Piste de Jonquière. Cependant Gilbert Michaud affiche la meilleure moyenne, 413, ayant délogé Ermond-Louis Bouchard. Ce dernier ne possède plus le nombre requis de départs alors qu'il évolue à une autre piste de la Province depuis quinze jours.

VENTE DE PEINTURE

Glidden SPECIAL

PEINTURE SEMI-LUSTREE

première qualité pour l'intérieur ou l'extérieur.

Prix rég.: \$10.15 le gallon.

6.15 le gallon

SPECIAL

Nous avons un choix de très belles couleurs.

Aussi :

PEINTURE AU LATEX EN SPECIAL

4.30 le gallon



Le Chauffage Moderne d'Arvida Inc.

201 rue Lasalle
Tél.: 548-8275
ARVIDA



LES PARTIES D'ECHECS ont souvent des spectateurs aussi intéressés que les partenaires eux-mêmes. Ici, des membres du Club d'échecs d'Arvida surveillent une lutte serrée que se livrent le président du Club, M. Ludovic-D. Simard, éditorialiste au Lingot; et M. W. Kinsman, chimiste à

l'Aluminium Laboratories et secrétaire-trésorier du Club. Les spectateurs sont, de g. à dr., MM. Henri Arseneault, Risto et Lauri Heinoo, tous d'Arvida. Champions et aspirants sont les bienvenus chaque jeudi soir au local du club; ch 201 de l'Annexe, Manoir du Saguenay.

La grande avant-première du marathon du lac St-Jean, commence

A l'occasion du marathon du lac Saint-Jean, de multiples événements soulèveront, pendant un mois, l'enthousiasme du pays de Maria Chapdelaine.

Centenaire de St-Prime JUILLET

16 (jeudi) :
— Concours de toutes sortes pour tous les âges. Le soir : danse et pageant.
18 (samedi) :
— Classique régionale de canots. Concours nautiques. Le soir : bal de l'époque, à la salle du centenaire.
19 (dimanche) :
— Clôture des fêtes du centenaire. Dans l'après-midi, parade de chars allégoriques. Le soir : gala avec artistes réputés.
17 (vendredi) :
Alma
Soirée de danse avec sombreros. Couronnement de Mlle Accueil.
17 (vendredi) :
Saint-Félicien
Couronnement de Mlle Accueil. Soirée de danse.
19 (dimanche) :
Alma
Course des garçons de tables.

Concours de souque à la corde.
26 (dimanche) :
Tour cycliste du Saguenay
Le soir, couronnement de Mlle Cycliste.
26 (dimanche) :
Desbiens
Tournoi régional de fer à cheval. De 9h. du matin à 9h. du soir. Trophées et prix aux champions.

AOUT

31 juillet au 2 août
(vendredi, sam., dimanche) :
Roberval
Tournoi provincial de balle-molle réunissant les meilleures équipes du Québec.
1 (samedi) :
Alma
Course de tacots. (dans l'après-midi).
1 (samedi) :
Roberval
Couronnement de Mlle Tra-

versée internationale au Palais de l'Agriculture, Parade des princesses, etc. . . .
2 (dimanche) :

Alma

Marathon de nage à la Dame-en-Terre organisé par le Club Juvaqua.
3 (lundi) :

Roberval

Course cycliste, circuit fermé de 50 milles, organisé par la jeune Chambre de Roberval en collaboration avec le Club cycliste de Chambord.
4 (mardi) :

Roberval

Souper champêtre dans les rues et danses, le tout organisé par la Jeune Chambre.
5 (mercredi) :

Roberval

Parade de nageurs et spectacle au Palais de l'Agriculture. En vedette : la famille Brassard et la Fanfare de l'Aviation.
6 (jeudi) :

Alma

Danses populaires dans les rues. Nombreuses attractions dans le cadre de la Grande Nuit.
7 (vendredi) :

VENTE ET ENTRETIEN
DE TOUT
POUR VOTRE AUTO!



**AUTO-CENTRE
WESTERN**

VOTRE SUPER-MARCHE
DE L'AUTOMOBILE

**SPÉCIAL
POUR LES
VACANCES**



Installation d'huile & lubrification

4 PINTES
D'HUILE
REGULIERE
S. A. E.
EN VRAC

ET

une
lubrification
complète selon
les
spécifications
exactes du
manufacturier.

AVIS: Ne s'applique pas aux systèmes de lubrification scellés pour 30.000 milles.

**NE MANQUEZ PAS
CETTE OFFRE
UNIQUE !**



**LES DEUX
POUR
SEULEMENT**


\$1.76

**VALEUR
REG.
\$2.60**



234 rue Racine Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél. : 543-0281

**762 St-Dominique
JONQUIERE**
Tél. : 547-9317



PARTICIPEZ AU


CONCOURS DE PECHE SHAKESPEARE

Voyage par avion sans charge
AVEC

BOB R. LAROUCHE INC.

SPORT

350, rue Davis ARVIDA Le tirage se fait le vendredi soir à 9 h. p.m. **Tél.: 548-5451**



GAGNANT DE LA SEMAINE

M. C. Fafard, 331, rue Gilbert, Arvida, est le gagnant de la semaine qui vient de se terminer. Nous remarquons sur la photo M. P.H. Gauthier, employé, procédant au tirage en compagnie d'un client.

L'expansion d'Arvida s'est faite de façon rationnelle depuis 1943

ARVIDA — Si la population d'Arvida peut se glorifier aujourd'hui d'habiter une des villes les plus belles du Québec et même du Canada, elle le doit, dans une large mesure, à ceux qui ont songé, il y a quelques lustres, à fonder une Commission d'urbanisme.

L'idée de la formation de cet organisme remonte au mois de juillet 1943, alors que M. R.-A. Lemieux, gérant de la cité, faisait part de son intention aux membres du conseil municipal et aux autorités de l'Alcan.

La première réunion fut convoquée le 26 octobre de la même année alors que le projet préparé par M. Lemieux fut longuement étudié. On décida alors que ce projet serait complété et présenté à "The Alcan Town Planning Committee", au bureau chef de l'entreprise à Montréal. C'est à cette occasion que le nouveau comité prit le nom de "Comité du règlement de zonage". Son but était d'étudier le territoire d'Arvida et de préparer un plan de zonage tout particulièrement en vue de son expansion future.

Fonctions

La première assemblée de la Commission d'Urbanisme eut lieu à Montréal les 7 et 8 décembre 1943. Il fut notamment décidé que les fonctions de la Commission seraient d'étudier le développement d'Arvida pour

le bien-être et le bénéfice de tous les citoyens, de l'Alcan et de tout autre propriétaire; que dans son travail la Commission serait libre de faire ses recommandations pour le développement présent et futur d'Arvida et de recommander des changements aux décisions prises déjà par le "Alcan Town Planning Committee" concernant l'aménagement de la Cité; que le nom de cet organisme serait désormais "La Commission d'Urbanisme d'Arvida". Dans l'ensemble les fonctions de cette Commission seraient l'étude du développement rationnel de la Cité et la préparation d'un règlement à cet effet.

Il est à souligner que cet organisme est absolument indépendant et qu'il soumet aux autorités municipales des mesures concernant le développement futur de la ville d'Arvida, à titre purement consultatif.

Membres et Réalisations

Les membres de la Commission d'Urbanisme sont nom-



VILLE DE L'URBANISME, telle est la renommée de la cité d'Arvida dans la région et au Canada. Sur cette photo aérienne, on peut voir une partie de la cité, soit les deux paroisses de Saint-Jacques et de Saint-Mathias.

més. On procède par voie d'invitation. Aujourd'hui, la Commission est formée comme suit: MM. R. A. Lemieux, président, W.-F. Campbell, vice-président, Léonce Gaudreault, Aldo Lorenson, Georges Potvin, et M. P. Royan, secrétaire.

La Commission opère sans fonds et aucune rémunération n'est attachée à la fonction de membres. Les dépenses encourues sont absorbées par les employeurs. Pour ce qui est des assemblées régulières, elles ont lieu ordinairement le deuxième mercredi de chaque mois.

Avant 1943

Avant 1943, la Compagnie s'occupait elle-même du problème de l'urbanisme. Elle disposait des services de paysagistes et d'architectes. Mais à ce moment, il n'y avait pas de règlement de zonage et de construction.

Les principales réalisations de la Commission sont le plan directeur et les règlements de zonage. Depuis plus de 20 ans, elle a donné de nombreux conseils en matière d'urbanisme aux au-

torités municipales et à celles de l'Alcan.

Elle a permis à la cité d'Arvida d'avoir la renommée de "ville de l'urbanisme de la région et du Québec". Présentement la Commission est en train d'étudier le projet de développement des 1300 acres de terrain récemment annexés. On prévoit en faire un parc industriel. Au cours des dernières années, les autres villes de la région ont suivi l'exemple d'Arvida dans le domaine de l'urbanisme formant elles aussi leur propre Commission d'Urbanisme.

DU NOUVEAU? EN VOICI:



Revêtement
Alcan

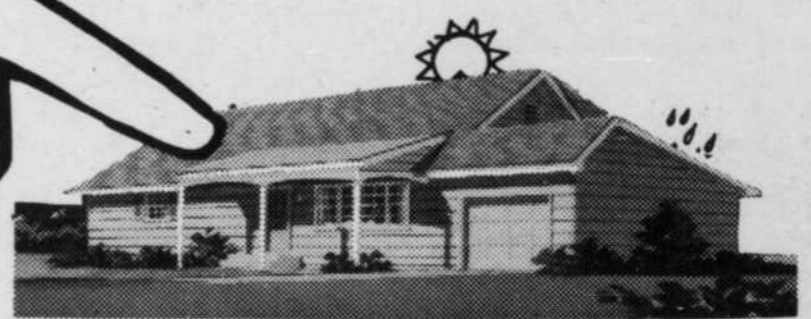
Cette estampille identifie le véritable revêtement d'aluminium Alcan — nouveau produit de l'Aluminum Company of Canada, Limited.

DEUX GARANTIES

1. - Chaque pied de revêtement est garanti par l'Alcan;
 2. - L'installation est garantie par le distributeur agréé Alcan.
- 20 ANS POUR PAYER**

— 543-5511 —

REVÊTEMENT ALCAN



Adapté au climat canadien
Plus chaud en hiver - Plus frais en été

Estimation gratuite — Notre planche à déclin
NOUS POUVONS VOUS OFFRIR LA VÉRITABLE
PIERRE DE CARRIÈRE LA

"PIERRE NATURELLE"

Pas de COMPOSE ou d'IMITATION, la vraie pierre naturelle de façade. Cette pierre peut être appliquée sur n'importe quelle surface. — Maison neuve ou quel que soit l'âge. AUCUNE FONDATION NECESSAIRE (approuvé par SCHL).

Faites-le maintenant pendant que nos prix sont bas.

Distributeur exclusif du véritable revêtement Alcan

La Cie de Pierre Naturelle du Canada "Chicoutimi" Ltée,

565, ave Montcalm

CHICOUTIMI

Tél. : 543-5511



Aluminum Company of Canada, Limited